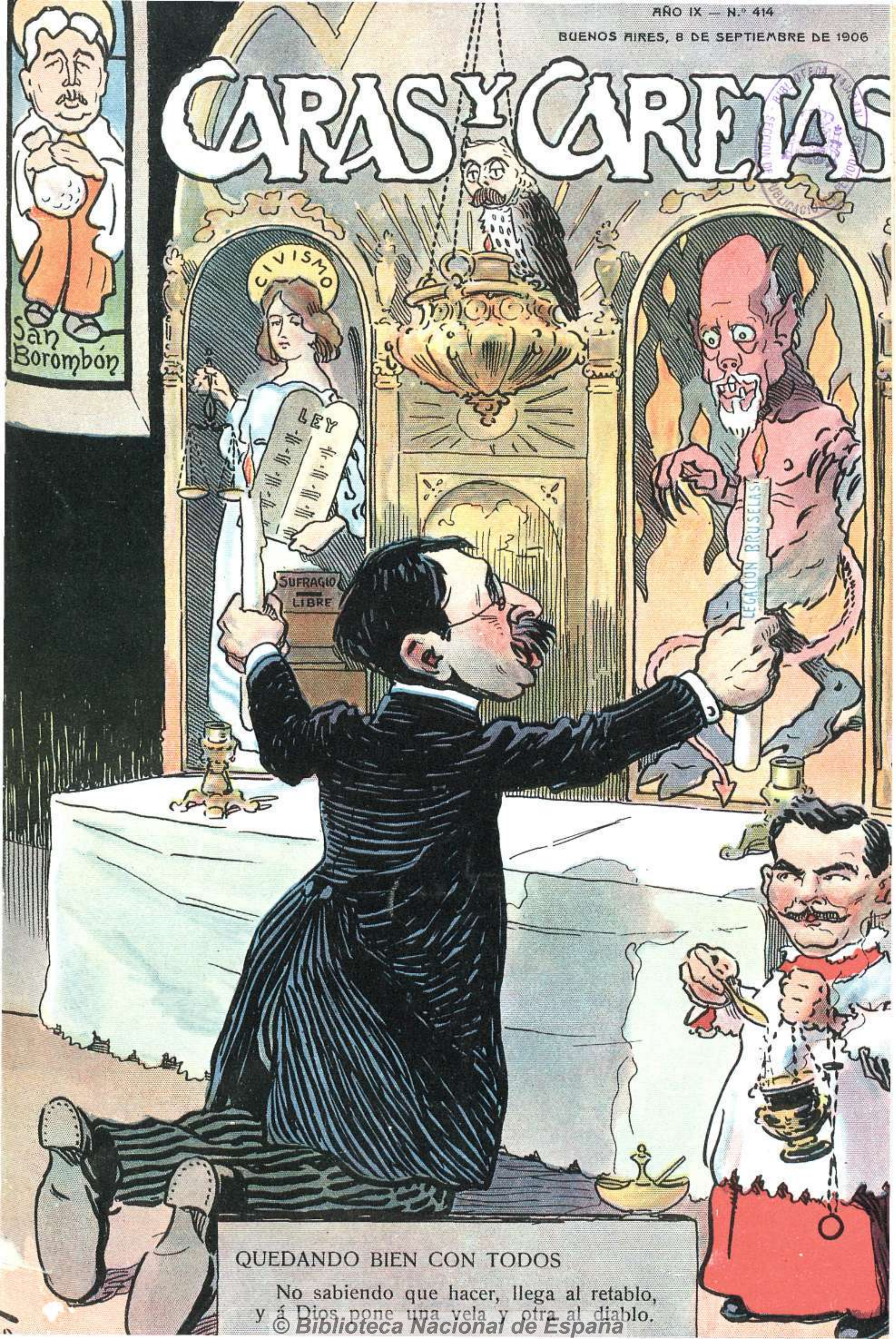
AÑO IX — N.° 414
BUENOS AIRES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1906

# CARAS Y CARETAS

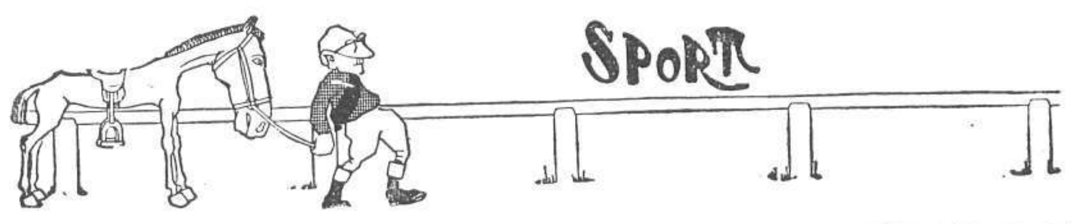



QUEDANDO BIEN CON TODOS

No sabiendo que hacer, llega al retablo,
y á Dios pone una vela y otra al diablo.




EL: ¡Es usted deliciosa!
ELLA: ¡Cuidadito... con el «Clicquot»!






Gazelle, ganadora del premio "Porrazo"



Mosquito, ganador del premio "Partícula"

Uno de los grandes clásicos del año, que une á los atractivos de una fiesta hípica, el tono de una fiesta social que con su presencia le conceden las damas porteñas, se anuncia para hoy en el hipódromo de Palermo.

Si bien desde el punto de vista sportivo la carrera en la que al vencedor respecta puede casi determinarse "á priori" el resultado, no tendrá en conjunto la prueba el tinte descolorido que se suponía antes de disputarse el premio "Rivadavia". En efecto, antes de correrse esta prueba, había razones bastante justificativas para ir al hipódromo sabiendo cuales serían los caballos que ocuparían el primero, segundo y tercer puesto; pero hoy, después del triunfo de Buchardo en excelente tiempo, de la revelación del hermano de Pippermint, tal vez culpable del bochornoso papel representado por Old Boy en el final de la carrera y el interés de comprobar si el tordillo de la ecurie Lagrange abandona el segundo puesto entre los de su generación, que tan honrosamente había conquistado, ó si su derrota fué debida á una falsa performance, serán motivos para dar realce á la prueba tan ricamente dotada.



Llegada del clásico "Río de la Plata"

Melgarejo se impone como vencedor, pero no es difícil que hoy asistamos á la confirmación de las bondades de otros productos que alientan esperanzas en esta generación que se perfila como buena.

El programa del domingo tiene por base el clásico "Etoile" para toda yegua, con Segura y Fraxinella como principales competidoras, y entre éstas con las probabilidades á favor de la pupila del stud Villanueva.

Son nuestros favoritos: Sábado 8: 1.ª carrera, Victoire; 2.ª, Blue; 3.ª, Tizona; 4.ª, Montaraz; 5.ª, Melgarejo; 6.ª, Bijou d'Or; 7.ª, Orador.

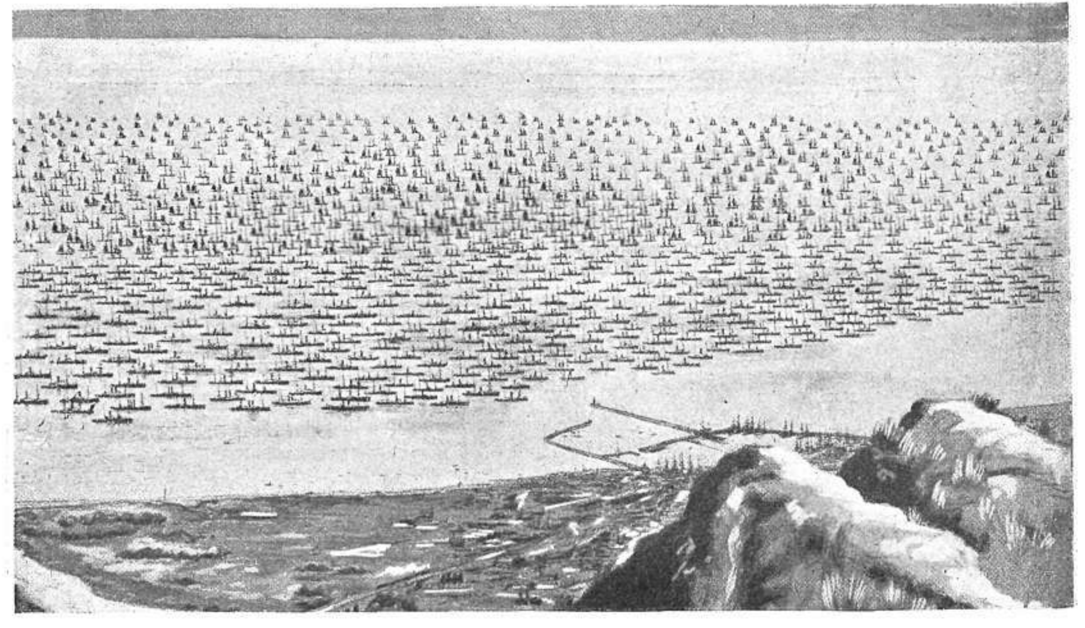
Domingo 9: 1.ª carrera, Brecha; 2.ª, Montonero; 3.ª, Ornamento; 4.ª, Boreal; 5.ª, Segura; 6.ª, Fray Mocho; 7.ª, Prefecto.



El Chacho, ganador del premio "Río de la Plata"



Breva, ganadora del clásico "Paraguay"

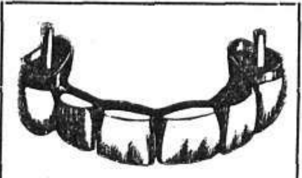


La flota que el mar traga anualmente (1.038 navíos perdidos en 1905)

Nada hay que se parezca más al espíritu humano que el mar. La observación no es nueva, pero viene muy á cuenta hablando de siniestros marítimos.

Al anuncio de algún espantoso drama de estos, en que el mar se traga centenares de víctimas,—como ha sucedido últimamente con el del "Sirio",—el mundo entero se extremece y surge el clamor por la pérdida de tantas existencias en un instante, de un solo golpe. En efecto; tales catástrofes,—por suerte raras ya,—son hechos como para impresionar fuerte al mundo. Pero, ocho ó quince días después ya han sido olvidadas y la vida sigue su camino. Tantas otras, menos impresionantes para la imaginación, pero no menos dolorosas se producen, sin embargo, día á día! He ahí, por ejemplo, presentado en forma sensible, en cuadro, lo que el mar devora en un año. El estado de las pérdidas y accidentes, publicado por la oficina "Veritas", nos enseña, efectivamente, que en 1905 se han perdido 389 vapores y 649 veleros, ó sea un total de 1.038 buques; así, cada día, el insaciable Océano se traga tres barcos, humildes lanchones, lindos veleros ó poderosos steamers.



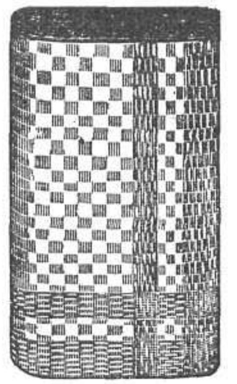


# A LA CIUDAD DE MEXICO

OLLIVIER Y ALBERT

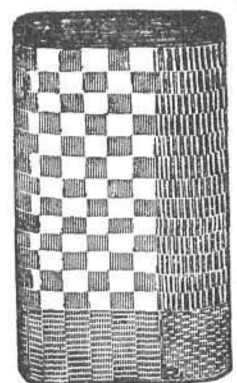
FLORIDA Y CUYO

BUENOS AIRES



## EXPOSICION
DE
# :: BLANCO ::
Y
# LENCERIA

### Precios excepcionales
**hasta el Lunes 17 de Septiembre solamente**



**Alemanesco** de hilo Jacquart, á cuadros, para manteles, ancho, 150 cm., el mt 1.30

**Servilletas** puro hilo haciendo juego, 60 x 60 cm., la docena....... 3.75

**Camisetas** de punto, cerradas, sin mangas, rosa, celeste y crema, fabricación extra, todos tamaños, para señoras... **0.95**
HILO, **1.25**. ALGODON.................. 

**Alemanesco** hilo damero ó floreado, clase fuerte, para hoteles
ancho 130 cm., el m. **1.50**
» 160 » » » **1.80**

**Servilletas** 60x60 cm. haciendo juego, doc. 6.25

**Camisas** shirting alforzadas, adornadas con puntillas.......... 0.80

**Camisas** madapolam con volado de nansú, adornadas con puntillas........... 1.25

**Calzones** shirting alforzados, adornados con puntillas.................. 0.80

**Calzones** madapolam, volado de nansú, adornado con puntillas y cinta........ 1.25

**Camisones** shirting alforzados, adornados con tiras bordadas............. 2.25

**Batas** de cama shirting alforzado, adornadas con festones...................... 1.90

**Enaguas** madapolam con un volado, alforzadas con puntilla................. 2.25

OCASIONES

**Fundas** de shirting, clase superior N.° 322.

| | 0.90 | 1.40 | 60 x 60 |
|---|---|---|---|
| lisas | 0.40 | 0.45 | 0.55 |
| Con inicial bordada | 0.45 | | 0.60 |

**Fundas** Cretonne française, tela fuerte, con vainilla de palitos.
largo 0.90 1 lado $ **0.70** – largo 140 2 lados **1.10**
» » 2 lados » **0.90** cuadradas 60 x 60 **1.40**

**Servilletas** para te, fondo blanco, con guarda, la docena, 2 25, 1.20 y...... 0.75

**Juegos de te** 1 mantel 120 x 120, 6 servilletas, el juego.......................... 3.90

**Juegos de te** hilo adamascado, dibujo art nouveau, con fleco rosa, azul y salmón, para 12 personas, el juego........ 9.50

MADAPOLAM EXTRA FIN 100
A LA CIUDAD DE MEXICO
FLORIDA Y CUYO
BUENOS AIRES 20 Yards

**MADAPOLAM - 1000 -** calidad extra fina, ancho 0,85 cm. el metro.... ...... **0 70**
La pieza de 20 yards **11.50**

**Bramante** lavado CDM N.° 700, ancho 80 c/m., la pieza de 20 yardas 3.90

**Bramante** con apresto, calidad EXTRA, número 150, ancho 88/90 centms
La pieza de 10 yardas................. 2.50
» » » 20 » ................. **4.90**

**OCASION** TOALLAS granité, de algodón, con fleco é inicial bordada, c/una 0.30

**¡EXCEPCIONAL!** TOALLAS turcas blancas, con inicial bordada 0.65

**Sábanas** uso doméstico, buena clase, 1 plaza, cada una 1.80 y..................... 1.40

**Sabanas** uso doméstico, buena clase, una plaza, con inicial bordada..... 1.45

**Sábanas** uso doméstico, clase especial, una persona, con vainilla palitos, 160 x 250 ........................ 1.85

**Sábanas** uso doméstico, fabricación especial.

| 160 x 250 | 206 x 270 | 220 x 270 |
|---|---|---|
| 1.80 | 2.50 | 2.90 |

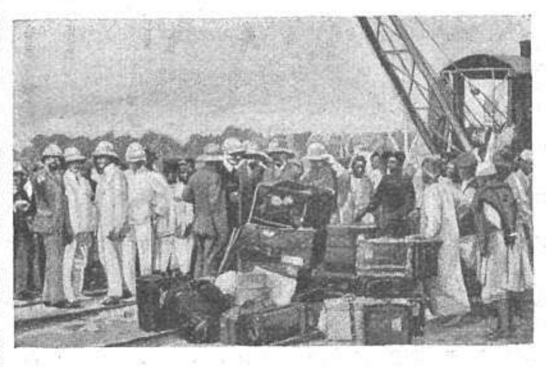
**En breve aparecerá el catálogo general de las últimas novedades de PRIMAVERA Y VERANO**




**CRETONA - A.20 -** calidad superior, ancho 0,83 ctm., la pieza de 20 yards **9.25**

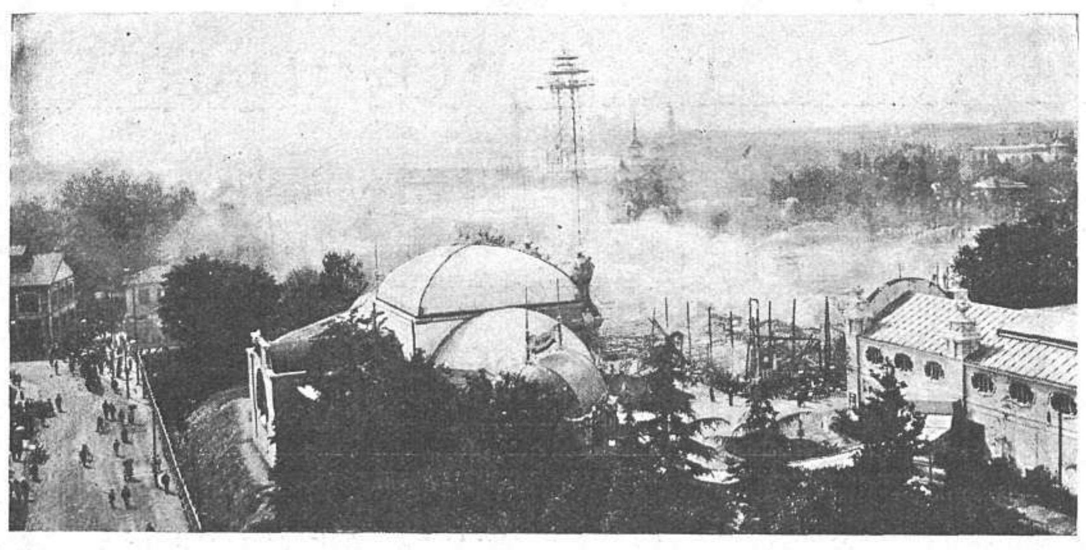
# Nueva expedición del duque de los Abruzzos. — Incendios en la exposición de Milán

Italia se hace lenguas de la expedición del duque de los Abruzzos, felizmente terminada con la conquista de la más alta cima del Ruvenzori. Ahora las últimas revistas traen interesantes fotografías de los países que el ducal explorador ha tocado en su viaje. Entre ellas el puerto de Mombassa, capital del protectorado inglés en el Africa Oriental, y punto de partida de la gran línea férrea de la Uganda, que liga el lago Victoria Nianza con el Océano Indico. En pocos años este puerto, de poquísima importancia en sí mismo, casi olvidado por las grandes líneas de navegación, ha llegado á competir con Zanzíbar, su vecino, en un tiempo el más importante del Africa oriental; el tráfico ferroviario ha ido aumentando tan rápidamente, que ha sido preciso utilizar la próxima bahía de Kilindini para acoger los grandes vapores del Lloyd austriaco y de las Mensajerías Marítimas de Francia, que no pueden entrar en el puerto, angosto y poco profundo de Mombassa. Esta ciudad cuenta con algunos hoteles á la europea, un bellísimo club, habitaciones cómodas é higiénicas y una importante y alegre colonia de europeos, entre ellos algunos italianos que hicieron al duque de los Abruzzos una recepción entusiasta.

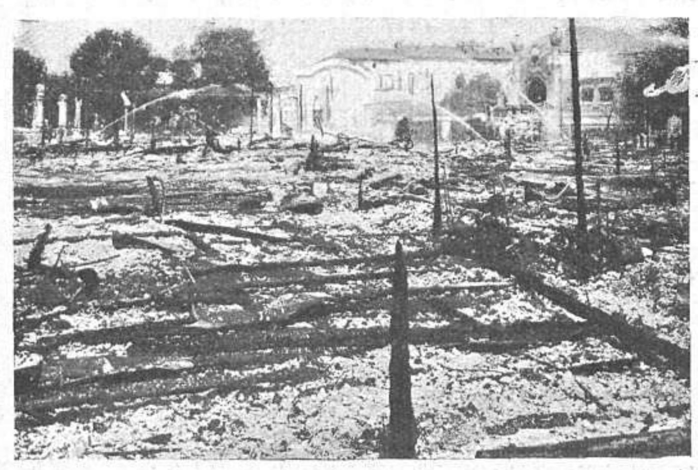


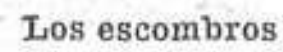
Expedición al Ruvenzori. — El duque de los Abruzzos y sus acompañantes

En la noche del 2 al 3 de agosto, se declaró un incendio que ha tenido desastrosas consecuencias en el pabellón de Bellas Artes de la exposición de Milán. El siniestro ha causado, desgraciadamente, pérdidas irreparables. Hungría había enviado objetos de arte que no será posible reemplazar, especialmente tres antiguas estatuas de metal que han sido reducidas á estado de lingotes por la acción del fuego.



Milán.—Incendio del pabellón de Artes decorativos en la exposición. Vista general de la exposición durante el incendio





Los escombros



La puerta principal después del incendio

# La guerra contra los trusts y los falsificadores de alimentos y específicos



Lyman W. Wachenheimer, que actuó como fiscal en el juicio del trust del hielo



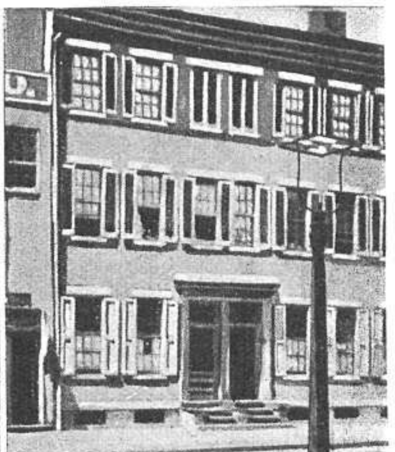
El juez Kinkade, que condenó á los jefes del trust del hielo á varios años de cárcel



R. A. Beard y R. C. Lemmon, jefes del trust del hielo, condenados á la cárcel



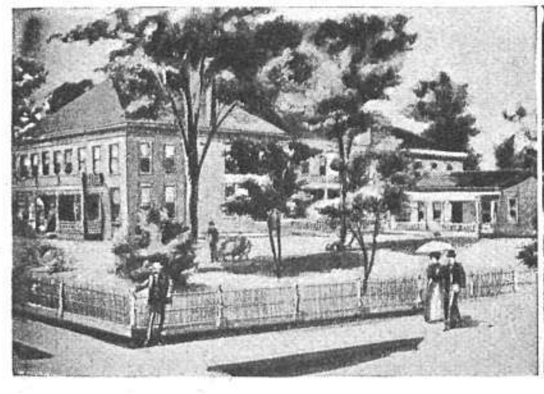

Los falsificadores de específicos.—El ''laboratorio'' según los anuncios de un específico



El verdadero ''laboratorio''

Continúan en todo el país las persecuciones contra los ''trusts'', las falsificaciones de alimentos y los específicos medicinales.

En Ohio, el fiscal de estado, Wachenheimer, obtuvo la condenación de R. A. Beard, jefe del ''trust'' del hielo, quien se encuentra ahora en la cárcel. El público tributa grandes aplausos al juez Kinkade, autor de la sentencia.



Las oficinas de una compañía de específicos, según los anuncios



La verdadera oficina de la ''compañía''

## La guerra contra los trusts y los falsificadores de alimentos y específicos



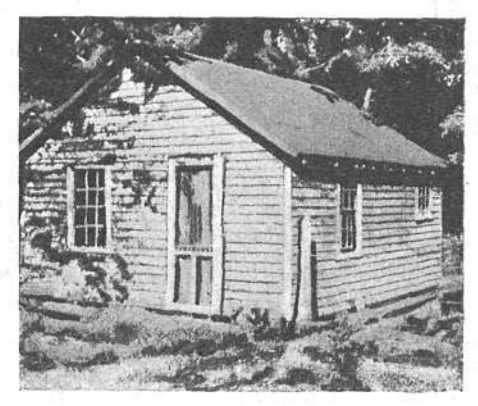
Upton Sinclair, autor del libro "El Pantano", en el que reveló los escándalos cometidos por los fabricantes de conservas

El periódico "Colliers" de Nueva York, ha emprendido una ruda campaña contra los específicos, de la que han resultado varias prisiones y no pocas quiebras. De análisis practicados, resulta que muchos de tales específicos son verdaderos venenos.

La animadversión pública es más intensa contra los titulados específicos, contra el cáncer y la tuberculosis.

La reciente enérgica campaña contra el "beef trust" y los establecimientos que benefician la carne, fué en gran parte consecuencia de la indignación causada en el público por la lectura de "El Pantano", una novela escrita por un joven literato americano, Upton Sinclair, á quien el éxito de su libro le ha dado una notable popularidad y una fortuna.

Ernesto NELSON.



La casa en que se escribió "El Pantano"




La etiqueta que se ponía sobre la carne enferma y que se retiraba después




## CONCURSOS DE "CARAS Y CARETAS".—NÚM. 14

### LETRAS REVUELTAS, por C. A. G.

AA BEENNRTUUV

Si combinas bien las letras
de esa palabra, lector,
te encontrarás fácilmente
con un nombre de varón.

### PROBLEMA FOSFÓRICO, por E. B.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 | 11 |
| 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | |

Estos cuadrados se forman con fósforos.

Sáquense seis de ellos y quedarán seis cuadrados completos.

### JEROGLÍFICO, por A. R.

DUDA K/TO DEDO

### JEROGLÍFICO, por R. A.

ENTRE AMIGOS

—¿Cómo te gusta ir al teatro?
—De frac. ¿Y á tí?
—De levita. ¿Y á tí Carlos, que permaneces tan callado?
—A mí de... gorra.—*R. A.*

### CANTAR ENIGMÁTICO, por E. T. V.

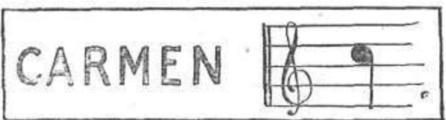
Reñían dos carpinteros
ayer por la madrugada
en la calle de Florida
por la mujer ya nombrada.

### JEROGLÍFICOS

por C. A. V.

M LUNES DON E

por C. D.




### CHUCHERÍAS JEROGLÍFICAS, por V. V.

¿Cuál es el río que contiene cuatro veces la misma vocal?

¿Cuál es la ciudad manejada por el herrero?

¿Cuál es la laguna más venenosa del mundo?

¿Cuál es el Océano más enemigo de la guerra?

¿Cuál es la ciudad más rica del mundo?

¿Cuál es la ciudad formada de cuentas engarzadas de diez en diez?

¿Cuál es el río que se puede producir con instrumentos que cortan?

### CHARADA, por E. P.

Mi *primera* se come,
mi *segunda* alimenta,
mi *tercera* se canta,
y el *total* calienta.

### CHARADA EN PROSA, por O. S.

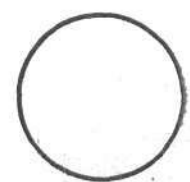
Al pasear por *segunda prima* vi una *prima tercera* que llevaba una *todo*.

### FUGA DE CONSONANTES, por D. R.

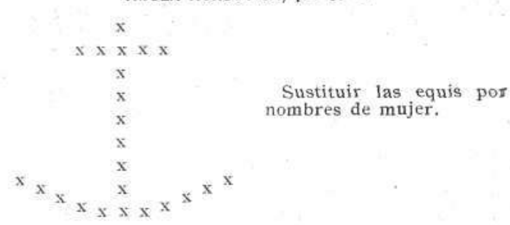
..o.a.ia. .i .u.ie.a
.ue.e...o .e u. .e..o.ia.
¿ e..o.i..e .ue .e .ia
..a. .e ..a.a.a.ue.a.?

### PROBLEMA CULINARIO, por V. V.

Con tres cortaduras partir una tortilla en ocho partes.



### ANCLA ACRÓSTICA, por O. S.



Sustituir las equis por nombres de mujer.

### PROBLEMA, por J. P. I. E.

Dados 16 puntos que forman un cuadrado, trazar 6 líneas rectas que pasen por todos ellos y con la condición de que estas líneas deberán poderse trazar sin solución de continuidad ó sin dejar de apoyar el lápiz ó pluma sobre el papel.

### COMBINACIÓN DOBLE, por G. A.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Volatil | 1234567890 | 1831076358 | Negocio |
| nomb. propio | 925776319 | 459833630 | oficio |
| en los vapores | 48183630 | 83369783 | verbo |
| norte Africa | 8396758 | 4878183 | pescado |
| como hiel | 818390 | 874538 | nombre femenino |
| en la estancia | 18348 | 45670 | azul |
| agua | 7890 | 1567 | dulce |
| más agua | 183 | 053 | verbo |
| musical | 15 | 36 | musical |
| numerativa | 7 | 4 | numerativa |
| verbo | 53 | 70 | artículo |
| verdura | 407 | 360 | criminal |
| pecado capital | 9278 | 4530 | nombre propio |
| corre | 98790 | 10353 | lo último |
| corre más | 403467 | 301630 | planta |
| muy frio | 9784587 | 9875458 | pais de España |
| color | 81835770 | 16342350 | Dios pagano |
| grupo | 481838770 | 483467630 | mal oficio |
| tiempo de verbo | 3647818358 | 4598335770 | de gran consumo |

### CHARADA, por E. C.

Toca á la vista mi *prima*,
más mi *segunda* lo niega;
á muchos gusta mi *todo*,
y á muchos los enaje a.



GRAN DESTILERIA
LAURENT FRÈRES
CUYO 2742 Bs. AIRES
MEDALLA DE ORO 1.a CLASE
LA MAS ALTA RECOMPENSA
GRAN PREMIO
LONDON 1906
EXPOSIC.on INTERNAC.nal PARIS 1906
EXPOSIC.on INTERNAC.l LONDRES 1906
RECORD APERITIVO MUNDIAL
GINEBRA PUMA LA MAS RICA
CARABANCHEL MALAGUEÑA
COGNAC LORIOT
FERNET CAVOUR
HEINS

## ÚLTIMOS INVENTOS

**Avisador automático de incendios "Securitas".**—Como todos los aparatos destinados á este fin, el "Securitas" avisa los aumentos peligrosos de temperatura, ya procedan de un incendio más ó menos próximo, ya del calentamiento debido á reacciones químicas de ciertos productos grasos, pulverulentos ó carbonosos.

El aparato se intercala en el circuito de un timbre eléctrico que funciona al elevarse la temperatura. El dispositivo consiste en un casquete esférico cerrado herméticamente por un diafragma barométrico acanalado. Sobre el casquete esférico se levanta una pieza cilíndrica, en cuyo centro hay un tornillo de precisión completamente aislado de la masa metálica y protegido por una substancia aisladora.

Tan pronto aumenta la temperatura, se dilata el aire contenido en el casquete esférico, y la parte central del diafragma se eleva hasta ponerse en contacto con el tornillo aislado. Queda entonces cerrado el circuito, y el timbre avisa instantáneamente el peligro.

El aparato puede colocarse en el seno de la masa peligrosa, ó suspendido en cualquier habitación, almacén ó departamento.

Si se emplean varios aparatos con un sólo timbre de alarma, precisa unir el circuito á un cuadro anunciador que nos indicará el sitio en que se encuentra el aparato que acaba de funcionar.

**Avisador de incendios "Securitas"**

**El reloj fotográfico "Expocam".**—Se han construído diversos aparatos fotográficos en forma de reloj, pero el "Expocam" difiere de todos los precedentes.

El objetivo se halla en la parte D, que figura el "remontoir", y la cámara fotográfica está formada por la cavidad figurada bajo la contraseña "expo", que aparece en el grabado.

Moviendo la palanca F, se levanta la cobertera del pequeño aparato cuando se quiere cargar. Esta operación se verifica por medio de una bobina que lleva arrollada una película para 25 "poses".

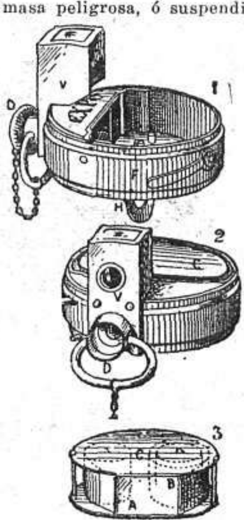
La bobina va cerrada en un dispositivo C, que á la vez contiene otra bobina receptora: basta, pues, poner el dispositivo C en el eje que termina en la llave H, y colocar la tapadera para tener cargado el aparato. Cada media vuelta de la llave, hace pasar la cantidad de película necesaria para un nuevo clisé de 21 x 17 milímetros.

El objetivo es lo bastante preciso para que pueda leerse cómodamente el título de una tienda ó un anuncio fotografiado en la prueba.

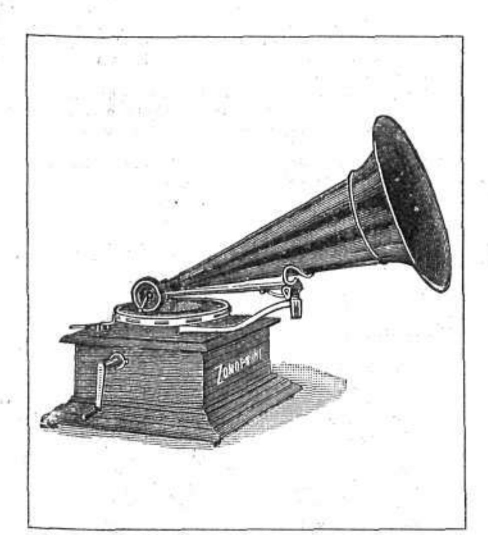
Un contador automático indica, á cada instante, el número de vueltas que ha dado la llave.

La mira V es independiente del aparato, y se aplica al mismo en el preciso momento de emplearlo.

El aparato puede llevar una pieza complementaria, formada por un cono de ampliación, provisto de un objetivo, con el cual se pueden obtener fácilmente hermosos positivos sobre papel bromuro.



**Reloj fotográfico**



## Gramófono "Home"

**Precio: $ 45.–**

MOTOR: tiene cuerda para dos discos. Se le puede dar cuerda mientras funciona.

**Caja:** de roble pulido, diafragma Exhibition.

**Bocina:** de acero barnizada, 16 pulgadas de largo.

Se pueden tocar en este instrumento discos grandes.

## Gramófono "Parlor"

**Con brazo giratorio**

**Precio: $ 80.–**

MOTOR: tiene cuerda para dos discos grandes. Se le puede dar cuerda mientras funciona.

**Caja:** de roble pulido, diafragma Exhibition.

**Brazo Giratorio** completo.

**Bocina:** de acero, incluso el brazo giratorio, 28 pulgadas de largo, y boca de 11 ⅝ pulgadas.

**Mesa de soporte:** 9 pulgadas. En esta máquina se puede usar cualquier tamaño de discos.



GRATIS Catálogo Ilustrado

**Calle Bolívar, 375**
Buenos Aires

**ENRIQUE LEPAGE & C.ía**

Sucursal
**Av. de Mayo, 638**

Partidas jugadas en el torneo de maestros de Ostende entre los señores Maroczy, ganador del 2.º premio y Marshall del 7.º y Schlechter vencedor en el torneo y Burn 3.º respectivamente:

*(Apertura del P D)*

| BLANCAS Sr. Maroczy | NEGRAS Sr. Marshall | BLANCAS Sr. Maroczy | NEGRAS Sr. Marshall |
|---|---|---|---|
| 1 P 4 D | P 4 D | 14 P 3 C R | A 1 A D |
| 2 C 3 A R | P 4 A D | 15 T 1 A D | D 3 A R |
| 3 P 3 A D | P x P | 16 T 2 A D | P 4 C R |
| 4 P x P | C 3 A D | 17 D 1 A D | P 5 C R |
| 5 C 3 A D | P 3 R | 18 C x C | P A x C |
| 6 P 3 R | A 3 D | 19 C 5 R | A x C |
| 7 A 2 R | P 4 A R | 20 P x A | D 4 C R |
| 8 P 3 T D | C 3 A R | 21 P 5 C D | T 6 T R |
| 9 P 4 C D | C 5 R | 22 T x C | P x T |
| 10 A 2 C D | 0-0 | 23 D x P | D 4 T R |
| 11 0-0 | A 2 D | 24 A x P | D x A |
| 12 C 4 T D | T 3 A R | 25 D x T | Abandonan |
| 13 C 5 A D | T 3 T R | | |

*(Gambito de la dama rehusado)*

| BLANCAS M. Schlechter | NEGRAS M. Burn | BLANCAS M. Schlechter | NEGRAS M. Burn |
|---|---|---|---|
| 1 P 4 D | P 4 D | 15 C x P | P x C |
| 2 P 4 A D | P 3 R | 16 T x P | A 1 A D |
| 3 C 3 A D | C 3 A R | 17 D 2 D | P 3 T D |
| 4 C 3 A R | CD. 2 D | 18 A 6 A D | T 2 T D |
| 5 A 5 C R | A 2 R | 19 A 6 T R † | R 1 C |
| 6 P 3 R | 0-0 | 20 P 5 R ! | C x P |
| 7 D 2 A D | P 3 C D | 21 T x D | T x T |
| 8 P x P | P x P | 22 A 5 D | T D 2 D |
| 9 A 3 D | A 2 C D | 23 D 2 R | T x A |
| 10 0-0 | P 4 A D | 24 C x T | T x C |
| 11 P x P | P x P | 25 T 1 D | A 5 C R ? |
| 12 T D 1 D | P 3 C R | 26 T x T | A x D |
| 13 A 5 C D | R 2 C | 27 T x C | Abandonan |
| 14 P 4 R | P 5 D | | |

## PROBLEMA N.º 34

NEGRAS — 4 piezas

BLANCAS — 7 piezas

Juegan las blancas y dan mate en cuatro jugadas.

### Solución del problema núm. 32

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 D 8 T D | D x D | 1 ....... | R x T |
| 2 C 6 C †† | | 2 C 6 A †† | |

1 ........ D 2 A R

Enviaron la solución: J. R. Domato, Eusebio Calatayud, E. R. Méyer.

### Solución del problema núm. 33

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 D 1 T R | A 5 T D | 1 ........ | P 5 C R |
| 2 D 1 T D | ? | 2 D x P T | ? |
| 3 D 6 P †† | | 3 D 8 D †† | |
| 1 ........ | C 8 R | 1 ... Otro movimiento | |
| 2 D x C † | P 7 D | 2 D 2 T R | ? |
| 3 D x P D †† | | 3 D 7 A D †† | |

Enviaron la solución: Eusebio Calatayud, teniente J. Padrón.



# No hay dinero que pague el servicio hecho

Juárez (F. C. S.), Julio 19 de 1906.

Sr. Dr. T. A. Sanden.—Buenos Aires.—Muy señor mío: Después de saludar á Vd., paso á agradecerle los beneficios que he recibido del uso de su famosa FAJA ELÉCTRICA. No hay, señor, dinero que pague el servicio que me ha hecho, y el que me va haciendo todavía. Como recordará Vd., hace próximamente dos años que le consulté por carta sobre el reumatismo y nerviosidad, pues había ocasiones entonces en que me consideraba inútil, siendo que hoy soy todo otro hombre, ahora trabajo con mucha facilidad, soy más ágil y tengo el pulso más firme.

Ahora bien le diré que cuando recibí la FAJA, la usé en seguida y después de hallarme restablecido la guardé con cuidado, por si tuviera que usarla otra vez, y no faltó la osasión, pues el día 28 de Junio pasado hice un esfuerzo en tan mala postura que me dió un gran dolor en la cintura que me tuvo doblado todo el día. A la noche eché mano á mi FAJA y me fué tan bien que en dos noches de uso desapareció el dolor, siguiendo yo mi trabajo sin perder siquiera una hora de tiempo. Y voy notando tan buen resultado que me encuentro mejor que antes. Me va dejando cada vez en mejor estado. Así que he pensado mandarle ésta en agradecimiento del buen resultado de su obra. Yo siempre recomiendo su FAJA á mis amigos, y les explico su efecto y el calorcito que se siente y el sueño tranquilo que produce.

Así que hará Vd. de la presente lo que desee. Sin más saluda á Vd. muy atentamente S. S. S.

(Firmado): ***Mateo Crosetto.***

Casos como este á diario se suceden. Venga, pues, á visitarme. Tenga en cuenta que de su salud depende la felicidad de los suyos. Las consultas son gratis. Si no puede venir personalmente, mande buscar mis dos libros **SALUD y VIGOR**. En ellos encontrará muchos sabios consejos. Al recibir su nombre y dirección los mandaré gratis y franqueo pago.

**Horas de consulta: De 9 a. m. á 6 p. m.**
**Domingos: De 10 a 12 m.**

**105, ARTES Dr. T. A. SANDEN Buenos Aires**

## PREOCUPACIONES - FASTIDIO PESARES

Muchas son las personas que á causa de sus negocios ó por otras causas, se ven constantemente asaltadas por preocupaciones y pesares que no tardan en arrebatarles el sueño, llevándoles á un estado nervioso, hasta que concluyen por caer enfermos; lo cual aumenta su desgracia. Para casos tales, ningún remedio mejor que tomar al acostarse Jarabe de Follet.

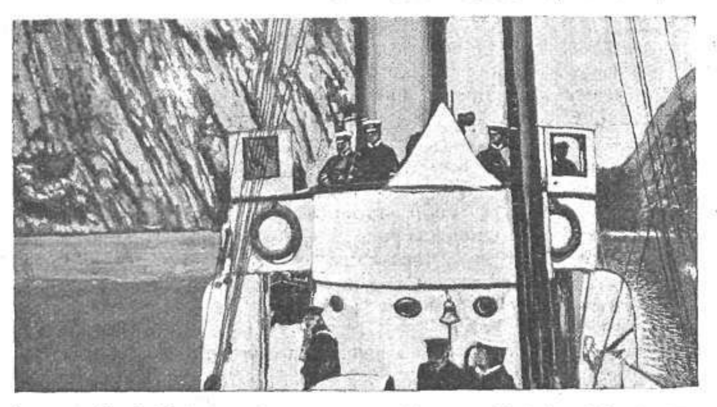
El uso del Jarabe de Follet á la dosis de una ó 2 cucharadas soperas basta, en efecto, para procurar al paciente una noche excelente, y, en todo momento, un sueño tranquilo y reparador, pues, por crueles que sean los dolores, los calma y adormece. Las personas mayores pueden sin el menor inconveniente tomar hasta 3 cucharadas soperas en las 24 horas. Para los niños bastan cucharaditas de las de café. El saborcillo acre que el jarabe deja, desaparece inmediatamente con un sorbo de agua. De venta en todas las farmacias. Depósito general: 19, rue Jacob, París.

## ¡CUÁNTAS EXISTENCIAS

se deslizarían perfectamente dichosas á través de la vida, y por el contrario, discurren penosas y tristes á causa de jaquecas persistentes ó de neuralgias continuas! En tales casos consideramos un deber aconsejar el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan. 3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros ó el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia ó su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto á elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito á la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

*Advertencia.* — Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Frère, 19, rue Jacob, París.



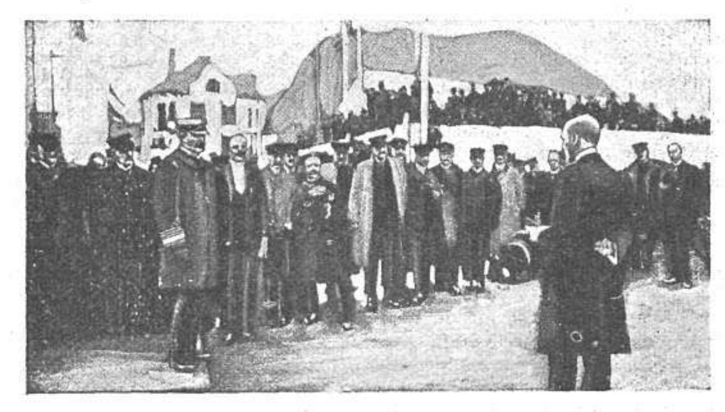
**La excursión del kaiser en los mares escandinavos.—El kaiser á bordo del "Sleipner", costeando un "fjord"**

**El kaiser en los mares escandinavos.** —Durante su última jira anual por las pintorescas costas de Noruega, el emperador Guillermo sorprendió con su visita á los habitantes de Aalesund. Pueblo y autoridades lo recibieron con grandes manifestaciones de júbilo. Es de recordar que esa ciudad fué casi totalmente destruída por un terrible incendio, hace dos años y medio, y que en tan lamentable circunstancia el kaiser contribuyó generosamente á socorrer á las víctimas. El presidente del consejo municipal ofreció el testimonio de la gratitud de sus administrados.

**Congreso de la confederación internacional en pro del voto de las mujeres.** —En Copenhague tuvo lugar, del 7 al 11 de agosto, un gran congreso feminista, en el cual figuraron como delegadas numerosas notabilidades de las confederaciones de Europa, Australia y América.

**Una dama de Buenos Aires premiada en un concurso de belleza.**—En el aristocrático balneario de Franzensbad, Bohemia, se organizó últimamente, para variar las diversiones, un concurso de belleza, en el cual tomaron parte muchas distinguidas damas. El primer premio fué otorgado á la señora de Wust, habitualmente domiciliada en Buenos Aires. Los diarios europeos no dicen si la amable vencedora es realmente de origen porteño. De todos modos, ha de agradar la noticia á un público tan cosmopolita como el nuestro en sus relaciones sociales.

**Jubileo del archiabate de los benedictinos alemanes.**—El monasterio de Benvron es la residencia del primado de los benedictinos alemanes. Dicha orden se compone de monjes sabios que, despreciando las luchas temporales, se dedican únicamente á la enseñanza y las compulsas históricas y literarias. El archiabate, don Plácidus Wolter, acaba de festejar el cincuentenario de su profesión monástica.



**El kaiser en Aalesund.—El burgomaestre dándole la bienvenida**



**Mrs. Chapman Catt, presidenta**



**Mrs. Alberti, vicepresidenta**



**Mrs. Munter, secretaria**

**Congreso de la confederación internacional pro voto de la mujer, verificado en Copenhague**



**Señora de Wüst, de Buenos Aires, que obtuvo el primer premio en el concurso de belleza, organizado en Frankenbo Franzensbad (Bohemia)**



**El abate general de los benedictinos festejando su jubileo como monje.—Entrada del primado en la iglesia**

Al preconizar las ventajas de tal ó cual sistema curativo, se ha abusado tanto de las citas de casos prácticos, que ya el público los recibe á veces con escéptica credulidad. Con todo, hay que rendirse á la evidencia de los hechos positivos y que se refieren á personas domiciliadas en nuestra vecindad, porque nada más fácil que comprobar la veracidad de las afirmaciones ó su falsedad, si tal cosa ocurriera. Se trata de personas vivas y conocidas en el círculo de sus relaciones; se dice á donde viven. Si lo maravilloso del caso hace dudar de su realidad, que las personas que tengan algún interés en comprobarlo acudan á su domicilio y obtendrán la confirmación, punto por punto, de lo que vamos á exponer en seguida.

María R. de Mopardo es una excelente señora, nacida en Mendoza y domiciliada desde hace muchos años en esta capital. De exterior simpático y atrayente, revela en sus maneras la sinceridad y las virtudes que son caracteres distintivos de nuestras buenas matronas "criollas". Su historia—si se nos permite la palabra,—es lamentable, por las consecuencias dolorosas que le atrajo una práctica viciosa de la medicina poco escrupulosa de antaño.

Cuando contaba siete años de edad—en la actualidad tiene cuarenta y cuatro,—fué vacunada. Esto, seguramente no le hubiera producido trastornos en la salud si no se hubiera practicado en la forma viciosa muy en boga en otro tiempo: de brazo á brazo, como se decía, y es bien sabido cuantos peligros traía consigo ese sistema tan en pugna con los modernos conocimientos de medicina y profilaxia. Hay que creer que, conjuntamente con el virus vacínico, de suyo beneficioso, se inyectó á la niña el germen de quién sabe qué enfermedad latente en el organismo de la persona que proporcionó la vacuna, porque al mismo tiempo que se efectuaba la evolución natural en ésta, se le produjeron grandes tumores en las axilas, en el cuello y en la ingle. Los médicos consultados diagnosticaron como un caso evidente de intoxicación en la sangre.

La niña creció débil y enfermiza; se ensayaron los tónicos más variados, aceite de hígado de bacalao, compuestos de hierro, etcétera, durante años y años, sin que nada fuera capaz de fortalecer y menos modificar la naturaleza del organismo viciado, que tenía inoculado el germen de prematura decrepitud. Con la edad, al producirse el período crítico, la situación se agravó, porque la doliente empezó á sufrir agudos dolores en todo el cuerpo, principalmente en la espalda y en los huesos. Se consultaron infinidad de médicos y se ensayaron los más variados tratamientos, obteniéndose sólo pasajeras mejorías.

En uno de esos períodos de bonanza, que hacían concebir ilusiones de curación efectiva, la señora María R. de Mopardo contrajo matrimonio. Once hijos tuvo en su unión, pero todos se le malograron en edad más ó menos temprana. ¡Todos traían al nacer el mismo virus destructor que se había inoculado en la infancia á su pobre madre, por un fatal error de la época!



**Señora María R. de Mopardo. Curada en sólo 5 meses, de una grave enfermedad crónica de 37 años**

Y con el tiempo, la situación de ésta se agravaba cada vez más. Los dolores eran cada vez más persistentes, y tan agudos, que llegaron á un carácter epileptoforme. Hace cuatro años, la dolencia llegó á un estado tan agudo, y los dolores, localizados principalmente en el corazón, eran tan fuertes, que la paciente perdía á menudo el conocimiento y se creía próximo su fin. Los médicos consultados diagnosticaron el caso como de histerismo nervioso y lo declararon unánimemente como absolutamente incurable. Uno de ellos dijo: "Sería necesario que naciera de nuevo y con un organismo nuevo"...

Lo prolongado de esos sufrimientos físicos y morales—¡que persistieron casi constantemente durante treinta y siete años!—habían arruinado de tal manera el físico de la señora Mopardo, que puede decirse, usando una frase vulgar, que ya no tenía figura humana, tal era la decrepitud de su aspecto: extrema delgadez y anemia, el cutis arrugado y de un color terroso indefinido, los ojos hundidos en las órbitas, la voz completamente afónica, hasta el punto de ser muy difícil entender lo que hablaba.

En tan lamentable situación se presentó en el Instituto Médico Naturalista hace sólo "cinco meses", y tan breve espacio de tiempo ha bastado para "curar radicalmente" y volver á su estado natural de salud á ese organismo intoxicado interiormente y llevado al período de decrepitud extrema por treinta y siete años (!) de sufrimientos.

El período de curación ha sido corto, porque la eficacia y el poder del sistema son muy grandes; pero ha habido que aplicar á este caso extraordinario el tratamiento enérgico que su misma gravedad exigía. En el curso de la curación, los síntomas de la enfermedad se agravaron y los dolores fueron tan intensos, que la paciente confiesa que más de una vez llegó á temer por su vida y estuvo á punto de abandonar el tratamiento. Era que la enfermedad hacía crisis y que el organismo arrojaba de sí todos los gérmenes tóxicos que lo arruinaban, gracias á la eficacia del sistema curativo.

En la actualidad, la señora María R. de Mopardo, cuyo retrato ilustra esta página, está radicalmente curada. Reside en el pueblo de Lanús (F. C. S.), á diez minutos de la plaza Constitución, á donde se ha trasladado desde hace algún tiempo por consejo facultativo. Ella y su esposo están dispuestos á atestiguar la veracidad de cuanto dejamos narrado, que demuestra con la evidencia de los hechos positivos y fácilmente comprobables, la poderosísima eficacia del sistema curativo de Kneipp-Khune-Just, que se practica en el Instituto Médico Naturalista.

**Instituto Médico Naturalista** (sistema Kneipp-Kuhne-Just). Director: doctor Brito. Administrador: profesor Weiss. Horas de consulta: de 1 á 4 p. m., Independencia, 550.




Número 13

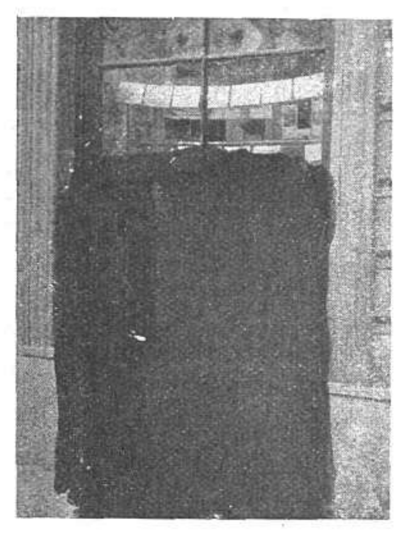
## PALCOS GRATIS PARA EL TEATRO ARGENTINO

## Compañía SERRADOR-MARI

Queda abierto un concurso cuyos premios consistirán en localidades del teatro Argentino, adquiridas con este objeto en abono y que se repartirán semanalmente durante toda la temporada de la compañía cómico-dramática española que actúa en dicho coliseo.

Semanalmente se distribuirán entre los vencedores del concurso 164 palcos.

Para optar á las localidades correspondientes á las funciones de la semana próxima, bastará enviar á nuestra administración antes de las 12 del día domingo próximo el cupón que se encuentra al pie de la página con la respuesta exacta, de la siguiente pregunta: ¿En qué número de Caras y Caretas y con qué epígrafe se publicó la fotografía á que pertenece el recorte que representa el grabado que aparece en esta página?



Para abreviar el trabajo á los concurrentes, damos el siguiente dato: dicha fotografía se ha publicado en uno de los números aparecidos desde el 1.º de enero del corriente año hasta la fecha

Se concederá un palco sin entradas, á cada uno de los 164 concurrentes que envíen la solución exacta.

Como seguramente el número de soluciones que se reciban pasará de la cantidad antes mencionada, para determinar cuáles deben ser los premiados, se formará un montón con todas las soluciones que lleguen antes de las 12 m del día domingo y se concederán las localidades á los concurrentes que hayan enviado los 164 primeros sobres con respuesta exacta, que se extraigan del conjunto. El éxito lisonjero con que ha debutado la compañía Serrador-Marí en el Argentino, continuando la serie de triunfos alcanzados durante sus pasadas temporadas en el Victoria, nos exime de mayores comentarios respecto á la bondad de los premios de este concurso

Un conjunto homogéneo de artistas estudiosos, dirección competente, rigurosa propiedad escénica y repertorio moderno hábilmente seleccionado, es lo que ofrece la compañía del Argentino.

A las personas que resulten premiadas se les comunicará, para que pasen á retirar las localidades, no siendo posible publicar los nombres porque para esto se necesitaría un espacio de que no podemos disponer.

---

## Concursos de CARAS Y CARETAS

NUMERO 13

*La fotografía á que pertenece el grabado aparecido en la página del aviso del concurso el sábado 8 de septiembre, se publicó en el número* ..................... *de* Caras y Caretas *con el siguiente epígrafe:* ..............................................

..............................................................................................

Fecha: ........................................ Firma: ........................................

Domicilio: ..............................................................................

---

# CONSTRUCTORA NACIONAL

Sociedad Anónima, Limitada • 222, SUIPACHA, 224

**7** meses de funcionamiento

**22** casas construídas

Que importan

**$ 114.900**

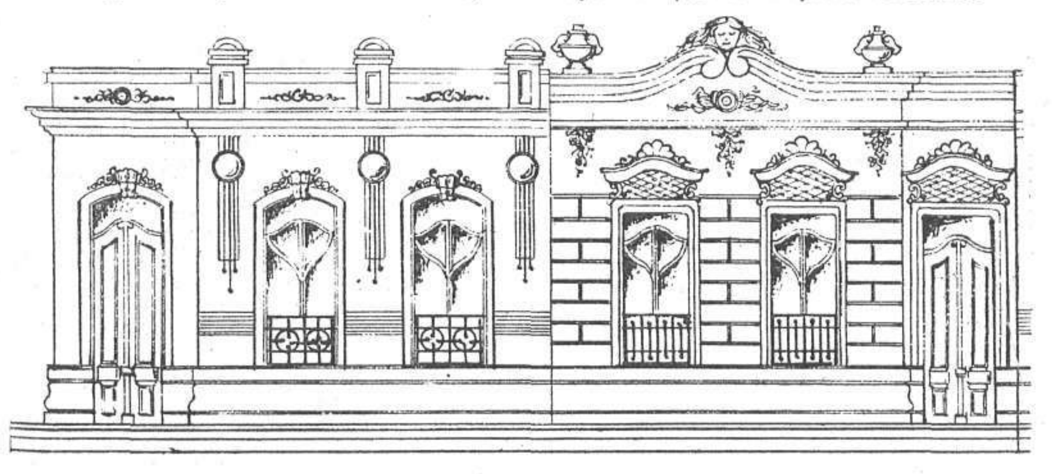
Actualmente

**12** casas en construcción

Por valor de

**$ 68.500**

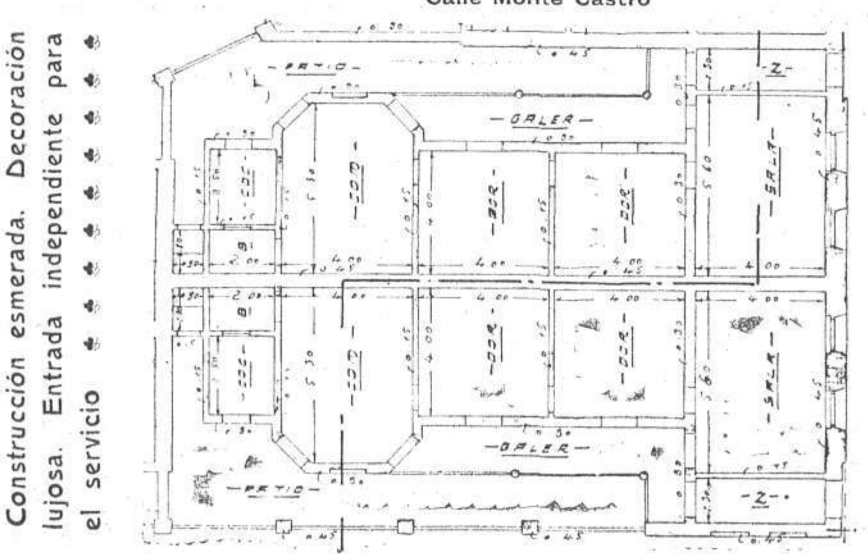
Pagaderas por cuotas mínimas, no mayores que el alquiler mensual



**Fachada núm. 1** **Fachada núm. 2**

Fachadas de las casas que se construyen en LA FLORESTA, en la calle Bacacay, entre las de Gualeguaychú y Monte Castro, para sus subscriptores de bonos, Srta. Mercedes Rossow (domiciliada Rivadavia, 7811) y del Sr. Dalmiro Almada (domiciliado, Directorio, 1888), á 1 1/2 cuadra de la calle Rivadavia.

## CUOTA MENSUAL A PAGAR: $ 103.50




Construcción esmerada. Decoración lujosa. Entrada independiente para el servicio

Todas las comodidades. Gran sala, dos aposentos espaciosos, comedor espléndido, cuarto de baño y todos los servicios, agua, etc.

DISTRIBUCIÓN DE LOS EDIFICIOS

# CONCURSO DE PASATIEMPOS NÚMERO 14

## PREMIOS DEL MES DE AGOSTO

Les corresponde un premio, consistente en una caja de Cigarrillos «SIGLO XX», por cada juego de ingenio publicado durante el mes de agosto, á los señores:
A. U. M., A. J., A. B., A. A. C., Alberto Burgos, Miguel Breccia, Edelmiro Castillo, Carlitos. D. J. T. B., José Dam, Camilo Darthés, E. C. M., E. S. J., Raúl T. Espinosa, F. A. F., A. Geve, A. Calixto García, Germania. G. S. Z., Carlos J. Gonella, A. Helguera, M. V. de Izquierdo, J. S. C., J. N. C., K. K. O., Teófilo de Lázaro, Victor Jorge Lamarque, Juan Lanas, Jaime Marte, Luis Mallol, D. F. Marchese (Gatamófera), S. Maciá (hijo), Eugenio Pérez Choza, P. A. A., Luis Prieto, Alejandro Romeu, R. P., Old Surehand, José Seijas, T. R. J., Tic-Tac, J. M. Torres (Myosotis), J. Villasao, Ricardo Velasco.

Les corresponde como premio, por haber insertado mayor número de juegos de ingenio, un reloj marca «CORONA», de plata, donado por los Cigarrillos «SIGLO XX», á los señores:
José Dam, Paraná, 1013, ciudad; A. Gevé, Defensa, 261, ciudad; Old Surehand, Cuyo, 2437, ciudad, F. A. F.; Eugenio Pérez Choza, Moreno, 1621, ciudad; Alejandro Romeu, Corrientes, 3501, ciudad; José Seijas, General Arenales (F. C. P.), M. V. de Izquierdo, Villa San José (Colón E. R.); Teófilo de Lázaro, Tandil, Luis Mallol, Bolívar (F. C. S.)

## SOLUCIONISTAS

Les corresponde una cigarrera de plata ó una cartera de cuero de Rusia, á elección del premiado, por haber enviado mayor cantidad de soluciones, durante el pasado mes de agosto, á los señores:
José Dam, Emma Fittolite, Carlovingio, J. Villasao, José Seijas.

**Los premios se entregarán en la administración de "CARAS y CARETAS"**

### SOLUCIONES DEL N.º 409

A los jeroglíficos comprimidos.
Por E. C. (h.)
APARENTE
Por P. A. A.
ENTRETELA
Por J. D.
DIEZMAR
Por Tic-Tac:
EL BUEN ÁRBOL DA BUEN FRUTO
Al jeroglífico, por A. J.
SOBRE LA MARCHA
A la incógnita charada, por J. M.
GIL-ROSA—GIRASOL
A la fuga de consonantes, por Myosotis:

Tú eres la flor inodora
nacida en el bosque umbrío, y
yo, la gota de rocío
que besándote te adora.

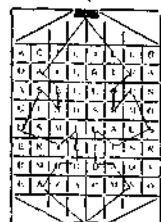
Al logogrifo, por A. Gevé:

G A R C I A
Z A V A T T A R O
A R R E G U I N E
P A S T O R
C A S T E L L A N O S
F R A Y M O C H O
C A O
P E L A E Z
A R N O
G I M E N E Z
T R E J O
L U N A
E S P I R O

A la adivinanza, por E. P. Ch.
EL TIEMPO
Al jeroglífico, por T. R. J.
EL MENOR REMORDIMIENTO ES UN HORRIBLE TORMENTO
A la charada, por C. A. G.
SOLTERA
A los discos acrósticos, por O. S.
MEFISTÓFELES — JURISDICCIÓN

### SOLUCIONES DEL N.º 410

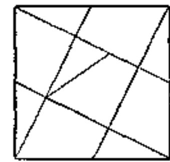
A los consejos en charada, por J. L.
SOLISTA
A la charada, por C.
PELUCAS
Al viaje difícil, por L. M.



NADIE ES PROFETA EN SU TIERRA
Al enigma, por E. C. M.
ESPEJO
Al cuestionario musical, por K. K. O.

| | |
|---|---|
| Do-mingo | Sol-dado |
| Re-cuerdo | La-cónico |
| Mi-sal | Si-miente |
| Fa-miliar | |

Al problema geométrico, por D. J. T. B.



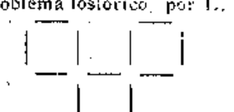
Al jeroglífico comprimido, por T. G. L.
TANTA DISTANCIA HAY DE AQUÍ Á ALLÍ COMO DE ALLÍ Á AQUÍ
A la fuga de consonantes, por A. B.

Para entenderse mejor
dos que se vieron y amaron
con avidez estudiaron
ella ruso y él francés;
pero luego un nuevo amor
sus lenguas vino á cambiar
y tuvieron que estudiar
ella español y él inglés.

A los jeroglíficos:
Por E. S. J.
ENTREGADO
Por J. V.
UN MILLONARIO
Por V. J. L.
SOBREMESA
Por A. R.
SOLAPA — PARAPETO
A la tarjeta anagrama, por R. T. E. (h.)
BELISARIO ROLDÁN
Al cuadrado, por M. V. de I.
LANA — ANÍS — NIZA — ASAR
Al diálogo enigmático, por A. G.
ARTURO
A la charada geográfica, por A. B.
ESPONJA

### SOLUCIONES DEL N.º 411

A la frase hecha, por G.
PUEBLO CHICO, INFIERNO GRANDE
A las charadas, por F. A. F.
1.ª ATEO — 2.ª CADETE
A los jeroglíficos, por J. S.
1.º PARENTESCO LEJANO
2.º LO ENTRE LÍNEAS VALE Y NO LO TACHADO
Al enigma, por E. P. Ch.
UNA SOMBRA
Al problema fosfórico, por L. V.



A la charada en prosa, por O. S.
CONSOLA
Al jeroglífico comprimido, por J. S. C.
SIN SONIDO
Al triángulo, por J. G.
RUMIANTE
A la fuga de consonantes, por A. D.

Que es corto sastre prevén
para el hombre la mujer
pues siempre corta el placer
estrecho para el deseo.

Al problema, por M. B.
8 SEÑORITAS
Al pasatiempo teatral, por G.

| AUTORES | ÓPERAS |
|---|---|
| Rossini ....... | Moisés.... |
| Verdi ....... | Atila .... |
| Wagner ...... | Siegfried. |
| Massenet ..... | Cid ....... |
| Meyerbeer.... | Africana. |
| Bretón ....... | Guzmán .. |
| Rubinstein.... | Nerón.. .. |
| Arrieta....... | Ildegonda. |

Al jeroglífico enigma, por G. S. Z.

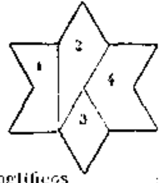
| TU | AMOR | OLA | MUERTE |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |

### SOLUCIONES DEL N.º 412

A la charada, por A. A. C.
ESCARABAJO
A la charada rápida, por O. S.
MARINO
Fuga de vocales, por C. D.

En este mundo traidor
nada es verdad ni mentira
todo es según el color
del cristal con que se mira.

A la frase criolla, por A. G.
ABARAJA ESE TROMPO EN LA UÑA
Al jeroglífico, por A. G.
DE DÍA RIO Y DE NOCHE LLORO
A la charada, por S. M. (h.)
CASAMIENTO
A la charada en prosa, por O. S.
CÓMODA
A los jeroglíficos comprimidos, por J. D.
1.º AROMAS 2.º PICAFLOR
3.º LAPICEROS 4.º AMAPOLA
A la estrella de 6 puntos, por A. U. M.

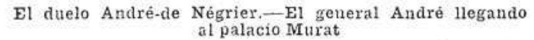


A los jeroglíficos
Por R. V.
ARCABUCERO
Por R. P.
ENCOLADOR
Al salto del caballo, por A. G.
CANTAR CRIOLLO

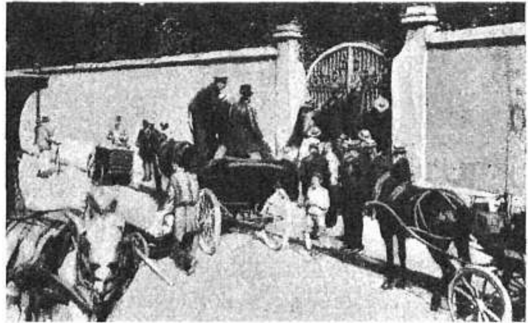
No por mucho madrugar
amanece más temprano
primero te has de embromar
para ser después baquiano.

Diálogo enigmático, por J. H. C.
ISABEL
Al logogrifo numérico, por O. S.
BICICLETA—ATACA—BIELA
ALELÍ—CLETA—LÍA—ALÍ—ALICIA
ATILA





El duelo André-de Négrier.—El general André llegando al palacio Murat



Los periodistas tratando de ver el duelo desde uno de los portones del parque

Una polémica de prensa motivó el clásico cambio de padrinos y balas entre el ya famoso general André, ex ministro de la guerra, y su colega el general de Négrier.

Concluídos los preliminares del caso con la ordinaria solemnidad y acostumbradas fórmulas, se efectuó el lance en el jardín de la casa del príncipe Joaquín Murat, calle de Monceau.

El duelo se había concertado á pistola; debían cambiarse dos balas, pero el general de Négrier no disparó su arma.

En una época en que los duelos sensacionales tienen por testigos una brillante concurrencia de curiosos citados por invitación, como los ensayos generales de las óperas, el duelo Négrier-André ha venido por contraste á presentar caracteres de rara originalidad; fuera de los dos adversarios, sus padrinos y los correspondientes médicos, nadie presenció el acto.

Los aparatos fotográficos, rigurosamente mantenidos á la puerta, no pudieron ofrecer á la información vistas más interesantes que las que reproducen la llegada del general André á la casa del príncipe Murat, la salida del general de Négrier después del lance y el cuadro de los curiosos, ávidos de ver, trepándose á las verjas de la calle de Monceau.



El general de Négrier saliendo del palacio Murat, después del encuentro



Madre religiosa



Madre política



Madre natural





Madre infelice, ¡corro a salvarti!



Madre postiza



Los muelles de Skatudden.—En la rada se encuentran los torpederos que acudieron al tenerse noticia de los desórdenes, y en el fondo á la derecha los monumentos de Helsingfors

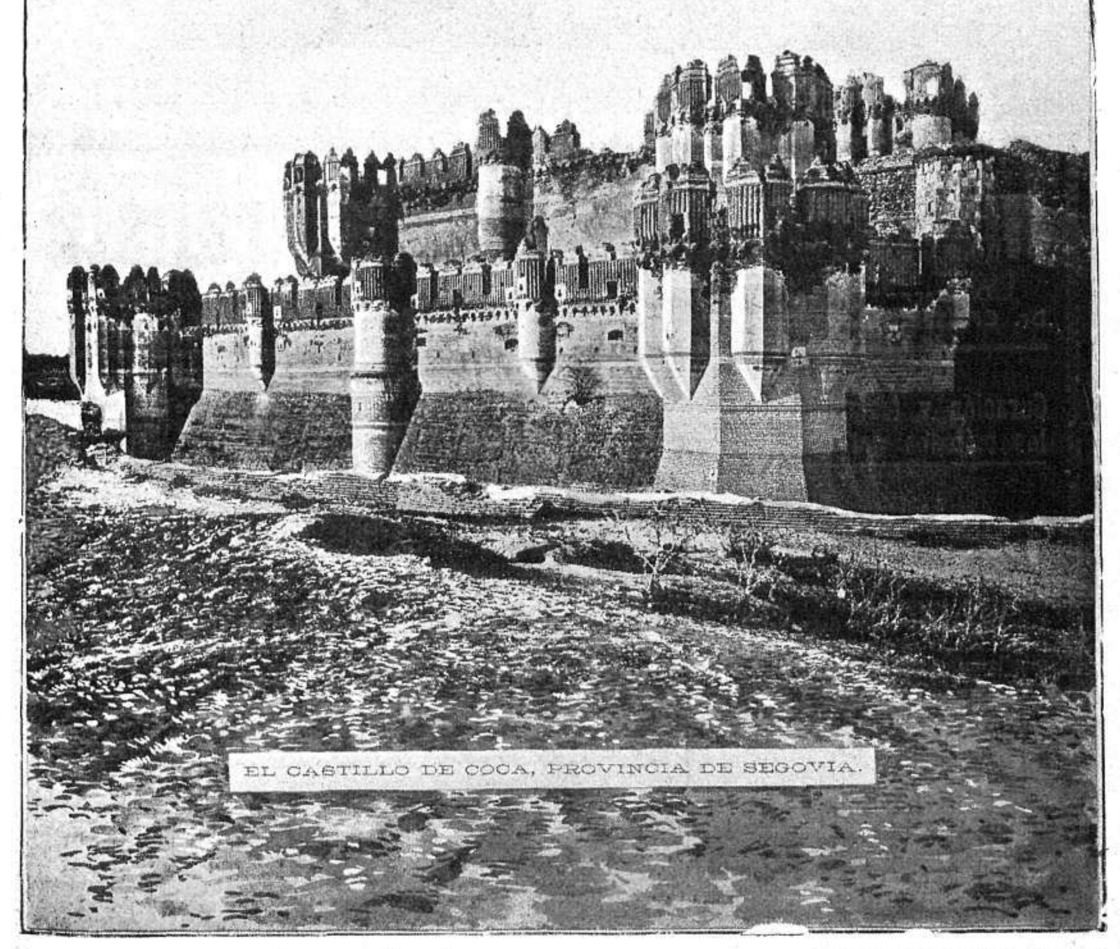


En las calles de Cronstadt, después de la represión del movimiento: uno de los numerosos cadáveres de marineros ejecutados por las tropas leales

Hace un año más ó menos la rebelión del "Kniaz Potemkin" en Odesa, bajo el mando del teniente Schmidt, parecía dar la señal de la acción á las fuerzas revolucionarias. A raíz de la disolución de la Duma, esa asamblea que hizo concebir tantas esperanzas, son también los marineros los que han denunciado por medio de una revuelta la ira del pueblo ruso, mientras en tierra no se producía ningún movimiento colectivo de protesta armada.

En efecto, casi simultáneamente, como si jefes misteriosos hubiesen pasado la palabra de orden, dos formidables motines estallaban en Helsingfors, capital de Finlandia, y en Cronstadt, la gran plaza marítima de Rusia, con Sebastopol, y la protectora de la Neva y de San Petersburgo.

El primero se declaró el 30 de julio en la fortaleza de Sveaborg. Lo



EL CASTILLO DE COCA, PROVINCIA DE SEGOVIA.



Grupo de la "Guardia roja", de Finlandia

motivó el arresto preventivo de doscientos zapadores de ingenieros acusados de ser propagandistas revolucionarios. Inició el movimiento una compañía de la misma arma y pronto se adhirieron los artilleros á la revuelta.

Dicha fortaleza ocupa un grupo de siete islas ligadas entre sí por medio de puentes. Tres de ellas, Svarto este, Svarto oeste y Wargo, todas poderosamente armadas, pues la fortaleza entera cuenta con la friolera de novecientos cañones, cayeron desde el primer momento en poder de las fuerzas rebeldes.

Por otra parte, el fuerte Skatuden, situado también sobre una isla, y ligado á Helsingfors, por un puente, se rebelaba igualmente, mientras la famosa "Guardia roja" de Finlandia cortaba la red ferrocarrilera para impedir la llegada de refuerzos de San Petersburgo.

En Cronstadt, los desórdenes estallaron el 1.º de agosto, apenas conocidos los acontecimientos de Finlandia. La lucha fué sangrienta, resultando heridos el almirante Beklemidof y muchos oficiales.

Mientras tanto un polizonte de la Banda Negra asesinaba á balazos, en el balneario de Terioki, al célebre banquero dumista señor Herzenstein de Moscú.



El diputado Onipko, arrestado como instigador de los desórdenes de Cronstadt



Ante el lecho de muerte del diputado por Moscú, Herzenstein, asesinado en Viborg. La viuda y la hija de la víctima

# Elihu Root

Aun quedan los ecos de la estadía del simpático gentleman norteamericano.

Lo hemos conocido solamente bajo la faz político-social, pero todos sabemos que tiene lo que llaman los ingleses *a well squared head over his shoulders* (una cabeza bien cuadrada sobre sus hombros).

Es eximio en todo sentido, lo mismo en finanzas que en asuntos comerciales. De modo que su opinión es tomada muy en cuenta en su pais (así puede esperarse que suceda en cualquier otro, mucho más cuando sus vistas son basadas sobre un estudio serio del asunto), porque estos hombres no largan prenda así no más, como es natural, pues llevan la responsabilidad de sus asertos y no quisieran que los hechos se encarguen de destruir su bien adquirida reputación.

Dicho esto, se comprenderá el valor de la comunicación que se inserta en seguida y que ha sido dictada á bordo del acorazado «*Charleston*» después de tomarse el tiempo necesario para estudiar los Estatutos y explicaciones que le fueron entregados en ésta por el señor Attwell, pidiéndole que tuviera la amabilidad de darle su opinión al respecto, pues siendo un asunto nuevo en este país, por su combinación de intereses en *pro* y en *contra* del tomador del crédito, que hace de este *sistema único é insuperable*, una gran palanca de progreso y economía para los que están atados al yugo de los altos alquileres, era muy conveniente tener de accionista y conocer la opinión del grande hombre, pues esto daría confianza á tantos pusilánimes como hay en este mundo, vigorizando las ideas del fundador de la benemérita institución de crédito que nos ocupa, y dando la pauta á tantos que necesitan de ella, como del pan de cada día, pues cuanto menos se gasta en alquileres tanto más hay para el puchero.

He aquí la carta del señor Root, que publicamos en inglés por ser el único idioma que él usa.

On board U.S.S. Charleston,
August 22, 1906.

Mr. D. H. Attwell,

Manager Banco del Bien Raiz,

Buenos Aires, Argentina.

Dear Sir:-

I have the honor to acknowledge the receipt of your favor of the fourteenth instant in relation to my subscribing to stock of your bank.

.............................................

.............................................

.... ''YOUR BANK WILL BE VERY SUCCESSFUL'' ...........

.............................................

I have the honor to be, Sir,

Very respectfully,

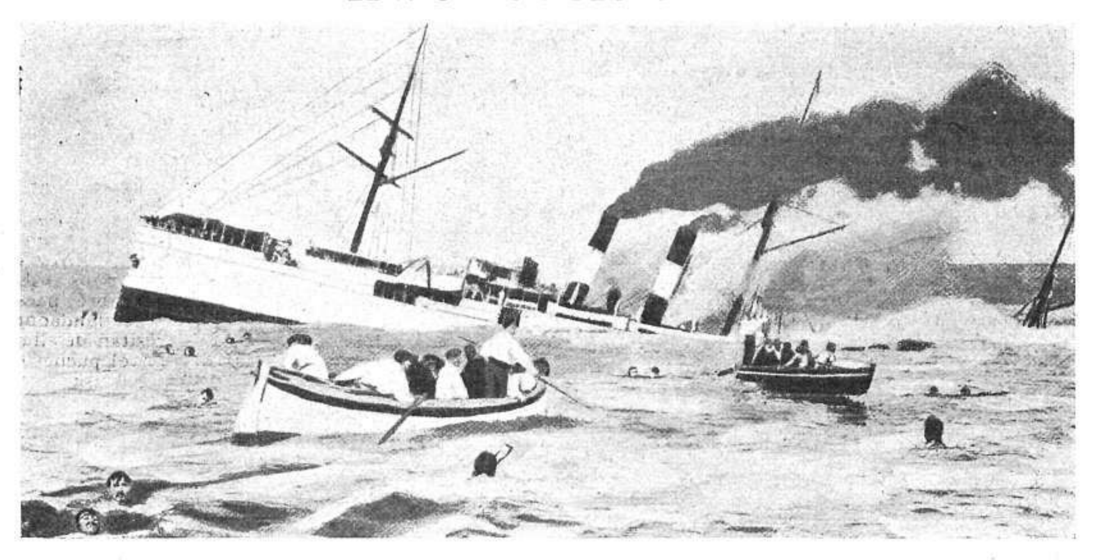
ELHIU ROOT.

Traducida al castellano la frase pertinente, quiere decir:

## "Su Banco será un éxito"

Aun cuando nos hemos impuesto el secreto, en cuanto á nombres y cantidades de los subscriptores, nos será disculpado en este caso, dado el augurio y la magnitud del personaje que la subscribe.

---



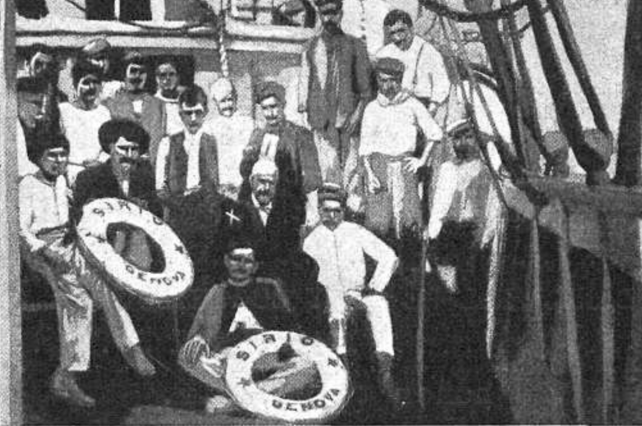
El hundimiento del vapor al tocar en los bajos de las Hormigas

Al llegar la noticia telegráfica de la catástrofe que entregó el vapor "Sirio" á la voracidad de las olas, adelantamos una nota que en nuestro último número tuvo su complemento de actualidad local con la llegada á nuestro puerto de los pasajeros sobrevivientes de aquel triste drama del mar.

Ellos han traído las *visiones* directas del trágico espectáculo que reclaman ser consignados como documentación final de la catastrofe.

Cuando se produjo el choque con el islote de las Hormigas, el capitán, el primero y el segundo oficial, se hallaban en el puente de mando. El *siniestro no era, pues* el resultado de la falta de dirección.

El sol iba declinando, y la refracción en las aguas impedía distinguir la isla de las Hormigas, punto de orientación más inmediato. El "Sirio" marchaba á 16 millas y el comienzo de la ruta distaba de Cabo Palos sólo 85 millas. El menor desvío en la navegación podía conducir el barco sobre las rocas. Si hubiera sido de noche, no se habría producido el siniestro, porque el faro es un punto más seguro para orientarse.



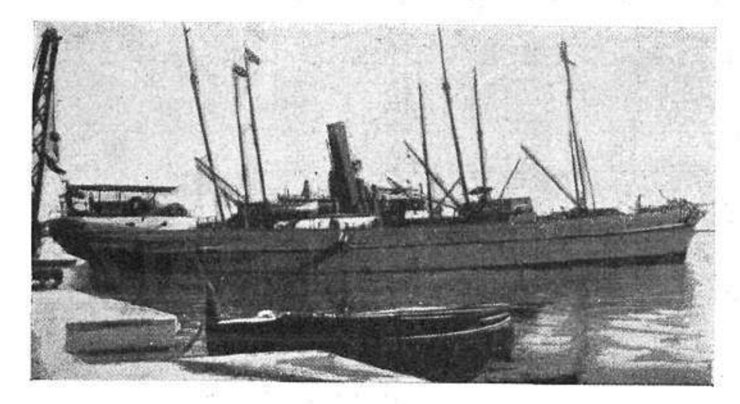
Alicante. — Grupo de náufragos del "Sirio" á bordo del vapor "María Luisa", que los salvó

Detrás del "Sirio" marchaba el vapor austriaco "Budda", y su capitán ha declarado que también habría ido sobre el escollo porque no distinguía, á causa de la *refracción* solar sobre las aguas, la isla mayor del grupo de las Hormigas.

Eran precisamente las 6 y 2 minutos de la tarde y los pasajeros estaban por sentarse á la mesa, cuando se oyó un gran ruido y una espantosa sacudida. Los que estaban en la toldilla vieron con horror que la popa del "Sirio" se hundía y era invadida por las olas, inclinándose el buque sobre su flanco derecho.

Inmediatamente se produjo un gran vocerío de los pasajeros, y las corridas, las exclamaciones de terror y la confusión acusaron el grave peligro.

Los botes fueros tomados por asalto, y como los pescantes no giraban ni funcionaban las roldanas, se cor-



El vapor "María Luisa", que salvó 29 náufragos



La tiple Lola Millanes, víctima del naufragio





La junta de socorros de Cartagena y varios náufragos



Grupo de náufragos del "Sirio", conducidos á Cartagena

taron los cabos de uno de ellos y cayó al mar con todos los que en él se habían embarcado. Todos perecieron, con excepción de dos muchachos que volvieron á la superficie.

Luego otro bote que cayó bien al mar y también lleno de gente, se tumbó por el peso excesivo y se ahogaron todos, sin salvar uno solo. Cinco minutos después empezaron á aparecer los cadáveres sobre las rocas, la mayor parte abrazados. Había allí menos de 4 metros de profundidad.

Las mujeres y los niños que lloraban y pedían socorro era lo que más conmovía.



Otro grupo de los refugiados en la posada de Bañuls

Entretanto las autoridades de á bordo no lograban organizar el salvamento. El "Sirio" había cesado de sumergirse y se apoyaba con el flanco sobre las rocas.

Notóse en ese momento que del compartimento de máquinas salían columnas de vapor y temiendo una explosión de las calderas, se arrojaron al mar los últimos que quedaban á bordo.

No es cierto que hubiera lucha entre los pasajeros, no hubo heridos de bala ó de arma blanca: los que se ahogaron fué porque cayeron de los botes, que se tumbaron, ó porque se arrojaron al mar en el primer momento de terror.




PRIMAVERA 1906

ÚLTIMAS CREACIONES DE LAS MEJORES :: :: CASAS DE PARÍS :: :: ::

# CONFECCIONES Y ARTÍCULOS PARA SEÑORA

## ALTAS NOVEDADES

**PALETOS** y sacos para señoras y señoritas, confeccionados en seda, gasa pintada, ricos encajes de Irlanda y Fouchont, brin bordado, paño con incrustaciones de encajes y lindos galones de fantasía, á $ 400.—, 150.—, 120.—, 100.—, 95.—, 80.—, hasta $ **60.—**

**TRAJES** muy elegantes, confeccionados en foulard de seda y etamina bordada, forrados en seda, á pesos 195.—, 150.— y. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **95.—**

**VESTIDOS** de bengalina, para señoras y señoritas, adornados con lindos galones y seda, forrados en frou-frou, á. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **38.—**

**SOMBREROS** para señoras, modelos escogidos en las mejores casas de París, de crin, paja fantasía y paja de Italia, ricamente adornados con flores, plumas y cintas, á pesos 150.—, 80.—, 55.—, hasta. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **48.—**

**ELEGANTES SOMBREROS** para señoritas, modelos exclusivos, bien adornados, á $ 32.— 25.—, 18.50, 15.50, y. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **12.50**

**SOMBREROS** para niñas, formas muy elegantes, á $ 25.—, 18.50, 15.—, hasta „ **5.50**

**CAPOTAS** para niña de 2 á 12 años, lindos modelos, bien adornadas, á $ 25.—, 10.50, 7.80, hasta. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **6.80**

**GOLAS** de pluma blanca y colores de última novedad, á pesos 180.—, 145.—, 100.—, y. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **95.—**

**SURTIDO** excepcional de cuellos, corbatas y fantasías de novedad, á $ 18.50, 1.50, 1.20, 0.80, hasta. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **0.50**

**CAMISAS,** desde pesos 35.—, hasta pesos 2.20, 1.95 y. . . . . . . . . . . . . $ **1.75**

**CALZONES,** desde pesos 20.—, 2.50, hasta. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . „ **1.95**

**ENAGUAS,** modelos sumamente nuevos, desde $ 68.—, 25.—, 21.50, hasta. . . „ **19.50**

**CAMISONES** y corpiños haciendo juego.

**VARIADISIMO** surtido de vestidos para niñas, confeccionados en géneros de clase superior, apropiados para la media estación y en cambray, nansook y broderie anglais, para niñas, de 1 á 14 años, desde pesos 60.—, hasta. . . $ **7.80**

**GRANDES NOVEDADES** en sombreros y gorras de sol, para señoras y niñas.

EN BREVE APARECERÁ NUESTRO NUEVO :: ::

**GRAN CATÁLOGO GENERAL**

PARA LA TEMPORADA

PRIMAVERA - VERANO 1906-7

Se enviará gratis y franco de porte á quien lo solicite

IMPORTANTE Nuestra casa ofrece á sus favorecedores la condición siguiente: TODA MERCADERIA QUE AL RECIBIRLA NO RESULTE DEL AGRADO DEL COMPRADOR, PODRÁ SER DEVUELTA PARA SER CAMBIADA Ó REEMBOLSAREMOS INTEGRO EL VALOR PAGADO, MÁS LOS GASTOS DE FLETE ORIGINADOS.

# OPORTO "DOM LUIZ"



Para conservar un gratísimo recuerdo de nuestra despedida, brindemos con el celebrado Oporto "DOM LUIZ"

ÚNICO IMPORTADOR: LUIS DUFAUR - 626, Cuyo, 630 - Bs. Aires

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

IOSÉ S. ÁLVAREZ — FUNDADOR | CARLOS CORREA LUNA — DIRECTOR | JOSÉ M. CAO — DIBUJANTE

AÑO IX | BUENOS AIRES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1906 | N.º 414

## Camino del superávit



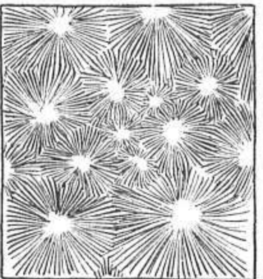
—¿Que la harina argentina no tiene entrada en el Brasil? Bueno. ¿Que la langosta nos va á devorar la cosecha? onvenido. ¿Que la Caja de Conversión se está quedando vacía? Perfectamente. ¿Que no tenemos con que pagar ıs pensiones, jubilaciones y retiros? Conformes. Pero en cambio, hemos suprimido un ministerio, una subsecretaría el alquiler de la legación en Santiago. ¿Qué más economías quieren?

*Dib. de Giménez.*

# Sinfonía



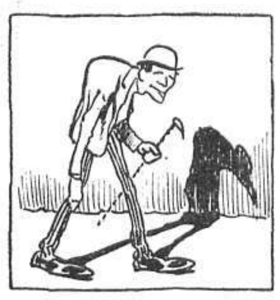
Sería curioso saber por qué vuelve la moda de las mesas giratorias, las evocaciones, la viuda, el chancho...



Hasta *La Nación*, periódico serio, se preocupa de esas cosas: hace días que viene insistiendo mucho sobre la *luz mala*.



Cuando Cicerón, antiguamente, escribió *De la Adivinación*, y William Crookes, ahora, trabaja en eso... por algo será.



Pero, la verdad, ¿en qué consiste? Para Frégoli, por ejemplo, la fortuna está en la elección de una buena compañía.



El más feliz de los reyes (moito home), cree que la dulce paz en que vive se la debe al *hierro* que circula en abundancia por su organismo.



En cambio, el origen de las desgracias del de Austria, se dice que es una dama blanca que suele vagar por los alrededores del castillo de Schoenbrunn.



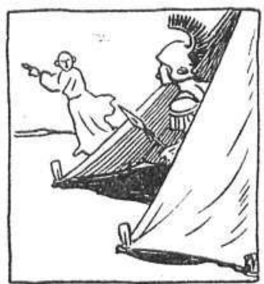
El kaiser vive temblando que se le aparezca el *hombrecillo rojo* que siempre anuncia cosas terribles á los reyes de Alemania.



También Juárez Celman vió el 25 de julio de 1890 el fantasma colorado; pero algunos creen que éste no debió ser otro que el general Mansilla.



Sea como fuere, estas señales existen. A Napoleón le predijo cuanto quiso saber un oráculo que halló en el interior de la pirámide Cheops.



Siglos antes, una visión le dió á Bruto cita para la llanura de Filipos: acudió, en efecto, y allí perdió la vida. (Se precisa ser Bruto).



Hay seres reales que gozan, asimismo, de misteriosas propiedades. Conocemos un niño que se duerme en seguida cuando le cantan:—¡Qué viene Cernadas!



Más aún: el Dr. Ugarte se encontró cierta mañana ese grupo extraño:—*¡Gran sorpresa!* pensó, y en efecto, después se vió y le vimos de gobernador.



Otro día temprano, apenas salió á la calle se dijo:—*¡Un gran chasco!*, y así fué. Al día siguiente perdía las elecciones por la capital.

*Dib. del autor.*



Agricultores hay que preguntan en qué anda cierto general, ex ministro, porque cuando se hace ver demasiado, ya se sabe, no se precisa barómetro.



Ahora los franceses le anuncian cosas fatales al rey Alfonso, por haber inaugurado los festejos populares, de recién casado, con una corrida de toros.




Y entre nosotros ¡qué no se murmura por la Casa Rosada!... La prudencia aconseja no repetirlo. Hagamos punto redondo.

JOSÉ M. CAO.

# El aderezo



Al retirarse Luis del Club del Progreso, terminada su conferencia con Ramírez, ofrecía todo el aspecto del hombre satisfecho. Y lo estaba, realmente. Ramírez le había dado algo que valía mucho, muchísimo; le había dado una idea. Y una idea que podía ser la solución del conflicto en que se encontraba.

—Tú—le había dicho—quieres á tu mujercita; lo que es muy natural y está muy puesto en razón, por ser quien es y porque se lo merece; pero, además de quererla, la tienes miedo, porque es celosa y tiene más vista que un lince y más olfato que un perdiguero: y como tus intenciones con respecto á la ''divette'' que se te ha metido por los ojos no están muy en armonía con la absoluta fidelidad que tu mujer entiende que debes guardarla, no encuentras salida, ¿no es eso? Pues bien; yo creo que la hay. Se te ofrecen tres caminos: uno, renunciar á la conquista de la francesita, lo que no me parece que te agrada mucho, sobre todo cuando ella te ha hecho comprender que se defenderá en el asedio sin excederse demasiado en la resistencia; otro, que arrostres las iras de tu mujer y, á trueque de satisfacer tu capricho, te avengas á los ataques de nervios que seguirán, lógicamente, á las escenas de celos, y aun te prepares á que se convierta el cariño que te profesa, en odio, pues en caracteres vehementes, como el suyo, ese cambio es muy posible. Este camino creo que te conviene mucho menos que el primero; pero nos queda el otro, que te voy á indicar. Tapa los ojos á tu mujer ó, lo que viene á ser lo mismo, haz que mientras tú miras á la francesita ella mire á otra parte. Ella es hermosa y joven, y tú muy rico; bueno, pues, cómprale alhajas, regálale encajes, no la escatimes sedas, plumas y cintas. Mientras piense cómo ha de hacerse tal ó cuál vestido, mientras discuta con la modista, mientras contemple sus joyas ó se extasíe ante el espejo viendo el efecto de un sombrero, ó esté sumida en las hondas meditaciones propias de toda mujer que se encuentra poseedora de una fortuna en encajes y vacila en la elección de los que ha de colocar en este ó el otro vestido; en todas esas preocupaciones que, seguramente, han de embargar su espíritu veinticuatro horas en cada día, pues hasta durmiendo soñará con sus galas, tu mujer no se acordará de pensar en lo que tú haces fuera de tu casa, ni se fijará en que has llegado un cuarto de hora más tarde, ni si estás alegre sin un motivo tangible para ella, ó dado á los demonios, de igual manera. Lo único que con respecto á tí pensará es que eres el más acabado modelo de maridos y que la quieres con locura, pues sólo te ocupas en agasajarla y en realzar su belleza.

Esto era lo que Ramírez le había aconsejado y lo que había colmado de alegría á Luis, quien hasta la fecha había visto amargada su vida matrimonial por los celos inmotivados de su mujer, y que, gracias al consejo de su experimentado amigo, entreveía un hermoso porvenir en que su anterior vida de casado aparecía invertida totalmente; hasta entonces había tenido que soportar las escenas de celos que le daba su mujer, sin el menor motivo; ahora acabarían tales escenas... y en cuanto á motivos... Si la prueba daba buen resultado, ¡vamos! ¡que se proponía desquitarse con creces de los malos ratos sufridos!

Y dió resultado. Ernestina, la esposa de Luis, tenía el don de la elegancia y, tal vez por eso mismo, hasta entonces no había sentido la pasión del lujo; pero como ésta duerme acurrucadita en el corazón de toda mujer, sobre todo si es hermosa, no fué obra de romanos para Luis despertarla y, una vez despierta, mantenerla viva. Y como todas las pasiones ciegan, Luis tuvo el placer de ver cumplida la previsión de su amigo Ramírez. Sólo muy rara vez y sin las formas violentas con que antes se presentaban, oía algún reproche de índole celosa; pero ahora eran más bien zalamerías de mujer cariñosa y satisfecha.

Con lo cual llegó él á perder completamente el miedo, lanzándose de lleno á la vida alegre. Tras la ''divette'' vino la primera tiple española y luego la ''ecuyere'' de moda, que quedó relegada por la soprano de la Opera. Y á todo esto, Ernestina ciega y muda. Verdad es que Luis, apenas iniciaba sus galanteos á una nueva beldad, hacía caer sobre su esposa un aluvión de joyas y sederías, que no cesaba sino cuando, satisfecho su nuevo capricho, sentía momentáneamente aplacarse su afán de aventuras.

Pero llegó un día en que se le ocurrió á nuestro hombre hacer unos cuantos números y el resultado le llenó de pavor. Entre regalos á su esposa... ''y á las otras'' había consumido en poco tiempo una fortuna, y aunque la suya era fuerte, al paso que llevaba no tardaría en venirse al suelo. Decidió moderarse y comenzó por licenciar á la soprano y olvidar que había joyeros y tiendas de sedas en Buenos Aires.

Naturalmente; acostumbrada Ernestina á pasar el día probándose nuevos trajes, consultando con la modista y visitando amigas para darse el placer de hacerlas rabiar un poco con la continua exhibición de nuevos vestidos y nuevas alhajas, una vez que Luis la suprimió la causa de estas ocupaciones, volvió á las antiguas: esto es, á espiar sus pasos, á interpretar sus ademanes, á exigirle la diese cuenta de dónde iba y con quién hablaba y porqué estaba alegre y cuál era su objeto al ponerse tal ó cual corbata y á quién quería agradar al usar tal esencia, con otras mil chucherías que, aunque contestadas por Luis más ó menos pacientemente, tenían por consecuencia inevitable un rosario de inculpaciones y quejas que terminaban en un torrente de lágrimas.

Una noche que paseaba con Ernestina por la calle Florida, detúvose ella ante el escaparate de una joyería y exclamó, señalando un hermosísimo aderezo de brillantes:

—¡Mirá que preciosura!

—Sí, es muy lindo—respondió Luis, mirando con terror la tarjetita que indicaba el precio.

—Si me quisieras, me la comprarías—insinuó Ernestina con acento meloso, y luego, mirándole con ojos tristones, añadió:—Pero desde hace algún tiempo ya no me regalas nada... porque no me quieres.

—¡Pero, hija!—balbuceó Luis—si vale una fortuna! ¡Con lo que te he regalado estos últimos meses estoy medio fundido! Si supieras...

No le dejó terminar. Aquella noche hubo en su casa una escena de celos que puso á Luis al borde de hacer un desatino. Si no la compraba el aderezo era, y no podía ser de otro modo, porque la tenía en nada, porque no la quería, porque estaba enamorado de otra, y ¡quién sabe si sería porque fuera á regalársele á la aborrecida rival que la robaba su cariño!

El siguiente día á la hora del almuerzo, Ernestina se presentó á la mesa mansita y conciliadora. Habló del aderezo, sí, pero sin exigencias ni gritos. Solamente salieron zalamerías de su linda boca. Luis la encontraba cariñosa y dulce como nunca y no sabía cómo defenderse ante la nueva táctica empleada por su esposa, cuando ésta, cambiando de conversación, y cada vez más melosa, le dijo que no debía llevar una vida tan encerrada y fastidiosa como la que él llevaba, que ella era la primera en reconocer que los hombres necesitaban distraerse algo con sus amigos, pues no podía exigírseles que estuvieran siempre pensando en los negocios y en las cosas de casa, y que quería verle siempre contento.

No salía Luis de su asombro y en vano buscaba una explicación al cambio operado en la manera de pensar de Ernestina: llegó á sospechar que se burlaba de él, que trataba de arrancarle alguna palabra indiscreta para, en seguida y basándose en ella, repetir una de aquellas escenas violentas cuyo sólo recuerdo le paralizaba la sangre; pero se equivocaba. Terminado el almuerzo y al ponerse en pie, apoyó Ernestina lánguidamente sus manos en el hombro derecho de Luis, y mirándole con una expresión muy rara, le dijo:

—¿No has visto en Caras y Caretas el retrato de la ''diva'' que ha venido para cantar en el ''Politeama''? ¡Es una hermosura completa! Y dicen que canta de una manera maravillosa... ¿Por qué no vas esta noche y así te distraerá un poco?

Y luego añadió, sonriendo de una manera que hizo palidecer intensamente á Luis, al ver ya claro:

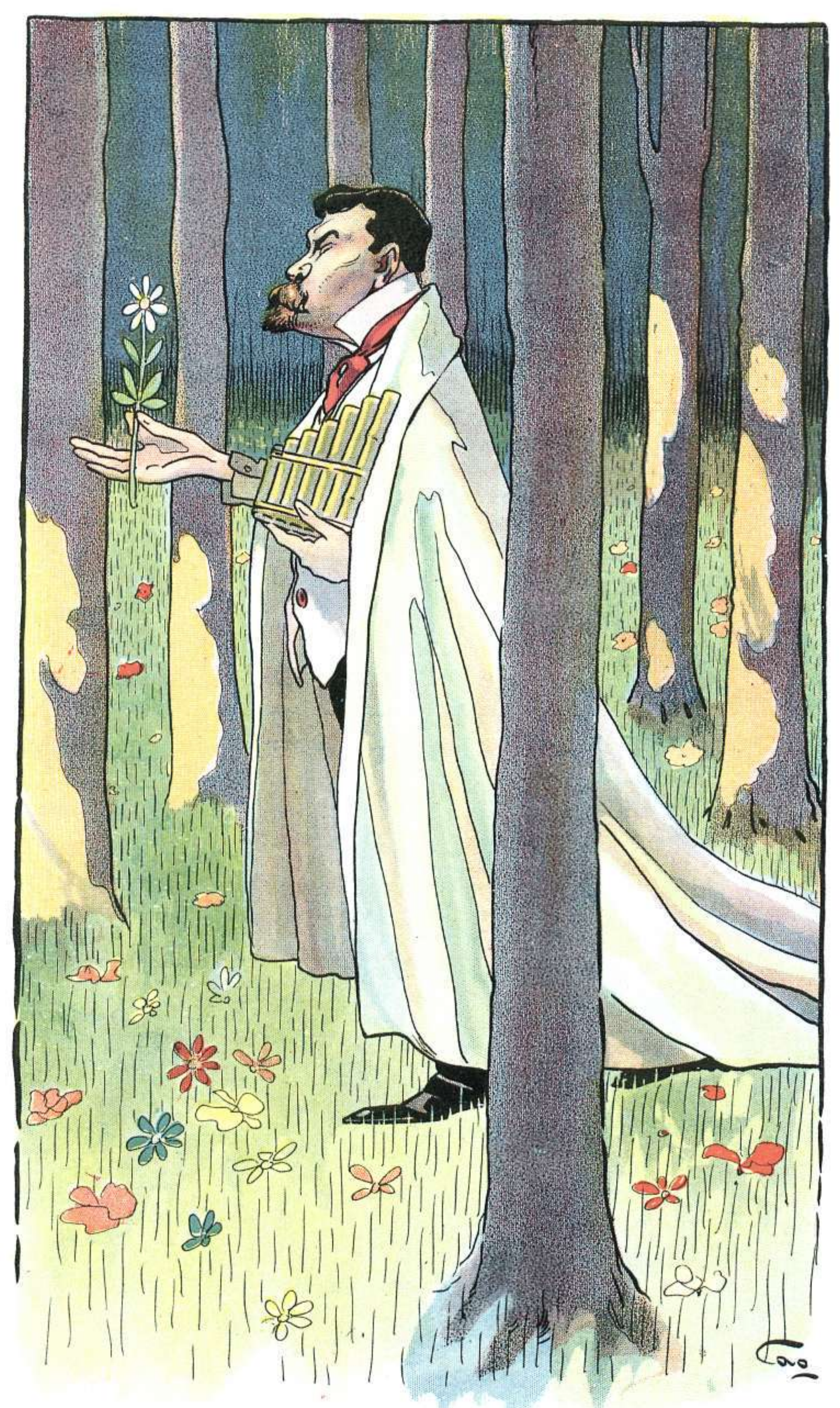
—Pero no te olvidarás de mi aderezo ¿verdad? chino.

**Emilio VERA Y GONZALEZ.**

*Dib. de Zavattaro.*

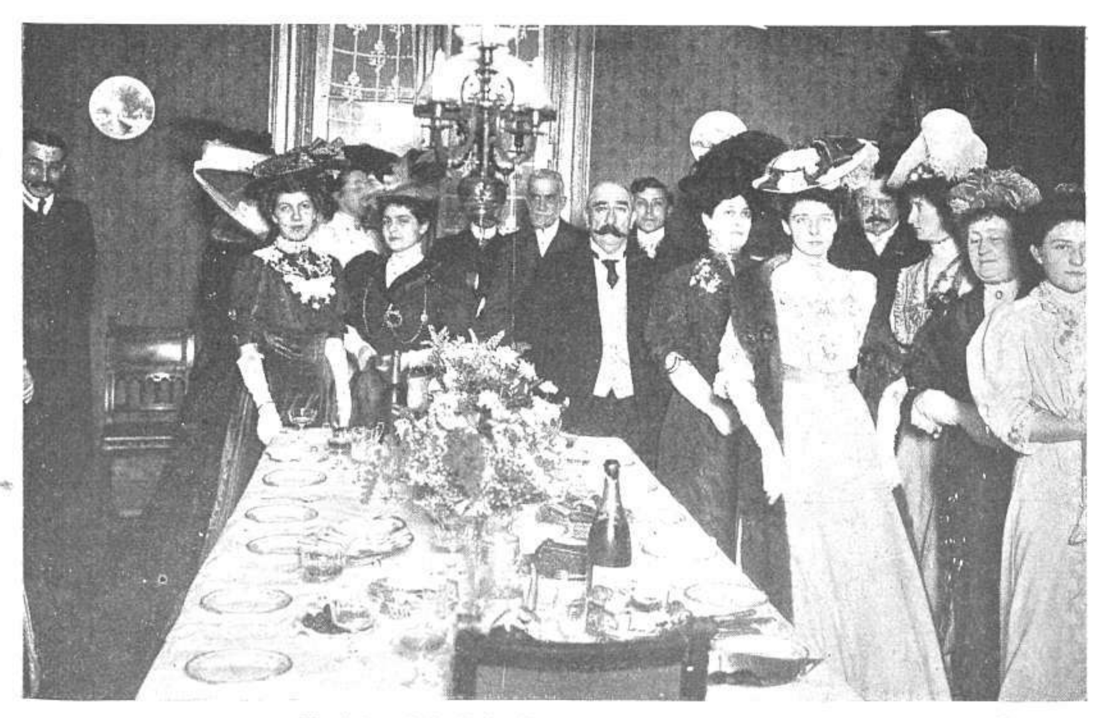
CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## RUBÉN DARÍO, por CAO




Es del arte experto nauta;
buzo y bonzo, de las perlas costosísimas se incauta
y en la flauta de sus rimas las incrusta pronto y bien.
¡La gran flauta! ¡La gran flauta!
¡La gran flauta de Rubén!

# Cumpleaños de la reina Guillermina



**El ministro de los Países Bajos y visitantes, en la legación**

En los salones de la casa del ministro de Holanda, señor Van Riet, reuniéronse el viernes de la semana pasada los residentes de aquel país, que acudieron á cumplimentar al distinguido diplomático, festejando el aniversario del natalicio de la joven y hermosa soberana. Con tal motivo, efectuóse una brillante recepción, realzada por la presencia de numerosas damas y á la que asistieron representantes del poder ejecutivo, miembros del cuerpo diplomático aquí acreditado y altos funcionarios públicos.

# Fiesta infantil



**Los concurrentes al festival en la casa de la familia Zamboni**

*Fot. de* Caras y Caretas.

# En el Hipódromo.—Las carreras del día 30



Señoritas de Quesada, Soler y Madero



El doctor Julio A. Roca (hijo) y su esposa



El señor Lerena y su esposa

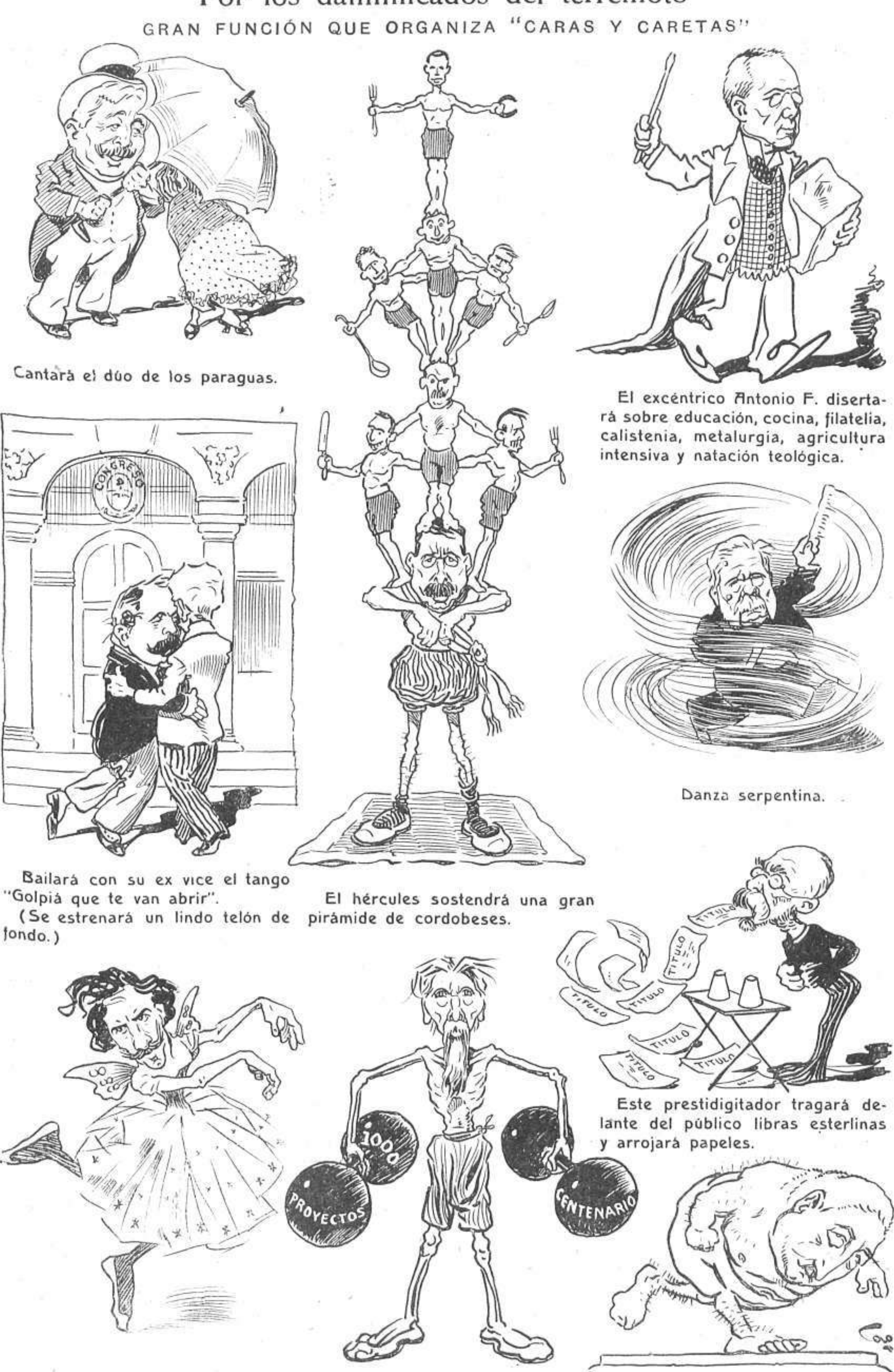


Familia del doctor Gouchón

Fot. de Caras y Caretas.

# Por los damnificados del terremoto

## GRAN FUNCIÓN QUE ORGANIZA "CARAS Y CARETAS"




Cantará el dúo de los paraguas.

El excéntrico Antonio F. disertará sobre educación, cocina, filatelia, calistenia, metalurgia, agricultura intensiva y natación teológica.

Danza serpentina.

Bailará con su ex vice el tango "Golpiá que te van abrir". (Se estrenará un lindo telón de fondo.)

El hércules sostendrá una gran pirámide de cordobeses.

Este prestidigitador tragará delante del público libras esterlinas y arrojará papeles.

La danza de las 8 horas, de "Gioconda"

"40 Onzas", campeón mundial de lucha, desafía á quien se presente.

Finalizando el espectáculo con las célebres posiciones plásticas de don Pedro.

Dib. de Cao.

# Enlaces



Señorita Ida M. Terrarossa



Señor Santiago N. Rocca

El miércoles 5 fué bendecido en el templo de la Concepción el enlace de la señorita Ida M. Terrarossa con el señor Santiago N. Rocca.

—En el templo de San Miguel lleváronse á cabo las ceremonias religiosas de los casamientos: Señorita María Josefina O'Donell con el señor José D. González; señorita Celia Maglione con el señor Ricardo H. González, y señorita Raquel M. Aramburu con el señor Alejo Vidal Penco.



Enlace O'Donell-González.—Los novios, los padrinos y monseñor Terrero



Maglione-González.—Los novios en el templo de San Miguel



Aramburu-Vidal Penco.—Los desposados y familia en la sacristía

# Retratos de actualidad



General Rosendo Rojas, prefecto de Santa Cruz (Bolivia)

Encuéntrase en Buenos Aires el general Rosendo Rojas, de alta actuación en los círculos políticos de Bolivia.

—Hemos recibido la galante visita del conocido periodista brasileño, doctor Fhiayo da Fonseca, redactor jefe de "O Dia" de Florianópolis, que ha sido durante algunos días nuestro huésped.

—Después de una brillante actuación en el congreso de medicina de Lisboa, donde ha representado á la Argentina, ha regresado el doctor Félix Isleño.

—La señorita Ada M. Elflein ha reunido en un volumen varias de sus preciosas "Leyendas argentinas".

—Con el modesto título de "Versos" al frente de un volumen de cerca de 200 páginas, hace al público su presentación el joven Eduardo B. Ruiz; en las cincuenta composiciones, aproximadamente, que llenan el libro, revélase su autor sino poeta de altos vuelos (no lo pretende), perfecto conocedor de la rima, versificador correcto y espontáneo y capaz de llevar á cabo empresas de más aliento.

—La señorita Felisa Gay ha publicado la interesante obra didáctica que se titula: "Cent thémes spagnols".



Dr. J. Fhiayo da Fonseca



Señorita Ada M. Elflein, autora de "Leyendas argentinas"



Sr. Eduardo B. Ruiz, autor del libro "Versos"

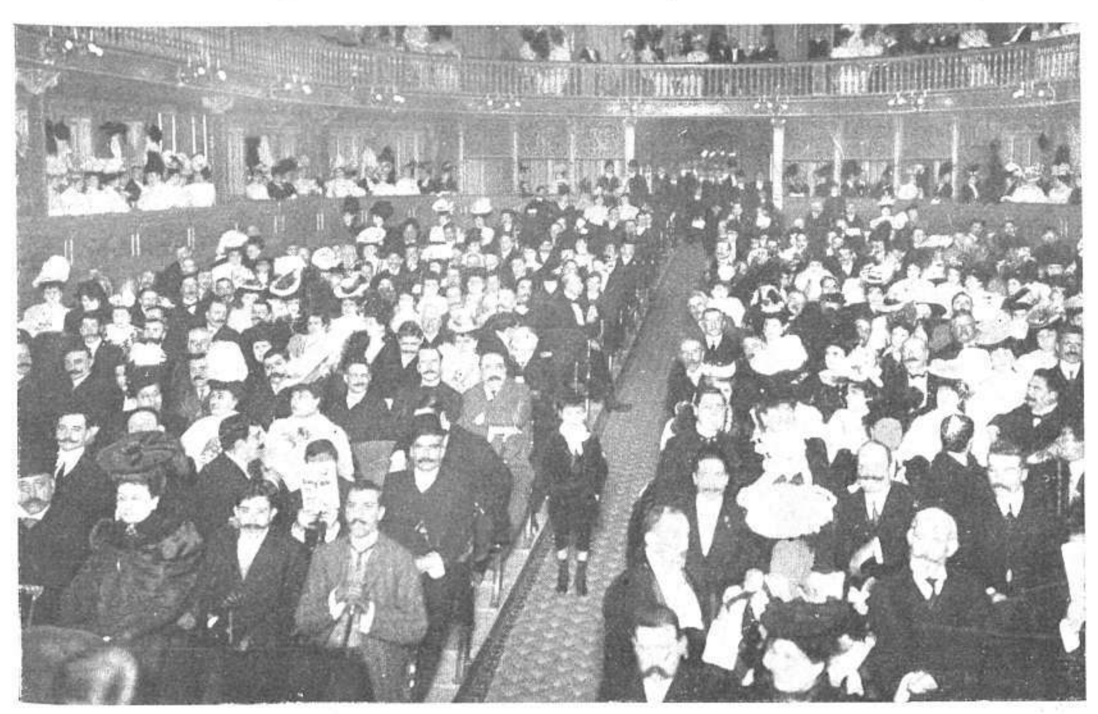


Doctor Félix Isleño



Señorita Felisa Gay

# Pro víctimas de Valparaíso

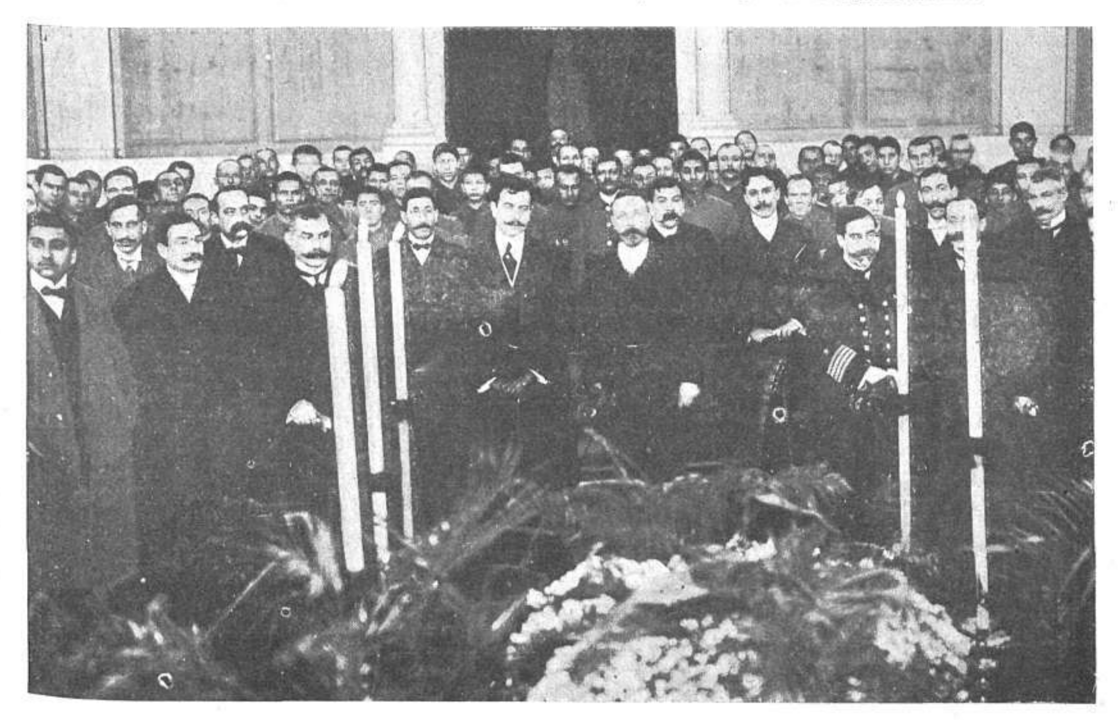


Aspecto del San Martín la noche de la función organizada por ''La Prensa''

Durante la semana han proseguido sus tareas las diversas comisiones que procuran dinero y ropas para los damnificados del terremoto de Chile. El festival realizado en el San Martín y organizado por ''La Prensa'', obtuvo un lucido resultado. En la Penitenciaría, el profesor Vicini dió una conferencia el miércoles 30, disertando sobre las causas del terremoto, la forma en que ocurrió la catástrofe y la situación en que han quedado, á consecuencia de ella, miles y miles de familias. Inicióse á continuación la colecta entre los penados con cuota máxima de 1 peso, obteniéndose la suma de 568.75.

En el Salvador también fué oficiado un funeral, al que asistieron los socios del ''Círculo Militar'' y del ''Centro Naval'' y numerosas familias.

— Caras y Caretas que envió, como es sabido, 2.000 pesos para que la dirección de ''El Mercurio'' los distribuyera entre las familias de periodistas, ha recibido un expresivo telegrama de agradecimiento.



Durante el funeral oficiado en la Penitenciaría



El general Fraga saliendo del Salvador



Grupo de militares que asistieron al Tedéum



El cónsul de Chile, señor Reyes Lavalle y su señora, al salir del templo



Las familias á la salida del Salvador



Después del Tedeum

## EL ÓBOLO DE LOS NIÑOS



**Emilia Parker y Arduíno que inició la subscripción en la escuela "Casto Munita"**



**En el interior de una casa**



Agente entregando su óbolo



**Niños entregando sus ahorros**



**Conferencia callejera sobre la caridad pública**



**Un carbonero filántropo**

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.



—La señora no está



Automóvil detenido por una comisión de niñas



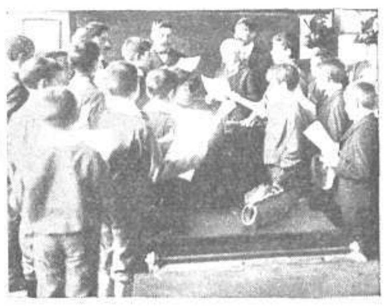
La maestra anotando la donación del lechero



El óbolo de la familia pobre



El recuento en una escuela



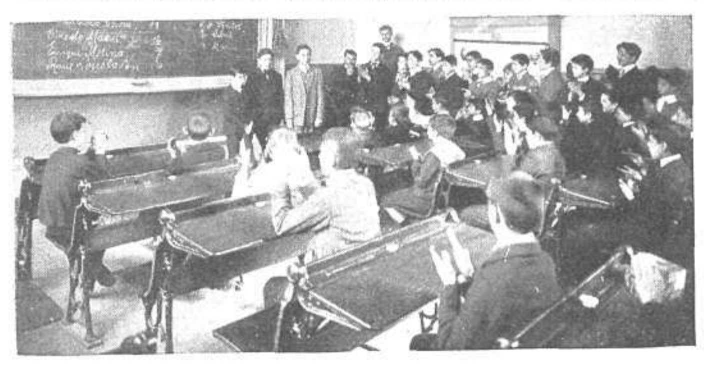
Los niños entregando sus listas en la escuela

No podía menos de hallar eco en los tiernos corazones de los niños argentinos el llamado de la caridad en favor de los niños chilenos damnificados por la tremenda catástrofe. Y han respondido con ese arranque admirable, con esa decisión que saca fuerzas de su propia debilidad, como si sus pequeñas inteligencias comprendieran toda la grandeza del cataclismo, y sus inocentes corazones sintiesen la conmiseración y el dolor provocados por la atroz hecatombe.

Todos han rivalizado en la santa tarea de recoger y reunir recursos para los niños desvalidos de Chile, solicitando el óbolo de las familias; y el sentimiento público y el probado altruísmo de nuestro pueblo han respondido, como era de esperarse, á la simpática iniciativa. Todas las puertas se han abierto y todas las manos se han tendido á los pequeños postulantes, con el deseo de colaborar con ellos en la filantrópica tarea.

En Consejo nacional de educación y los *maestros, al iniciar* y hacer práctica, con encomiable celo, la idea de la subscripción, se han hecho acreedores al elogio unánime. Y que la obra ha sido fructífera, no cabe dudarlo ante el monto total de las diversas sumas recaudadas, monto que asciende á la considerable cifra de 59.500 pesos moneda nacional.

Pueden estar satisfechos los alumnos de nuestras escuelas primarias ante ese resultado de sus esfuerzos, y seguros asimismo de que del otro lado de la cordillera llegarán hasta ellos las bendiciones de los centenares de niños socorridos.



Proclamando en una escuela, la elección de los alumnos comisionados



Los directores de colegios entregando al inspector de distrito las sumas recolectadas



Los inspectores de instrucción primaria entregando al inspector general los 59.500 pesos recolectados

*Fot. de* Caras y Caretas.

# LA VIDA TRÁGICA DE UNA BAILARINA CÉLEBRE

Regina Stella á los 17 años de edad, con su traje de bailarina cuando trabajaba en los teatros europeos

—"Había una vez una bailarina..."

No. Así no... Hay historias de almas martirizadas por la pasión y por el crimen, que no deben contarse como cuentos humanos. Hay vidas dolorosas de mujeres proscriptas que reclaman un sitio en los libros de misa. Vidas que, — como la de Teresa de Jesús, — son sagradas por el amor que las llenó de fuego y de martirio. Vidas de milagro. Vidas de misterio. Vidas que al par que luminosas son obscuras como diamantes negros... Los idiomas no sirven para el relato de esta raza de vidas. La sabiduría de los labios es tan estrecha, tan prosaica y tan vacía, que ignora las palabras necesarias para contar esas trágicas vidas de leyenda. Vidas de feroces mujeres que penaron, que gimieron de amor... Sin embargo... ¿Y por qué no decirlo? Sin embargo, es delicioso contar la vida de una mujer que ha sido bella, que ha sido feliz, que ha sido rica y que ya no es ni rica, ni feliz, ni bella... La venganza es hermosa. Es más noble que el odio. Es un goce hacer mal cuando nadie no ve. Nuestro egoísmo se complace en la profanación de aquellas existencias que cual la de Regina deslumbraron con sus pecados y arrastraron al suicidio á muchos hombres, para luego ir á ocultarse en la sombra de la miseria... ¡Regina Stella! Su nombre despierta en las viejas memorias ensueños de veneno. Sueños de miel. Nostalgias. Pesadillas... Su recuerdo pone en muchos envejecidos corazones un temblor de sangre juvenil... Pocos sabrán que esta bella bailarina que hace treinta años producía con la magia exquisita de sus danzas, furiosas tempestades de amor, pide hoy limosna en el Paseo de Julio... Yo la encontré una noche. Al pasar, su mano me detuvo. Tiene una mano fea. Descarnada. Sucia... Pidióme una limosna. Fué tan amargo el lamento con que aquella mujer subrayó el pedido de su mano, que, como buen hombre, me detuve á gozar esa desgracia. Siempre se goza con el espectáculo grandioso del dolor ajeno. Después, la encontré en el dormitorio público del Ejército de Salvación. Estaba enferma. La acompañaban sus pequeñas hijas. Tres niñas. Mugrientas. Degreñadas. Inmundas. Pero felices. Lindas... Tan felices y lindas que hasta tenían hambre... Y me contó su historia. Su triste, su lamentable historia, contada en frases breves. Sus palabras hicieron desfilar ante mis ojos, en confusa batalla, amores y riquezas; crímenes y martirios; placeres y congojas... Regina Stella es una mujer de un vasto refinamiento intelectual, pues ha gozado mucho y ha sufrido más... Oidla:



Regina Stella en el Paseo de Julio

—"Tal vez ya nadie me recuerde. Pero es lo mismo. Quien, durante veinte años, hizo sonar su nombre en todos los oídos, bien merece un silencio. El silencio del olvido en que estoy, me prepara á disfrutar de otro silencio que caerá sobre mí dentro de poco... Muy jovencita debuté como bailarina en las calles de Milán. Con una murga recorría los barrios bajos. Al principio, poco se me aplaudió. ¡Naturalmente! Mis piernas eran tan flacas, tan flaquitas!... ¡Pero también yo era tan niña!... Mi habilidad en las danzas fué creciendo... Verdad es que mis padres, — dos malos padres que me amaban mucho, — incitábanme á cruzar por ásperos montes de peligros. Del escenario callejero, subí á la escena de un teatrito de ebrios. Allí, á través de las embriagueces del alcohol, se me envolvió en aplausos. Allí me convertí todas las noches en blanca aparición de cuento de hadas. Allí fuí reina. Y mis pobres piernas escuálidas, mis pobres piernas infantiles, danzaron con encono, con rabia, con belleza, al són de músicas extrañas. Mezcla de carcajadas, de rugidos, de pataleos, de besos. ¡Oh, la música humana!... Allí comenzó el triunfo de mis danzas. Mis hechizos derramaban sobre los espectadores algo que era como sol derretido... De ese pequeño teatro, pasé á otro mayor. Y luego, á otro. Y en seguida, á otro. Y así continué subiendo hasta la "Scala", de Milán. Allí, cierta noche, el rey me mandó su saludo con un ramo de flores, y algo más... Estuve en América... Bailé en todas partes. En todas partes dí lecciones de gracia, de encanto, de estética. Se me aplaudió hasta el espasmo. Fuí, á veces, la vengativa Salomé. Y como las de Salomé, mis danzas lúbricas, fueron á menudo el premio merecido de muchas degollaciones de bautistas... Por la inteligencia de mis pies, muchos hombres se batieron á muerte. ¡Son tan imbéciles! Otros, muy jovenes, muy cándidos, muy lindos y muy rubios se quitaron la vida. Simplemente. Se mataban. Se ahorcaban. Algunos se arrojaban á las aguas del Po... Una noche, tanto me dolió el aplauso, tanto me hastió el amor, que quise proporcionarme un placer íntimo. Un placer de los nervios. Un placer del espíritu. Y al regresar del teatro maté en mi propia casa de Turín al hijo de un banquero: Montefusco. Lo maté. Sí... Jugando le coloqué el revólver en la frente. Y apreté el gatillo... No pude convencer á nadie de mi crimen. Hasta los jueces creyeron en un suicidio vulgar. ¡Sabios!... Creo haber dado al mundo una enseñanza inútil. Estoy satisfecha. Tengo tres hijas. ¿Cuál será su destino? No sé. Pero deseo que cuando sean grandes no se dejen seducir por la honradez, ni por la bondad, ni por la ternura. Que sean malas. Que sean crueles. Que sean salvajes. Que cumplan en la tierra su misión humana..."



Marieta, última descendiente de la bailarina

Después, la bailarina enmudeció. Me fuí, sin darle una limosna para no ofender su grandeza de leona... El domingo, he vuelto á verla en el Paseo de Julio. ¿Sabéis lo que hacía? Algo muy criminal, pero muy bello. Enseñaba á bailar en la vereda á su hijita Marieta. Se vengaba... Sentí deseos de dar un beso á la niña y un puntapié á la madre...

Juan José SOIZA REILLY.

# La catástrofe de Valparaíso

## LA CIUDAD DESPUES DEL TERREMOTO

La calle Victoria

Calle de la Merced

Calle San Ignacio

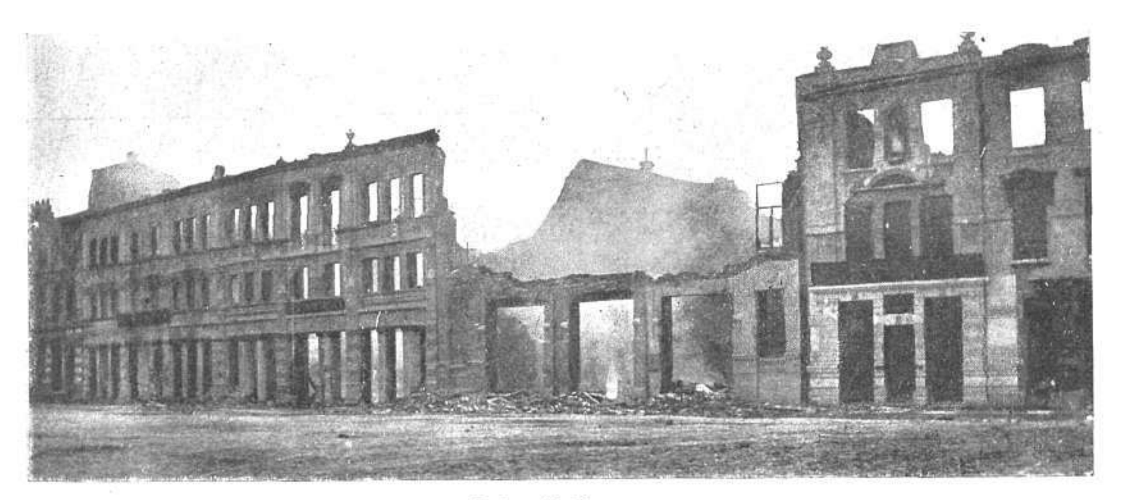
Calle Condell

Recorriendo la calle Victoria

En busca de los deudos




Familias refugiadas en la plaza Aníbal Pinto



En la calle Blanco



La avenida Brasil

Iglesia del Cerro Concepción

*Fot. de nuestro enviado especial.*

# Buenos Aires antiguo.—La primer farmacia



Carlos Murray, sucesor de Cranwell, en 1850

Invadido por el progreso material, aquel antiguo ''barrio de los ingleses'' — como llamaban á la parte nordeste de esta inmensa metrópoli, — va desapareciendo para convertirse en el gran ''faubourg'' de los bancos y demás instituciones similares.

La antigua caballeriza de ''mister Malcon'' es donde se encuentra la Bolsa de Comercio... De la sala de residentes, allá en la calle de 25 de Mayo; del sastre ''mister Coyle'': del relojero ''mister Slelsby; del sombrerero ''mister Puddicomb'', ¿quién se acuerda?... ¿Quién se acuerda de ''mister Terencio'', aquel almacenero que se lo pasaba, invierno y verano, en mangas de camisa tras el mostrador de su establecimiento de la calle de Piedad esquina Reconquista, justamente en el mismo terreno que hoy ocupa el Banco Francés? ¿Quién se acuerda de que en la esquina de enfrente, haciendo cruz, hubo la primera Bolsa ó sea el llamado ''Camoatí'' por don Juan Manuel, y de que, en los altos, vivió una verdadera ''celebridad'': el padre Antonio Fahy, sacerdote irlandés, á quien el propietario, don Tomás Armstrong, jamás quiso cobrarle alquiler? (Y eso que el padrecito dejó, al morir, un haber testamentario de cinco millones de nuestra actual moneda.)

Es que el padre Fahy era tan reverenciado de sus feligreses que su palabra se oía como el mismo Evangelio. Prueba al canto de la confianza que les inspiraba: en aquellos tiempos no había más Banco de depósito que el de la Provincia, y los irlandeses, en su gran mayoría, depositaban en el padre Fahy todos sus recursos.

Nada v.. quedando de aquel barrio. Sólo el templo de la calle 25 de Mayo, porque últimamente y con motivo de haber comprado el coloso del crédito español el terreno adyacente, la subasta pública ha dado el golpe de gracia á la más antigua de las boticas que allí había. Nos referimos á la que fundara, en 1828, el químico ''mister'' Cranwell y que fuera regenteada en propiedad, durante más de medio siglo, por el catedrático ''mister Charles Murray, el más gentleman de los boticarios y el más inteligente de los herboristas. El doctor Murray, heredero de aquel ''hombre bueno'' en su fortuna y en sus calidades morales, se ha visto obligado á clausurar ese ''venerable'' establecimiento por la causal indicada.

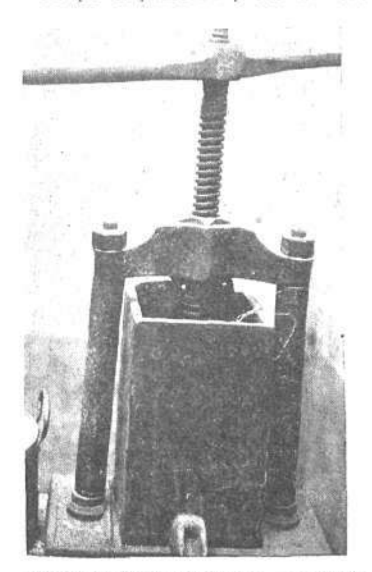
PIPELET.




Frente de la primera botica que se fundó en Buenos Aires, en 1828.




Etiquetas de algunos específicos despachados desde 1828



Prensa de triturar hierbas, que hasta no há mucho se conservaba en la farmacia como reliquia



Filtro fundador de la farmacia

# Conciertos



La concurrencia al concierto á beneficio del jardin de infantes "Margarita de Saboya"

Con un público tan numeroso como selecto se efectuó el jueves, en el Prince George's Hall, la anunciada matinée musical á beneficio del Jardín de Infantes "Margherita di Savoia".

El reputado violinista Florizel von Reuter, acompañado al piano por Arturo Newstead, dió singular brillantez á la simpática fiesta organizada por la señora condesa Isabel Munro de Bottaro Costa, presidenta honoraria de la referida institución.

— Nuestro público inteligente en materia musical, suponía exagerados los elogios ditirámbicos con que la crítica europea, la alemana principalmente, había saludado al maestro Conrado Ansorge, há poco llegado á esta ciudad.

Aquellas críticas le calificaban de primer pianista del mundo, el más maravilloso de los ejecutantes é intérpretes hasta ahora conocidos. Ante tales conclusiones absolutas, era admitido suponer que el entusiasmo hubiese obscurecido el juicio.

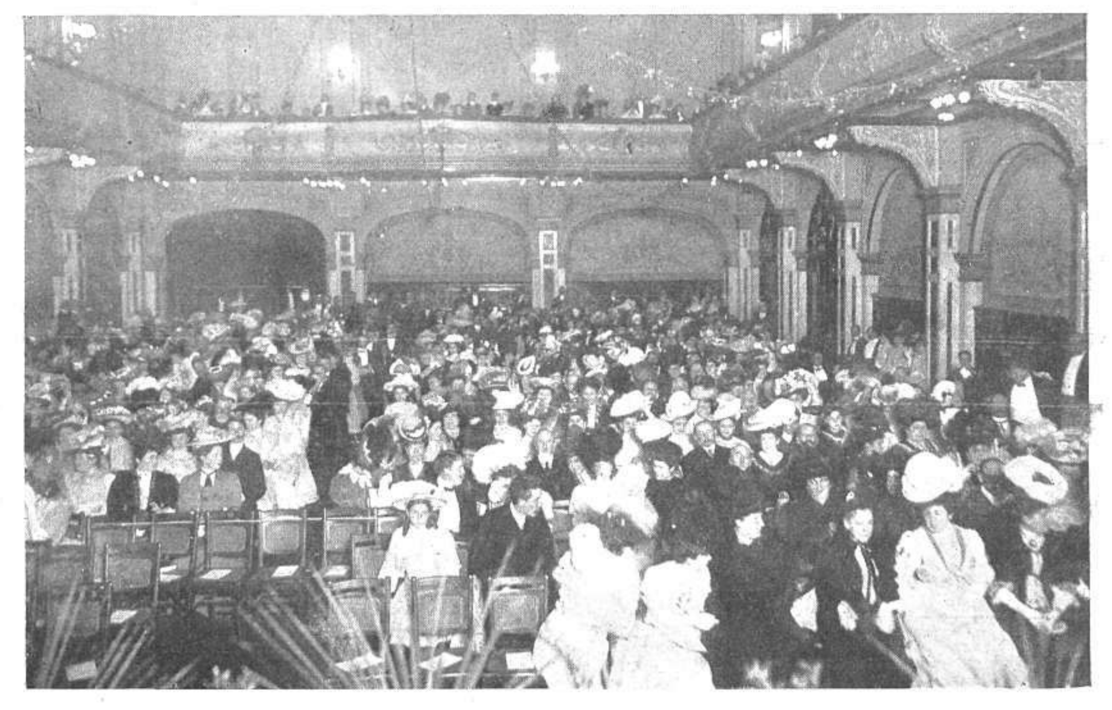


El pianista Conrado Ansorge

Así lo creían los numerosos maestros, músicos y aficionados que concurrieron el sábado á la sala del Prince George's Hall, donde hacía su debut el eximio artista. La inteligente concurrencia confirmó con una entusiasta ovación, el juicio que Conrado Ansorge ha merecido á la crítica europea. Aquí, al menos, jamás hemos oído pianista tan notable, ni tan original y exquisito intérprete de los grandes maestros.

Bach y Chopín, Schumann, Schubert y Listz, reviven y entusiasman, produciendo el máximum del deleite artístico merced á Conrado Ansorge que bien merece ser calificado de maravilloso ejecutante.

— En el Príncipe Jorge, tuvo lugar el martes una brillante fiesta artística á beneficio de la "Sociedad Austro-húngara". No sólo por la numerosa concurrencia que llenaba el local, sino también por la selección de los números del programa y por la fama de sus ejecutantes, el acto revistió notables proporciones.



En el Príncipe Jorge, á beneficio de la "Sociedad Austro-húngara"

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Cambio de palabras

Doña Irene rompe el silencio:
—Siento mucho tener que decírselo, doña Magdalena, pero su gato es un infame. —¡Ave María!... —Sí, señora; un infame de lo que no hay. ¿No sabe lo que me hizo en las plantas?— ¡Pobrecito! —¿Pobrecito?... ¡Muy pobrecito!... Estamos frescos... ¡Todas las plantas á la miseria!—Pero, doña Irene... ¡Parece mentira!... El pobrecito...—Pero, cállese, mujer, con tanto pobrecito... Ni que fuera su marido... ¡Un animal *tan sucio y tan dañino!*... ¡y tan feo!... ¡Yo no sé!...—¡Será todo lo que usted quiera, pero á mí *me gusta mi gato!*... ¡y sí, señor!... Al fin vale más que sus cuatro yuyos. —¡Ja! ¡ja! ¡ja!... ¡yuyos!... ¡Qué bueno!... ¡Cómo se conoce que á usted no le han costado nada!... ¡Yuyos!... ¡Hágame el favor!...—Sí, señora; yuyos. Y yo no voy á tener atado al pobre animal por culpa de sus... plantas. ¡No faltaba más!...—Pues, yo no voy á permitir que su gato me estropee el jardín!... ¡Y se lo voy á decir á mi marido!—¡Pues yo no le tengo miedo á su marido!... ¡Y yo se lo diré al mío!... ¡"serviriusté"!—¡"Serviriusté"!

* * *

Otra vez doña Irene:
—¡C o m p l e tamente estropeadas, *Fréjoles!*... ¡á *la miseria!* Y es ese maldito gato de doña Magdalena... Fuí á quejarme... ¡y me recibió de un modo!... (Lloriqueando). ¡Hasta me amenazó con su marido!
—¿Eeeeh?... ¿te amenazóo?... ¿con su mariido?... ¿y quién es ella?... ¿quién es él?... ¿y quién es el gato?... ¿Conque amenazas, eh?... ¡Perfectamentee!... ¡Muy bieeen!... ¡Ya hablaremos con ese señor Garrido!...



—¡Por Dios, Fréjoles, no te alteres tanto!
—¿Y cómo no me voy á alterar?... ¡No faltaba otra cosa!... ¿Quién es él? ¿quién es ella? ¿quiénes son todos ellos? (Pausa). ¡Inmediatamente!... ¡Vamos allá!... (Y se va, dando un portazo de noventa pares de volts).

* * *

Ahora le toca á Fréjoles:
—¡Vengo á ver con qué derecho!—¡Ante todo, caballero—le dice Garrido—buenos días!—...¡con qué derecho!...—¡buenos días!... (Confusión de voces).—¡El gato de ustedes ha estropeado, ha echado á perder!...—¡Y su señora vino con imposiciones!...—...¡y yo no le permito á usted!...—...¡y yo tampoco le permito!...—...¡pues yo mando en mi casa!...—¡porque el gato es de mi señora!...
—¡Pero Fréjoles!... ¡qué genio!... —...¡con qué derecho!... —¡Qué hombre terrible!... ¡Por Dios, Garrido! —...¡no le permito!... — —...¡qué genio!...—¡derecho!... —...¡por *Dios!*...—...¡*permito!*... —...¡genio!... —...¡echo!... — ...¡Os!...—...¡mito!...—...s... ¡...s s!...—...¡...—...—
(Portazos por ambas partes).
Garrido y Fréjoles, después del "cambio de palabras", compraron, cada uno, un revólver. Hace seis años que se buscan. Conforme se encuentren se va á armar... ¡Al lado de la que se arme, la catástrofe de Valparaíso será un simple terremoto!
Y eso que el gato ya murió y las plantas se secaron.

**Enrique M. RUAS.**

*Dib. de Zavattaro.*

# "De orden del rey"




*Don José.*—"Esto", muy recomendado,
el general me ha mandado
y hay que darle ubicación.
*Montes de Oca.*—Pues pronto estará ubicado.
*Don José.*—¿Dónde?
*Montes de Oca.* —En una legación.

*Subsecretario.*—Pareciéndome muy mal
conducta tan informal,
protesto y renunciaré.
*Don José.*—Conforme. Renuncie usté.
¡Ante todo el general!

*Dib. de Holmberg.*

# Necrología

## LA MUERTE DEL JEFE DE POLICÍA



El coronel Rodolfo Domínguez, cuando era capitán.—En 1878.



Comisarios y personal de policía, esperando en el Retiro la llegada del féretro



El coronel Rodolfo Domínguez en 1906



La llegada al Retiro



Al depositarlo en el furgón para transportarlo á la casa de la familia



Ingeniero Angel Machado



Entierro de don Mariano Unzué.—El cortejo saliendo de la casa



Señor Mariano Unzué



Señora Carolina de la Cárcova de Temperley



Señorita Genoveva Pellet Lastra



Señorita María Augusta Pellet Lastra



Señor Aureliano Dudignac



Doctor Bernabé Láinez



Señor Norberto Acevedq



Señor Pastor Frías



Señor Fernando Sáenz de Zumarán

# Actualidad artística



Retrato ecuestre del general Mitre, cuadro de Checa

A la ya numerosa iconografía del general Mitre, hay que agregar un nuevo retrato, verdadera obra de arte, debida al inspirado pincel de don Ulpiano Checa, renombrado pintor español.



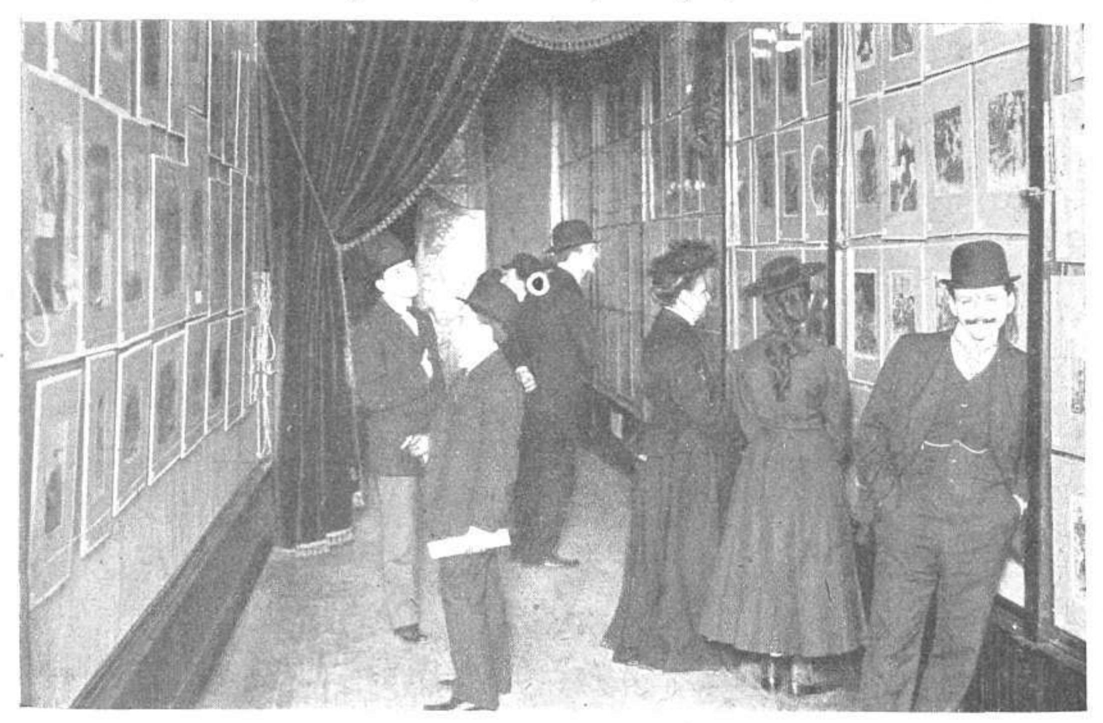
El pintor Ulpiano Checa

Se trata de un lienzo de grandes dimensiones en el cual el ilustre patricio, vestido de uniforme y cabalgando en un soberbio caballo negro, saluda con el "elástico". Al fondo se diseña una gran carga de caballería, en tanto arriba, sirviendo de fondo á la cabeza del general, un espléndido cielo azul y blanco simboliza la bandera de la patria.

Simbólico es todo el cuadro, lo que no impide que el retrato sea de un gran parecido y de estricta verdad los detalles.

El señor Checa da las últimas pinceladas á su obra, que ha merecido conceptuosos elogios.

# La exposición de "Caras y Caretas"



Contemplando nuestras caricaturas

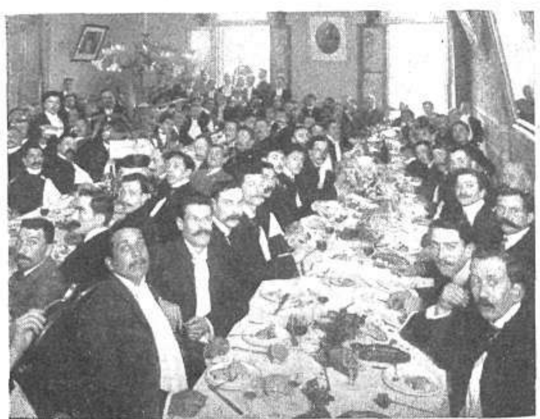
Un éxito feliz ha coronado nuestra exposición de caricaturas. Está mal que lo digamos nosotros. Pero no importa. Vale la pena reñir con la modestia siempre que con ello nos demos un placer.

Numeroso público ha desfilado ante los cuadros. Muchos han sido ya adquiridos.

La exposición permanecerá abierta algunos días más, debiendo clausurarse en el trascurso del presente mes.

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Banquetes



Festejando el primer aniversario del diario "La Vanguardia"



Al señor Andrés Supeña por sus amigos de Flores

# Córdoba



Enlace Beltrán Posse-de la Sarria

# Chile

## Mr. ROOT EN PUNTA ARENAS — LA CRUZ ROJA DE MAGALLANES



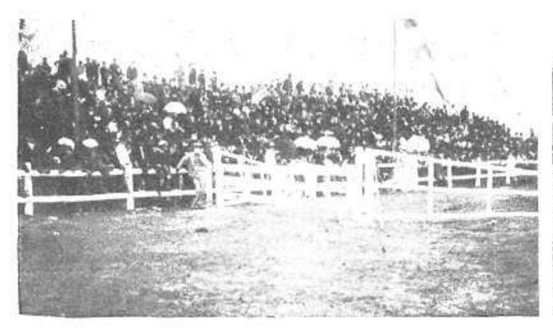
Mr. Root en el momento de embarcar en Punta Arenas, acompañado por el gobernador del territorio, don Alberto Fuentes



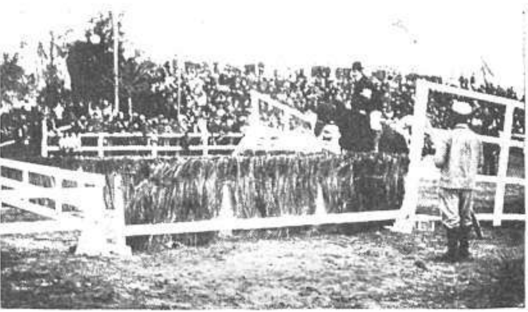

Voluntarios de la "Cruz Roja" de Magallanes que se embarcaron en el crucero "Ministro Zenteno" para Valparaíso, á prestar sus servicios

*Fot. de Ballester, Cortardi P. y* CARAS Y CARETAS.

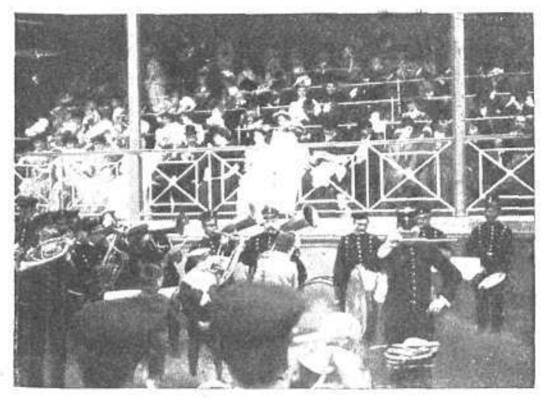
# La Exposición ganadera.—Notas diversas



En la Exposición Rural.—La tribuna popular



Salto de dobles vallas



La tribuna oficial

Un espléndido resultado ha obtenido la exposición ganadera realizada en el Rosario. La ceremonia inaugural atrajo numeroso público.

Abrió el acto el presidente de la Sociedad Rural Santafecina, señor Marcelino Casablanca, quien pronunció un elocuente discurso. El jurado instituyó los premios en la siguiente forma: Categoría quinta, primer premio: "Orange 4.°". Categoría 24.ª, primer premio: "Santa Fe". Categoría 25.ª, segundo premio: "Cubano". El campeón Durham lo adquirió el señor José Castagnino, en 9.000 $.

—El baile en el Club Social fué muy lucido, congregando á muchas familias de la alta sociedad rosarina.

—Las amigas de la señorita Sara Ruiz la obsequiaron con una comida que transcurrió en un ambiente de franca animación.



Sr. Rodolfo Quesada, ganador de los concursos hípicos.



Baile en el "Club Social"



Comida ofrecida á la señorita Sara Ruiz, por sus amigas, en la casa del señor Escudero



El ministro Ramos Mejía y gobernadores Echagüe y Santillán, en el "Club Social"



La procesión de Santa Rosa

*Fot. de* Caras y Caretas.

# República Oriental del Uruguay

## LA PEREGRINACIÓN ESTUDIANTIL



Los estudiantes en la plaza de la Florida

## MONTEVIDEO.—FIESTA PATRIÓTICA



Gran desfile escolar. — Los niños llegando á la plaza



Cantando el himno

Un numeroso grupo de estudiantes uruguayos realizó el 25 de agosto una peregrinación patriótica á la Florida, histórica región de la República Oriental que tantos recuerdos tiene para nuestros vecinos. A pesar del mal tiempo que quitó un poco de brillo á la bonita ceremonia, el acto fué imponente.

—El memorable acontecimiento que los orientales celebran en agosto, ha dado motivo á interesantes fiestas populares realizadas en Montevideo. Los niños de las escuelas públicas acudieron á la plaza de la Independencia donde cantaron el himno nacional. Además, la iluminación resultó muy buena, así como las diversiones y juegos instalados en dicha plaza.

—El aniversario de la batalla de Masoller se ha conmemorado con un acto simpático: la condecoración del soldado Tomás Reyes.

—Entre los náufragos del "Sirio", llegados últimamente en el vapor "Italia", se encuentra el tenor español señor Maristany, que desembarcó en Montevideo, donde permanecerá una temporada, para regresar después á Buenos Aires.

## ANIVERSARIO DE LA BATALLA DE MASOLLER.—NAUFRAGIO DEL "SIRIO"



Condecorando al soldado Tomás Reyes



El ministro de la guerra asistiendo á la fiesta



El tenor Maristany y su hermana, salvados de la catástrofe

*Fot. de* Caras y Caretas.



# La "erre"

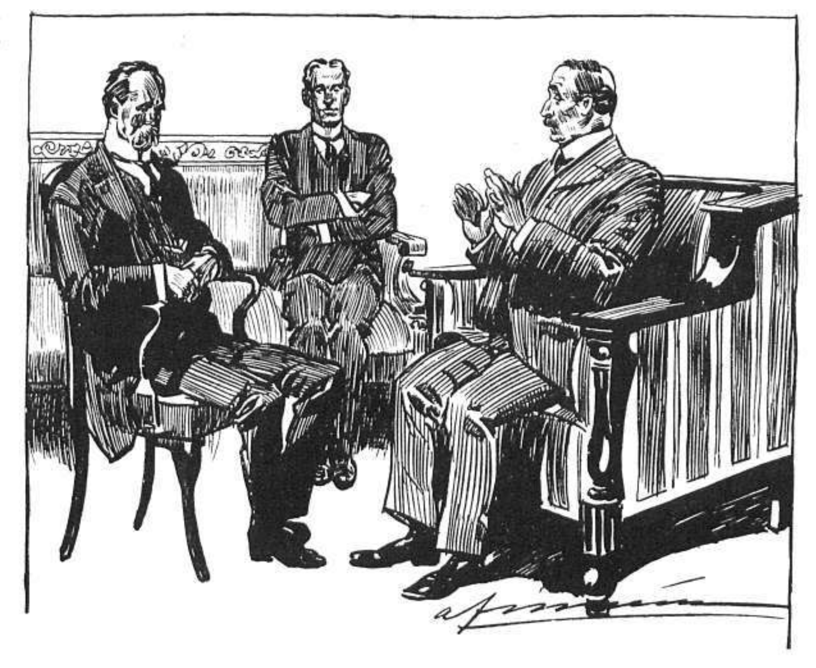
(INÉDITO)

Hay extranjero aquí, lo cual es grave,
que por más que se esfuerce
no puede pronunciar la *r* suave,
lo que á menudo tuerce
el literal sentido
de las palabras. Teck, el moscovita,
á quien he conocido
en casa de una rusa muy bonita,
del baile, *etoile*, ayer, asaz famosa,
estuvo á pique de tener un duelo,
por la *r* dichosa,
lo que á la rusa todavía aterra,
con Pepe del Rosal, un jovenzuelo
celoso de las cosas de su tierra.
Y es que á riesgo de oir duros reproches,
aunque inconsciente, Teck, de sus desbarros
solía repetir todas las noches
que aquí, en nuestra metrópoli, los coches,
en su opinión son *carros*.
Presentando á la bella ex bailarina
un ministro galante,
que de su culto á Venus no se sacia,
aun cuando á los setenta se encamina,
con paso vacilante,
dijo el ruso, infiriendo á Su Excelencia
un agravio, que le hizo poca gracia:
—Don Fulano de Tal, una eminencia
perteneciente á la alta *burrocracia*.
Su labio no censura
de nuestra juventud el devaneo
ni que ame con frenética locura
el placer y el jolgorio,
que expolean, constante su deseo,
pues nada hay, para él, de vejatorio
en que los chicos anden *de burreo*.
Vió anoche que con ojos llameantes,
y tras de un gentilísimo saludo,
ofrecía un anillo de brillantes,
á Iris, la ex *etoile*, un diplomático
de color problemático
y lo que es ¡ay! peor, algo trompudo
y observando, á la luz poco difusa
del salón, donde Iris coquetea,
que todo aquello iba por la posta,
buscó y dijo al marido de la rusa;
es decir, al marido... ó lo que sea:
—Le advierto á usté que hay *morros* en la costa.
—¿Qué dice usted?
—Lo que oye.
—¡Voto á sanes!
¿Acaso, Iris, olvida su decoro
en medio de esa turba de galanes
y deja, en mi desdoro,
que me roben su amor? ¿Mi fe ha burlado?
Bien hace usted, si mi desdicha busca
la infiel á quien adoro,
en arrancar la venda que me ofusca;
¿Piensa usted que me engaña? ¿Será cierto,
que viéndome arruinado,
en su versátil corazón he muerto?
—Yo creía que estaba usted *enterrado*.
Y eludiendo, tal vez, explicaciones,
se apresuró á salir de los salones
y se fué al comedor, donde por poco,
ando á palos con él, pues, diligente,
me asió del brazo, y dándome un sofoco,
se obstinó, inútilmente,
por más que hizo mi asco cruda guerra,
en que le acompañase complaciente
á comer... ¡una *perra!*

CASIMIRO PRIETO.

*Dib. de Hohmann.*

# Un solo de amor



Era un hombre amable y distinguido. Se le veía pasear siempre por las principales avenidas de la ciudad, luciendo la flamante galera de felpa y la amplia levita abotonada, con el rostro tranquilo, al que daba cierta frescura de juventud su barba rigurosamente afeitada.

Vivía en una calle apartada, en una casita pintada de gris, con balcones de mármol. Se entraba por un zaguán de baldosas á un patio de naranjos y luego al escritorio de sillones de vaqueta.

—¡Buenas tardes, señor don Manuel Contreras!...

Un hombre de cuarenta y cinco años, que reía con dos ojos verdes, y la frente surcada de arrugas, salía á recibir cortésmente.

—¡Adelante! ¡Siéntese usted!... ¿La familia?... ¿Bien?... ¡Gracias!... ¡Tomará un te!... ¡Con confianza!...

Y vuelto á algún otro visitante, reanudaba la conversación interrumpida con la entrada del último, llena de calor y originalidad, empezando por la fórmula consabida.

—Como le iba diciendo...

Aquella tarde le hacía compañía un joven rubio y pálido, de aspecto simpático, vestido con descuidada elegancia y un viejito que olía rapé á cada instante y sacaba un gran pañuelo á cuadros rojos, para contener los estornudos.

Don Manuel estaba impaciente. Había discutido acaloradamente, había vencido á sus adversarios, que le oían impasibles, y él sólo tenía la palabra.

—El primer amor forma las tendencias y el carácter del ser que lo ha sentido, y á través del tiempo pasa como una claridad en el pensamiento. Vivimos del recuerdo, aunque éste pertenezca á la muerte. El olvido en el amor no existe: el ser querido queda embalsamado en el corazón.

El joven se hacía algunas reflexiones, recordando aquel tiempo feliz en que, cual aurora, el primer encanto tejió celajes esplendorosos en el cielo de sus sueños...

Pero la palabra acariciante de don Manuel le sacó de su absorción.

—El lenguaje es impotente para explicar el amor. Nadie puede avanzar una idea, que no esté dentro de su sentimiento. Cada uno dice su impresión bajo el dominio de un alma que ocupa por entero la suya. El silencio lo explicaría mejor que las palabras. Una sola mirada dice más que una sentencia filosófica. ¡Estoy harto de frases, porque sé que con ellas se miente y quiero ver como se agitan las almas en la luz de los ojos!...

Después, como relacionando sus más íntimas convicciones, agregó con visible satisfacción.

—Nadie se resuelve á amar después de haber discutido consigo mismo que "debe" hacerlo, porque el amor no es del dominio exclusivo de la razón.

El viejito se incorporó en el sillón para lanzar un estruendoso estornudo y añadió con suave y melodiosa voz.

—Sería lo más razonable no amar...

El joven le miró sorprendido y advirtió que en sus labios afeitados se dibujaba una sonrisa de intencionada ironía.

Don Manuel no le hizo el honor de responder y paseándose por la habitación, con parsimoniosos ademanes, prosiguió:

—He dicho y sostengo que la palabra no adelanta un punto sobre esta materia. ¡Sí, señor! Ningún hombre puede decir á una mujer lo suficiente sobre el amor, ni aquel que la adora. Cuando los labios de un enamorado callan, su mente, en verdad, está llena de pensamientos intraducibles y magníficos. En ese momento las almas se comprenden mejor que si hablaran y hasta diría que se analizan. Ellos mismos estarían dispuestos á afirmarlo, añadiendo, que al estudiar sus mutuas conversaciones, examinaron muchas cosas que no fueron dichas y sin embargo fueron comprendidas.

El joven afirmaba con la cabeza, con aire de importancia, acariciándose el bozo. Don Manuel se le aproximó y fijando en él sus ojos verdes, añadió en un tono insinuante:

—De ahí es que, cuanto más se ama, menos se habla. Y el que exagera sus palabras, galantea; como el que exagera sus manifestaciones (para decirlo con una palabra nuestra), *liga*. Por una *liga* pueden llegar á conocerse dos almas, como si hablaran; mientras que, á veces, sucede que si hablaran no llegarían á conocerse nunca. La mujer no necesita oir una declaración para tener la certidumbre de que es amada.

Esta vez el viejito se levantó haciendo un esfuerzo, é interponiéndose entre los dos, dijo precipitadamente:

—¡Mire, don Manuel! ¡Si me permite! ¡Una palabra!...

Don Manuel pareció no haberle escuchado, porque, devolviéndole una reverencia, abriendo los brazos, declaró sin darle tiempo de continuar:

—¡Todo lo que no puede explicarse es infinito!... ¡Un suspiro... una lágrima de amor... son inmensos pensamientos!...

El joven estaba afectado, como si le hubieran tocado la cuerda sensible, y balbuceó poniéndose de pie:

—¡Siga, don Manuel! ¡Siga, señor!...

Las tres caras tenían tres gestos: de indiferencia, de alegría, de pesar. Se miraron como si se hubieran comprendido, y pareció como si se contemplaran en una silenciosa admiración.

Fué un instante.

Don Manuel volvió las espaldas, dió unos pasos, y pronunció estas palabras:

—Dentro del corazón no hay límite para los ensueños, y allí donde parece que terminan, porque la palabra es ineficaz para explicarlos, se extiende, como en el fondo de los mares, maravillosos jardines.

El viejito le miraba frunciendo los ojos, la cabeza recogida hacia atrás, como un miope, y repetía á cada palabra este estribillo: ¡Eh, eh! — El joven acariciaba una idea halagadora, en la actitud de una prudente atención.

Don Manuel se sonrojó ligeramente; sus ojos verdes lanzaron un pálido destello, é inclinándose, dijo con profunda convicción:

—¡El ser amado, ó la esperanza de serlo algún día, es lo que nos hace sonreir bajo el peso de la vida!...

Inmediatamente se llegó á la puerta, y exclamó con amable ademán, como para ahogar el efecto de su última frase:

—¡Señores! ¡La hora del te!... ¡Si ustedes gustan!... ¡Lo tomaremos bajo los naranjos!...

Al salir al patio, el viejito se le aproximó y dándole unas cuantas palmadas en el hombro, le dijo con maliciosa franqueza:

—¡No me explico como tiene usted esas ideas, siendo un soltero empedernido!...

Los azahares caían por el suelo, y en el aire se esparcía su intenso y delicioso perfume...

**José María VELEZ.**

*Dib. de Giménez.*

# Amigos y amigos



«¿Para qué servirían los amigos sino fuese para decir cosas desagradables?» De ese modo reflexiona un personaje de los hermanos Quintero. «A los amigos se les debe acompañar cuando no tienen razón; cuando la tienen, ellos solos se bastan». Así opina don Bernardo de Irigoyen.

Hay muchas maneras de entender y practicar la amistad, como que hay amigos encantadores y amigos verdaderamente insoportables.

Sabe uno, por ejemplo, que Fulano de Tal no le puede ver y resuelve hacerse el desentendido y ponerse á la espera de la mejor oportunidad de vengarse; pero un amigo destruye su plan en cuanto se le presenta con la prueba de que el Fulano procura por todos los medios ocasionarle el mayor daño posible.

Tiene un enamorado la certidumbre de que su dama es tan suya como de cualquier otro y prefiere pasar por ignorante de todo á perder en absoluto la relación con ella, pero se presenta el infaltable amigo con el sumario completo que establece la culpabilidad de la mujer, y no hay cómo escapar á la ruptura que se ha querido á todo trance impedir.

Empaquétase usted para una fiesta y sale de su casa radiante, convirtiendo el aire en espejo, según la vieja frase, y en la esquina no más tropieza con el amigo que cumple su deber al advertirle que aquel sombrero no anda, que la levita le queda ridículamente estrecha, que el color de los guantes no corresponde y que la corbata es muy oscura,—todo lo cual ó le priva á usted de pasar un buen rato ó le hace ir desconfiado y de un humor de perros á su destino, sin contar con lo que el zapato le oprime el pie y con lo que el botón del cuello de la camisa le hace un agujero en su propio cuello.



Comete un hijo cualquier barbaridad y su padre resuelve pasar por desconociéndola, á fin de evitarse el disgusto de castigarla, cuando la cosa no vale la pena y hasta la excusa la edad; pero en presencia del culpable un viejo amigo llena su misión y expone el caso á los efectos de la penitencia condigna.

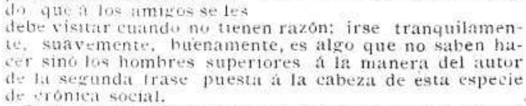
Se muere un pariente lejano y uno resuelve ignorar la noticia hasta el día siguiente, á fin de no perder la interesante función de la noche; pero un amigo solícito se le mete al palco en lo mejor de la pieza con la fúnebre información y le obliga á usted á retirarse del teatro con las mayores protestas de dolor.



«¿Para qué servirían los amigos sino fuese para decir cosas desagradables?»

Otros miran la cuestión, ó sea la amistad, de un punto de vista completamente opuesto, y en cuanto un amigo hace una plancha, ó comete un disparate ó realiza un exceso, resuelven no verle, á fin de evitarse la molestia de la censura.

¡Vaya por los que corren al lado del amigo en desgracia para convencerlo de que su situación es aún peor que lo que él la supone y de que aquello no tiene remedio, ni perdón, ni atenuante!



Irse á hacerle compañía, pensando, como don Bernardo, que á los amigos se les debe visitar cuando no tienen razón; irse tranquilamente, suavemente, buenamente, es algo que no saben hacer sinó los hombres superiores á la manera del autor de la segunda frase puesta á la cabeza de esta especie de crónica social.

Otro tipo de amigo es el que surge netamente de este diálogo:

—¿Quién es un hombre alto, delgado, calvo, de bigote, que debe vivir en la cuadra de su casa, porque me ha parecido verle salir muchas veces del número 634?

—Ya sé. Es el ingeniero X. ¿Por qué me pregunta?

—Porque le he oído hablar muy mal de usted, la otra noche, en el banquete á Mengano.

El notificado hace una exclamación, subrayada por un juramento, y pregunta en seguida:

—¿Y qué decía de mí?

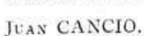
—¿Para qué quiere saber? ¡Decía tantas barbaridades!...

Es claro: era mejor reservárselas, demostrando la reserva una delicadeza exquisita de sentimientos y una prudencia digna de todo encomio.

Hay también amigos y amigos entre los médicos, desde el que ordena cama, por un resfrío, cuando uno está loco por salir, y le permite andar en la calle, libremente, cuando uno arde en deseos de meterse en cama hasta el que le consulta sus gustos antes que sus conveniencias y le receta con arreglo á sus disposiciones, posibilidades y caprichos, así pueda reventar á la vuelta de la primera esquina ó á la apertura de la primera puerta.

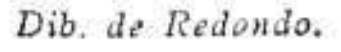
Hay... pero el tema es tan vasto, la amistad un imperio tan grande, los amigos tan diversos, que sería necesario, para registrar todos los casos de un golpe, llenar de una sola vez un número entero de CARAS Y CARETAS.

Si dice el refrán que de los amigos me libre Dios, porque de los enemigos me libro yo, es sin duda á causa de que los primeros, cuando se hacen eco de los segundos, envenenan el agua y el vino que se bebe en la propia mesa, mientras los otros envenenan la atmósfera exterior, de la que uno se defiende por instinto, cruzándola con el pañuelo en la boca.



JUAN CANCIO.

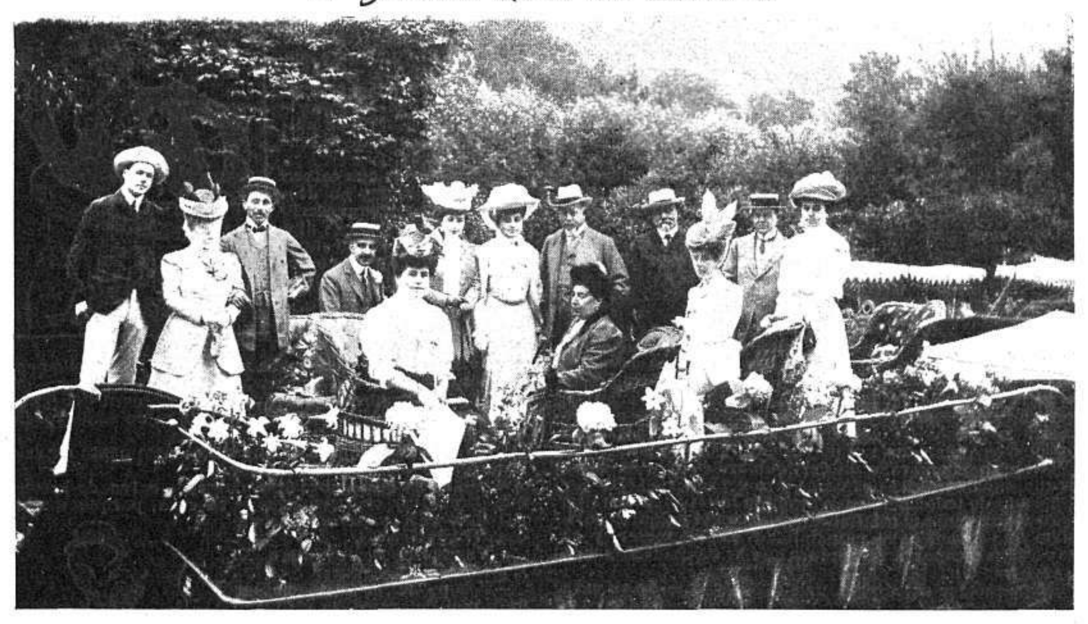




*Dib. de Redondo.*



# El general Roca en Londres



**Paseo en el Támesis, ofrecido al general Roca y familia por el ''River Plate House'', de Londres**

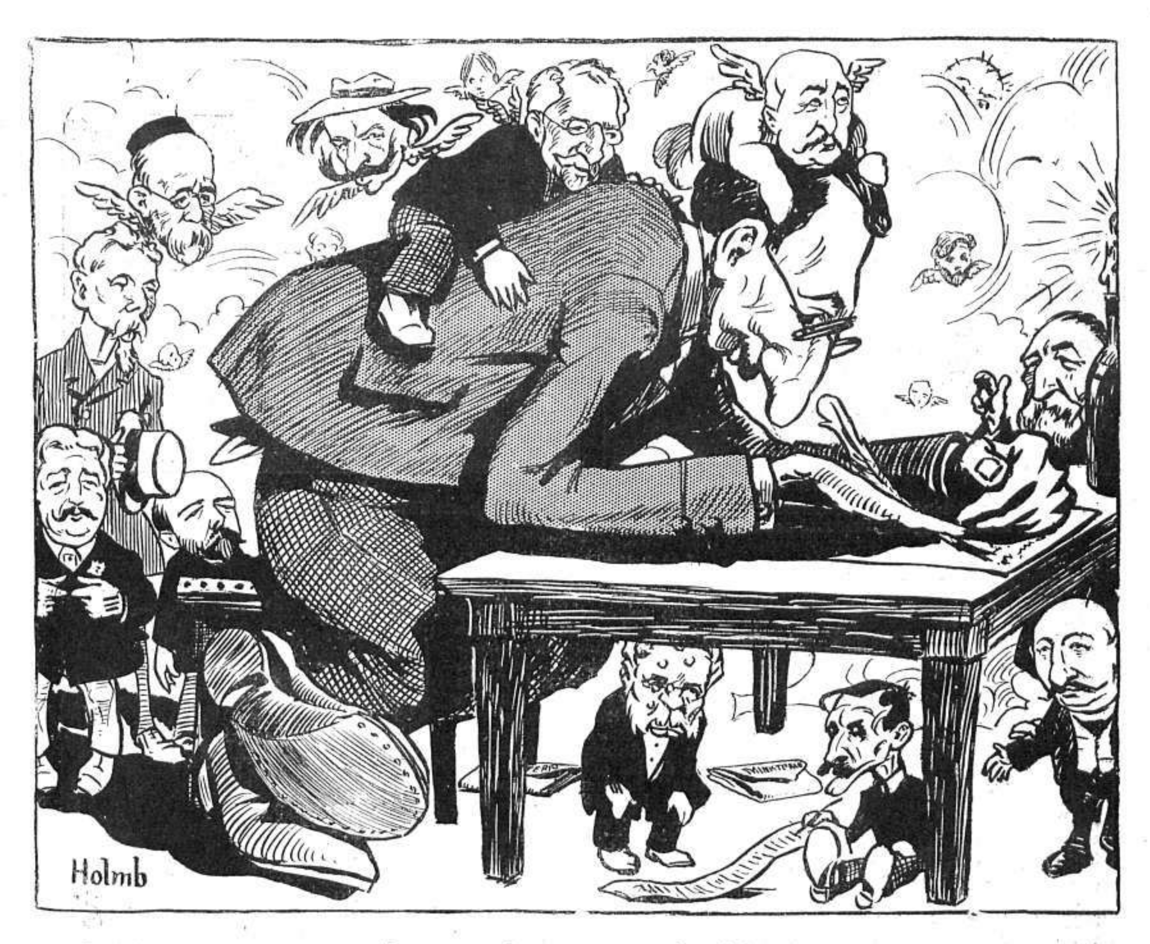
El general Roca se ha transformado. O mejor dicho, le han transformado; pues los periodistas de la sección ''Movimiento político'', lo han llevado á las columnas del ''Día Social'', donde su nombre aparece envuelto en las diáfanas gasas que constituyen las crónicas de los acontecimientos mundanos.

El general ha visitado las cortes europeas, los círculos sociales é intelectuales más elevados y los ''socialistas'' se han hecho cruces de su ''savoir faire'' en París, de su ''tenue'' de gran guerrero en Alemania, y de su sajonismo en Londres, donde fué objeto de numerosos agasajos.

# Argentinos en Vichy



**Los señores Jacinto Moss, Emilio Jiménez y Luis Chapeaurouge, reunidos con sus respectivas familias en Vichy**



# Buscando una solución

Vamos, que si no lo viera
fresco, vivo y palpitante,
no creyera
que pudiese estar vacante
tanto tiempo una cartera,
aquí, donde es lo corriente
que la política grey
sume convenientemente
á un estómago excelente
dos carretillas de ley.
Para cuando esto se lea
ya es posible que provea
Figueroa
la vacante mencionada,
provisión digna de loa
ó previsión acertada,
de cualquier modo que sea.
Pero, provéala ó nó,
ahí los comentarios van
que el hecho me sugirió...
por si aun las cosas están
como me figuro yo.
Perdóneme Su Excelencia,
pero no le quepa duda
de que es, en esta emergencia,
de la mayor conveniencia
decir la verdad desnuda.
¿Es que no hay un hombre aquí
á quien crea usted capaz
de ocupar un puesto así...
ó es que usté es poco sagaz...
ó se abstiene... porque sí?
No se sale del atranco,
con seguir erre que erre;
¡ó herrar ó quitar el banco!
aunque, si he de serle franco,
más bien temo que usted yerre.
Mejor fuera de una vez
quitar el banco ¡pardiez!
y con esa supresión,
aunque un poquillo violenta,
quitar á tanto moscón
la ilusión
engañosa que alimenta.
¿No ha pensado usté, además,
que empeño tan baladí
puede traernos quizás
un conflicto, ó dos, ó más?
¿Lo duda?... Pues es así.
Puede muy bien suceder
que una nación, ó más de una,
se nos enojen, al ver
que no queremos tener
"relaciones" con ninguna.
¿O anda de ellas tan escaso
usted, señor presidente,
que las guarda, por si acaso,
como medida prudente?
¿Quizás mira usted con susto
que pueda en esa poltrona
instalarse una persona
que no sea de su gusto?
Si no tiene otra razón,
eso es llevar los reparos
hasta la exageración:
¡Qué diantres! hablemos claro:
¡justamente porque son
los ministrables tan raros
es más fácil la elección!
Solamente en su interés,
de más de uno que despunte
respondo yo, aunque después
no me lleve usté el apunte.
¡Lástima que á la sazón
Sáenz Peña, en tierra extranjera,
con tenaz obstinación
á todo otro pan prefiera
el P. A. N. de la emigración!
Pero ahí tiene usted á Yofre,
ese estuche ó ese cofre
de recóndita sapiencia,
ó á Mantilla,
esa octava maravilla
de lindura... y de elocuencia.
¿Quiere usté otra proporción?
pues agárrese á Gouchón
que, impávido y atrevido,
lo mismo funda un partido
que funde una coalición.
¿Prefiere un hombre modesto?
Como son habas contadas,
guarde usted para Cernadas
para hacer nada, ese puesto
En fin, busque, indague usted,
consulte á Pedro y á Juan,
mas no se entregue á merced
de la inercia ¡voto á san!
Y si (lo que no barrunto)
al recibir la presente
tiene resuelto el asunto...
¡perdón, señor presidente,
por la lata y... y hago punto!

**Juan OSES.**

*Dib. de Holmberg.*

# Poliformismo artístico de un vigilante



"La vuelta de Colón", en cuya ejecución han entrado todos los procedimientos conocidos



El agente Pascual Varallo pintando al aire libre



Construyendo con corcho la estatua de San Martín

Las bellas artes deben de ser señoras muy hermosas cuando los hombres se empeñan en amarlas con tan rabiosa desesperación. La enorme cantidad de conservatorios musicales, de institutos de pintura y de libros de poesía que nos inundan por todos lados, revelan claramente que los hombres están perdidamente enamorados de las artes... El "camote" llega al extremo de hacer insoportable la vida á quien está obligado á vivir al lado de un conservatorio, ó junto á la casa de un poeta... De seguir como hasta ahora, el gobierno deberá decretar un impuesto para esa clase de enamorados. Así se evitarán ruidos molestos...

Lo que acabamos de decir no tiene casi nada que ver con lo que vamos á contar. Pero no importa. Siempre es bueno imitar á alguien. Y nosotros hemos querido imitar al general Mansilla, que cuando tiene intención de hablar de sus ilustres descendientes, comienza por elogiar á Voltaire y á Napoleón... El general Mansilla hace bien. Cada cual escribe y piensa como puede. Sería ridículo exigirle que escribiera como Hugo y pensara como Salomón.

Pero se trata de otra cosa. Se trata de presentar al respetable público un caso raro de poliformismo artístico. Lo presentamos muy complacidos. Vedlo. Es uno de los más sinceros enamorados de las bellas artes. No sabemos si su amor hacia las musas es legítimo ó falso. Lo presentamos, y nada más. El público, siempre respetable,—cuando paga y cuando pega. — dirá si el sujeto merece aplausos ó alguna demostración más contundente...

El "caso raro" responde al nombre de Pascual Varallo, y á pesar de llamarse así, tiene 36 años de edad y nació en Nápoles, — cosas que no ofrecen ninguna novedad. Pero lo que nos parece novedoso, es que Varallo tiene las siguientes profesiones artísticas: es escultor, músico, pintor, poeta y vigilante número 2.617 de la comisaría 18.ª Como escultor, Varallo se distingue en el manejo de la navaja,



Tocando la "Marianina" en el bajo



El último mate, que en este caso no puede ser "el del estribo", por falta de cabalgadura

pues todas sus esculturas son de madera y corcho. Como músico, Varallo es notabilísimo por la fuerza que extrae de sus pulmones para tocar en el "bajo", el conocido tango: "El mono", de Vilaró Quirno... Como pintor, Varallo es un genio en la mezcla de los colores y en la esgrima del pincel. Ha hecho cuadros preciosos que merecen ser colgados vivos... ¡Ah! Pero en lo que Varallo descuella y triunfa es en la poesía. Sus versos son "inauditos"... Como agente de policía número 2.617, es notable por las variaciones con que toca "auxilio". Lo más curioso es que Varallo estudió sin profesores. Fué músico en el 3.º de cazadores de Montevideo. Actualmente desea ingresar á la banda policial del coronel Domínguez. Por lo demás es un hombre trabajador y honrado.

Lo de honrado, no admite duda; lo de trabajador, tampoco, y merece que se le ayude, máxime considerando que la acumulación de talentos siempre ha sido grave obstáculo para vivir con holgura.

Por lo demás este hombre artista en corcho, tiene grandes probabilidades de salir siempre á flote.

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Siesta de abuelo

A la sombra de un paraiso dormitaba don Feliciano una siesta intranquila, como de hombre apesadumbrado.

De pronto se incorporó. El perro fiel, acurrucado á sus pies dió un brinco de sorpresa; hombre y perro se miraron cual si recíprocamente se preguntaran qué sucedía, y así quedaron, como escuchando.

Desde la ventanilla del rancho salía un murmullo de voces apagadas con ritmo de amores de tórtolas.

—¡Ah, perro viejo!—refunfuñó don Feliciano sentándose en la banca cubierta con el poncho grueso, la banca amiga y antigua de las siestas tradicionales.

Mandinga, el perro, creyó sin duda que la exclamación del amo fuese una llamada, porque vino á ponérsele más cerca, sentado sobre las patas y la mirada atenta.

Y don Feliciano comprendió seguramente que el animal se había equivocado, porque añadió con un balanceo de la cabeza canosa:

—No, Mandinga, el perro viejo soy yo.

Tuvo el mastín un movimiento de extrañeza.

—Así es no más, aunque no te parezca.

Y delante de Mandinga, inmóvil, don Feliciano cruzó las piernas, apoyó el codo en la rodilla y el mentón sobre la palma de la mano, en actitud de meditación dolorosa.

Seguía llegando hasta él, desde el rancho, el eco de los murmullos con ritmo de amores.

* * *

Aquello le hacía sufrir.

Rosita, la hija única, la de los mimos tiernísimos y traviesos, toda su existencia ya no era el pedazo de alma suya.



Hacía varios meses que se había casado, y desde entonces las horas más plácidas de las ternuras eran para el viejo horas de soledad penosa.

Torcuato, el yerno hermoso y robusto, se había llevado todas las sonrisas. El estaba de más: era el pasado moribundo, que ya no trae la dicha.

Un rayo de sol le hirió en la cara.

Molesto, don Feliciano se levantó de la banca, tomó el poncho, le arrojó al pie del rancho, en la sombra, y allá fué á sentarse en cuclillas, bajo la ventana de los ecos enamorados.

Mandinga le siguió, acurrucado más cerca, con el hocico sobre sus rodillas, la mirada en los ojos del gaucho viejo.

* * *

Las voces se oian más claras.

—A ver, vidita, no seas mala...

—¡No quiero, negro, no quiero! Cuando esté concluido...

—Ahora, nena, ahora...

—No, te digo... ¡Ay! bandido, me hacés mal... ¡suelta!

—Cuando digas lo que es, te suelto...

—Pero, negro, una labor de mujer... ¿qué te importa?

—Quiero saber...

—Ya sabrás, hijo, deja... me haces mal...

—¡Bueno, ahí está!... te dejo; pero me vas á decir...

—¡No te digo nada! Vea el moretón que me ha hecho en la muñeca... ¡Bárbaro!

Y un ruido de pasos rápidos con un crugir de enaguas salió del rancho, fué lejos y se acercó luego: una fuga de tórtola esquiva, una persecución tenaz de enamorado, una serie de gritos leves y monosílabos, sonrisas y suspiros.

—¡Ay, bandido... negro pícaro, démelo, démelo!...

El gaucho viejo se había levantado el chambergo sobre la nuca, signo de irritación por el bullicio.

* * *

Desde el corral volvía corriendo Torcuato, perseguido por la joven mujer. Con la mano levantada hacía flamear un trapo blanco, de donde salían rayos de luz, cintillas cándidas, sobre el fondo azul del horizonte.

—¡Tata viejo—gritaba—mire la prenda!

Mandinga salió á escape y con brincos ágiles intentaba cazar la extraña blancura.

—¡Fuera, Mandinga!—gritó el viejo.

Rosita se había quedado en medio del patio, bajo el sol, los cabellos sueltos al viento, los ojos hinchados de lágrimas sin dolor y el labio contraído por una sonrisa.

—¿Qué es eso, Torcuato?—dijo el gaucho tomando la prenda blanca de manos del yerno.

Bajo el sol y al viento puro de la Pampa, el viejo revolvió con mano torpe y ademán delicado un camisolín concluido á medias, un camisolín de nene, suave é inmaculado.

Iba lento hacia la joven mujer, seguido del yerno robusto y hermoso en su orgullo de paternidad enamorada.

—¡Ro... Ro... Rosita!—balbuceó Feliciano.

Y tras pausa breve y ansiosa:

—Mírame, nena... mírame... ¿es cierto?

Con sonrisa ruborosa, la cara de la hija, surcada de lágrimas brillantes á la luz, se había vuelto hacia el viejo.

Extendió Feliciano los brazos en cruz, como una invocación de lo infinito, rodeó los cuellos de los dos felices, y al unir las cabezas jóvenes cerca de la suya canosa, el camisolín de nene vino á besar á los tres, como un augurio de ventura.

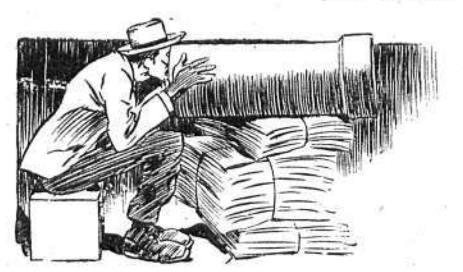
—¡Dios los bendiga, muchachos!...

Y Mandinga, consciente tal vez, brincó ladrando de gozo á la espera de la sonrisa nueva.

Atilio ZANETTA.

*Dib. de Peláez.*

# Un confrére de Flammarión



— ¿Sabe usted que Flammarión ha nombrado á un astrónomo argentino miembro titular de la Societé astronomique de France?

— Ya sé quien puede haber sido el agraciado.

— ¿Quién?

— El general Roca. Es el mejor astrónomo de la política celestial.

— No, señor. Se equivoca usted.

— ¿Entónces?

— El feliz mortal que hoy se encuentra autorizado para llamar "querido colega" á Flammarión y tratarlo de "vos" y de "che" es un astrónomo de La Plata.

— Si es astrónomo de la plata, tendrá que ser el payo Roqué...

— No. Es uno de los periodistas más antiguos de la provincia. Se llama Isidoro Campos, y es doctor... Por lo menos él exige que le llamen doctor...

— Pero, Isidoro Campos es un vendedor de periódicos y un...

— El mismo. ¿Acaso cree usted que el hombre que vende periódicos no es periodista? ¿Cuántos periodistas hay que por pura política "venden" sus periódicos sin dejar por eso de ser periodistas?

— Tiene usted razón. Pero, ¿es cierto lo del nombramiento?

— Vaya usted á visitar al doctor Campos y se convencerá. Vive en La Plata, diagonal 79, núm. 1028, pieza núm. 9. Es un conventillo. Al fondo...

El doctor Isidoro Campos, es un hombre más ó menos alto; más ó menos bajo. Usa pantalones cortos y botines muy viejos. Nos recibió amablemente en el patio. Allí practica sus experimentos. Por una rendija vimos el interior de su cuarto. El mobiliario parece jugar á las escondidas bajo montones de diarios viejos. El móvil de nuestra visita no le llamó la atención. Al contrario. Se extrañó de que hasta ahora no nos hubiésemos acordado de interviewarlo. Y hasta se enojó por nuestra demora. Le pedimos mil perdones, achacándole la culpa á Mr. Root, al mal tiempo, á Santa Rosa, á los tipógrafos y á los temblores de Valparaíso... Después nos dijo:

— ¿Y cree usted que yo valgo menos que Mr. Root y que Santa Rosa? Se equivoca. Yo soy un hombre superior. Mi talento...

— Sí, señor, su talento...

— Permítame. Estoy hablando yo. Mi habilidad astronómica es superior á la de todos los habitantes de la república.

— Tiene usted razón.

— ¿Quiére permitirme? Mi competencia supera á la de todos. ¿Hay, acaso, en la República Argentina, algún sabio que posea un título de Flammarión como el que yo tengo?

— ¿Quiere usted mostrarnos ese título?

Y nos lo mostró. Efectivamente. Era verdad... Bajo la firma del famoso Flammarión, vimos que el más antiguo periodista "de La Plata", y astrónomo por pálpito y de "ojito", el mariscal de los Andes doctor Isidoro Campos (como él se titula), ha sido designado miembro de la Sociedad astronómica de Francia, fundada en 1887. Además de Flammarión, firma el diploma el presidente general doctor A. Cornú.

El doctor Campos es bien conocido en La Plata. Su popularidad se ha desbordado hasta sobre nuestra capital. Los diarios de la provincia publican cuotidianamente sus pronósticos. Pero, ¿cómo realiza sus experiencias? Es muy fácil. Se levanta temprano. Abre la puerta de su cuarto y se asoma. Mira el cielo. Observa las nubes. Cavila... Si el sol surge en el oriente radiante de esplendores, Campos hace algunos cálculos y en seguida comprende que reina tiempo bueno. Si por el contrario, el cielo está nublado y llueve copiosamente, Campos deduce al instante que el tiempo está malo. Naturalmente, casi nunca se equivoca, gracias á su larga experiencia. Las familias de La Plata lo consultan á menudo. El les comunica sus predicciones mediante una pequeña cuota. A veces, en días muy buenos, Campos anuncia tormenta para el día siguiente, y la tormenta viene. Es raro. Pero es cierto. Nos dijo que hasta el mes de febrero las tormentas y los temblores se producirán á menudo en la América meridional y en el viejo mundo. Campos es argentino y tiene 49 años de edad. Es soltero.

Tal el hombre que Flammarión ha nombrado colega suyo en la República Argentina. Indudablemente, que en Europa, los sabios



Haciendo observaciones celestes por pálpito

Société Astronomique de France

LA SOCIÉTÉ ASTRONOMIQUE DE FRANCE

dans sa séance du ... 1899

a admis au nombre de ses Membres titulaires

Mr. le Dr. Isidoro Campos

En foi de quoi nous lui avons délivré le présent Diplôme

Paris, le 15 Février 1899.

Le Secrétaire général

Flammarion

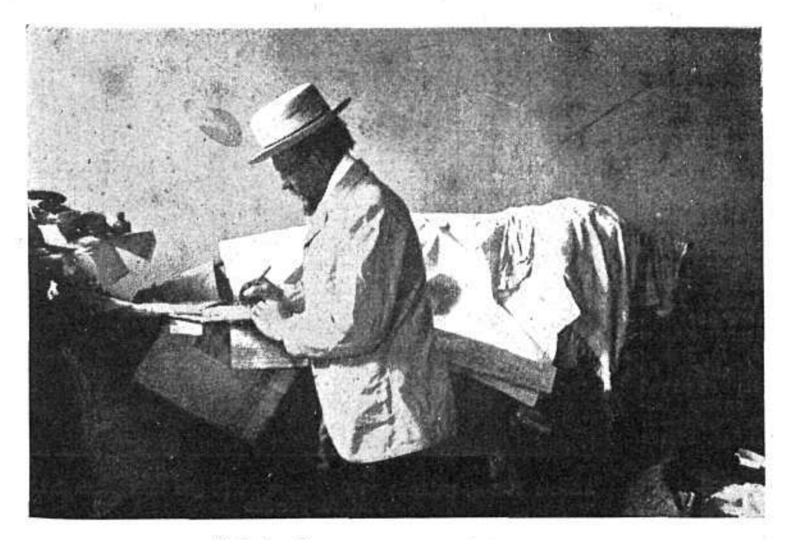
Le Président

A. Cornu

Le Titulaire

Doctor Isidoro Campos

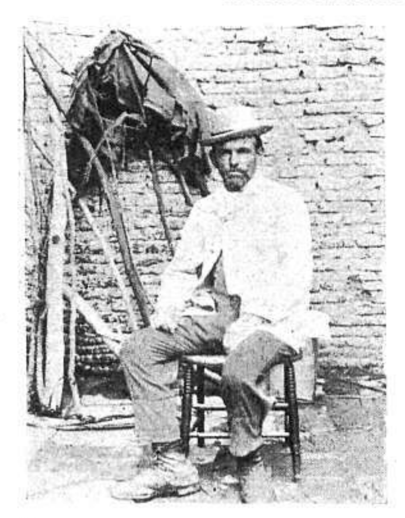
Nombramiento. Donde la Sociedad astronómica francesa, consagra "confrére" de Flammarión al "doctor" Isidoro Campos



El doctor Campos en su mesa de trabajo

como Flammarión, están muy al corriente de lo que pasa en nuestra tierra. Es un mérito para ellos y un honor para nosotros. El ministro Gorostiaga ha hecho mal en avisar á las naciones extrajeras que no existen en Buenos Aires *indios, flechas y sastrerías* de hojas de parra. Y decimos que ha hecho mal por cuanto ya somos de sobra conocidos para que los ministros pierdan oro, es decir, tiempo en repetir lo que no se ignora ni en París... Pero hagamos una confesión. Creemos que Francia comete una injusticia con nuestros hombres. Si el instituto de astrónomos ha nombrado socio titular—"con derecho á tomar parte en los congresos"—al gran astrónomo doctor Isidoro Campos, ¿por qué la Academia Francesa no confiere igual honor á nuestro distinguido poeta, el gaucho Talerito?

Entretanto, debemos congratularnos de que por fin los europeos van comprendiendo el valor de nuestro talento. Al fin pesamos algo en la balanza de la ciencia universal. Si los ingleses se hinchan de justa vanidad porque el sabio Mr. Derham descubrió la teología astronómica,—que tiene por objeto probar la existencia de Dios por la observación de los astros,—bien podemos enorgullecernos nosotros de haber dado á luz un astrónomo que como el doctor Isidoro Campos, estudia y pronostica fenómenos atmosféricos y mutaciones siderales sin usar para nada telescopios, ni libros, ni cristales de aumento...



Descansando de las teorías periodísticas

Lo lamentable es que el homenaje de admiración que Flammarión rindió con su diploma al doctor Campos ha producido un conflicto. Es lógico... Los astrónomos oficiales que el gobierno nacional paga opíparamente para que observen con sus costosísimos instrumentos el curso de los astros, se han indignado contra el doctor Campos y ya no concurren á los observatorios. Así se explica que la noche en que se produjo el último temblor de tierra, ningún astrónomo gubernamental se dió cuenta del fenómeno.



Leyendo sus producciones unas veces y los bombos que le dedican otras

El primer profesional que "anunció" el cataclismo fué el doctor Campos, que,—siempre alerta como buen periodista y buen astrónomo,—salió por las calles de La Plata gritando:

—¡"La Prensa" y "La Nación" con los detalles del temblor de anoche!..."

Escrito lo anterior, recibimos una interesante comunicación interplanetaria del doctor Campos. Dice así: "Hacía algunos años que la tradicional Santa Rosa y sus tempestades se habían aplacado, presentándose, en cambio, muy benignas. Este año, la naturaleza ha cambiado notablemente, pues los efectos de septiembre con sus lluvias y temperaturas variables y días grises se están anticipando. En las nubes se observan presagios de calores muy fuertes. Entre el 12 y el 18 de septiembre aumentarán los temblores de tierra que se están produciendo aisladamente en el hemisferio meridional. Saluda á usted atentamente.—**Doctor Isidoro Campos,** astrónomo meteorologista por intuición natural."

**Agapito CANDILEJA.**



Campos en su dormitorio, después de sus observaciones terrestres

# Portfolio de curiosidades



Silenio Flores.— Enterrador con 36 años de servicios

Silenio Flores, comprovinciano del presidente de la república, es el enterrador de más larga fama en Córdoba y en muchas leguas á la redonda. Cuenta 36 años de ''servicios'', y ha conducido, término medio, 1.100 muertos por año, es decir, 39.600 almas, la población entera de aquella capital hace cuatro lustros. Tan acostumbrado está á su ocupación, que el día que disminuye la mortalidad, Flores siente nostalgias y piensa alarmado en la triste suerte de la humanidad que no muere...

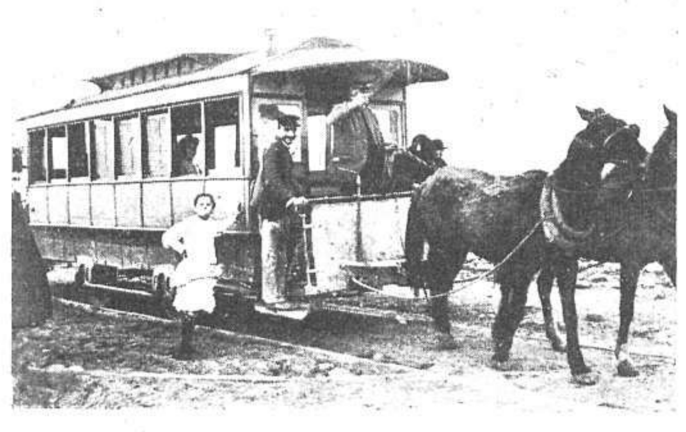
El presidente... pero no: punto en boca.



Silenio Flores, guiando su fiambrera en la que transporta 1.100 muertos por año



Fermín de Lima, individuo que toca veinte instrumentos á la vez



Caballos que baten el ''record'' de la flacura y que á pesar de sus mataduras en el lomo, trotan siempre

—Fermín de Lima, oriental, 59 años de edad, músico estupendo que maneja de un golpe 20 instrumentos. He ahí la biografía del interesante moreno que deja alelados durante sus conciertos á la chiquilinada grande y menor de los barrios apartados de Buenos Aires.

Hace tiempo, largos años que Lima come de la música y más que de la música de la caridad que viene á ser la misma cosa.

—En Córdoba, la ciudad natal de Silenio Flores y del presidente de la república, existe otro prodigio: el prodigio de flacura, de los caballos del tranvía, los que, á pesar de las enormes mataduras, trotan y trotan, en pos de una jubilación que no llega...

Y en cuanto al tranvía, tan pronto marcha de este á oeste como á la inversa.

—El señor Menchaca pronunció hace algunos días un discurso-conferencia sobre el sistema de música por él inventado.

Ocuparía tres columnas de un diario como ''La Prensa'' ó ''La Nación''. El notable taquígrafo tiénelo escrito en una tarjeta de 9 x 12 centímetros.

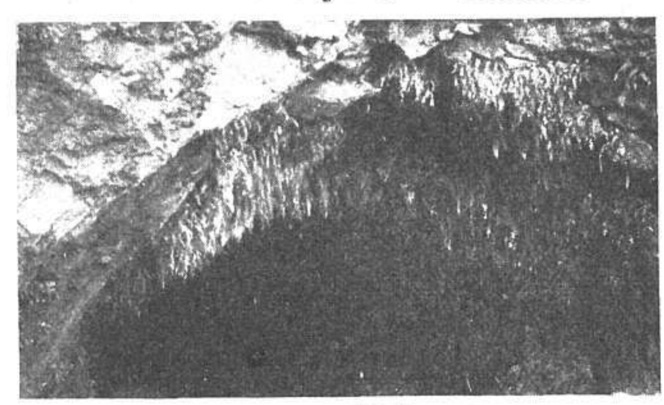
Un discurso del señor Angel Menchaca, reducido á este espacio por la taquigrafía

MOLECULA.

# La catástrofe del Pacífico.—La isla de Juan Fernández



La placa en memoria de Alejandro Selkirk, conservada en la isla Juan Fernández



Gruta en que se refugió Robinson Crosoe

No se confirma aún la desaparición de la histórica isla, inmortalizada por Defoe en su libro admirable, aquel del que Castelar dijera que es sólo comparable con el "Quijote" de los españoles: "Robinsón Crosoe"—y del que Ross Browne hiciera la obra inmortal de la literatura inglesa.

No se confirma el rumor de que el terrible maremoto haya hundido aquella roca, "perdida en las soledades del más vasto mar del universo".

Fué esta isla descubierta por uno de los más esforzados compañeros de Pizarro y en 1876 hicieron su primer plano topográfico los oficiales de la "Omaha", corveta á vapor de guerra de los Estados Unidos.

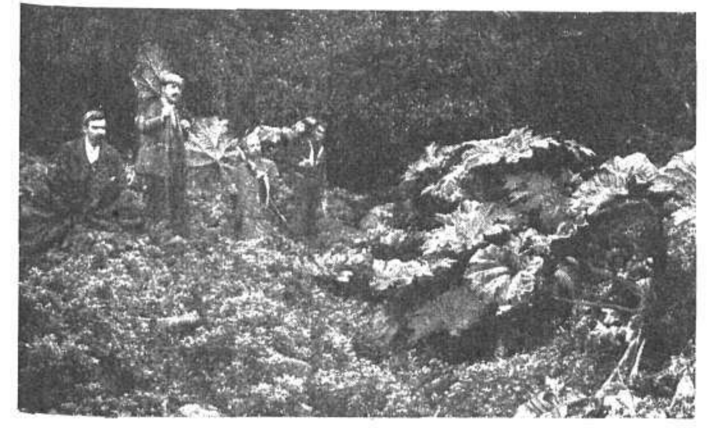
En tiempos remotos, nido de piratas, se convirtió en el solitario edén de uno de ellos, llamado Alejandro Selkirk. Fué después la dulce y poética morada de lord Ausan. Y después, mucho después, la horrible "Bastilla" de la América española, como con tanta propiedad la llama el historiador chileno Vicuña Mackena.



Daniel Defoe, autor de Robinsón Crosoe

¡Cuántos, que más tarde llegaron á ser próceres de la independencia sudamericana, soportaron allí crueles y prolongados castigos! Fué uno de los primeros el valiente y temerario general Alvarez de Arenales, aquel valiente español que tan notable se hiciera después en las inmortales campañas del Alto Perú.

Teatro fué esa histórica isla, de la que aun no se sabe, — después de un mes,—si ha desaparecido ó nó del haz de la tierra, — de sangrientas revueltas chilenas que comienzan en los hermanos Carrera y acaban en Portales.



La vegetación de la isla

Ya la ficción, ya la verdad histórica, le han dado á aquel peñón, á aquellos bosques seculares, á aquellas campiñas admirables, tal nombradía, que raro es quien no conoce de nombre siquiera la isla de Juan Fernández, ó sea la de "Robinsón Crosoe", con cuyo nombre hizo Defoe ese inimitable libro en el que los que ahora somos viejos aprendimos á deletrear ese sano y perfumado libro que impresionó nuestras almas infantiles dejando en ellas imborrable huella.

CABRION.



El naufragio de Robinsón



Robinsón en sus paseos matinales




En un mismo periódico
y el mismo día
de este modo figura
la policía

*«Olavarria.*—Se halla en ésta el comisario inspector, con objeto de instruir un sumario al oficial señor W...»

La instrucción es algo excelente, aunque se trate de la de un oficial.

Pero esto es poco importante
conque, adelante, adelante.

*«Quiroga.*—Al sargento y á los dos vigilantes que hacen el servicio de policía en ésta, se les adeuda los meses de junio y julio...»

El que de esa «suerte» goza
debe estar muy fastidiado;
pero queda compensado
con lo que ocurre en Mendoza.

*«El Constitucionalista* fustiga los procederes del gobierno de Mendoza y hace notar que mientras invierte 800 000 pesos en el sostenimiento de la policía, sólo consagra 200.000 para el fomento de la educación común.»

Ya sabe lo que hace el gobierno mendocino. Esperando poner á su frente al señor Emilio Civit, supondrá con muy buen criterio que todos los chiquilines de aquella provincia soñarán en ser vigilantes.

Ya que al gobernador,
no por gusto ni menos por jactancia,
por orgullo ó temor,
le hará falta bastante vigilancia.

*«Reconquista*—Ha caído muerto á golpes de palo, en la estación Cañada Ombú, departamento de Vera, el baqueano del Chaco Santafecino N. Riquelme, de nacionalidad paraguayo, hombre trabajador y bueno, por el sargento de policía.»

¿Ese modo de obrar torpe y violento,
de la vida del hombre en menoscabo,
no se arreglará al cabo,
ó, más bien, al sargento?

*«Alvarez*—...penetraron en la casa el sargento y el agente de policía del pueblo, se apoderaron de las botellas y comenzaron á beber, sirviendo á los demás parroquianos.

Como la mujer protestara, fué arrastrada por los cabellos hasta una pieza interior, donde...»

¡Qué policía, Dios santo!
¡Qué policía, gran Dios!
Puede decir orgullosa
que aquí, ó en otra nación,
la ganarán á salvaje,
pero á galante ¡eso nó!

No nos detengamos en insignificancias.

*«Alcorta.* - Quedan oficialmente autorizadas las jugadas de taba, como la que tuvo lugar en el comercio del señor X, con asistencia de la policía.»

Ahora, sin dedicarnos á hacer comentarios inocentes, vamos á detenernos en Buenos Aires.

*«Un vigilante papando moscas*—...se produjo un choque entre dos carruajes... El hecho ocurrió en la esquina de Maipú y Bartolomé Mitre, mientras el guardián del orden público les hacía algunos cuentos tártaros á otras personas que formaban en círculo.»

¿Cuentos tártaros? ¿Qué será eso? ¿Se tratará de un nuevo cuento del tío, procedente del Asia Central?

* * *

Ya Figueroa Alcorta está contento,
ya piensa que le harán un monumento;
ya no tuerce la boca
inquieto ó afligido;
ya el porvenir contempla complacido;
ya tiene en su poder carta de Roca.
A todos se la muestra
como una obra maestra;
se entrega con placer á su lectura
y que es un talismán se le figura.
Ella es su orgullo, su ambición; su gloria,
cien veces la ha leído entusiasmado
y los puntos y comas ha contado;
en fin, ya se la sabe de memoria.
Hoy no teme ni al mundo ni al infierno
sintiéndose atrevido y valeroso;
el hombre está orgulloso
cual si le hubiese escrito el Padre Eterno.
Y á aquel con quien se topa
se la enseña y le dice alegremente:
—Así, quien me combate ingenuamente,
verá que tengo amigos en Europa.
Si le hablan de algún síntoma alarmante
notado en el congreso,
murmura:
—¿Y qué? Para acabar con eso,
con la carta es bastante.
La carta arregla todo en un instante,
según el hombre piensa,
y en ella fía toda su defensa.
Al pintarle un amigo el otro día
lo mucho que al acridio se temía
y al decirle afligido
que habrá que combatirla á toda costa;
contestó:
—Pues enseño á la langosta
la epístola ¡y asunto concluído!

---

**CONCURSO DE CHISTES**

**Por cada uno de los que se inserten, se abonará DOS PESOS.**

**El que, á juicio de la redacción, sea el más ingenioso de los publicados en un mes, obtendrá un premio de CINCUENTA PESOS.**

**Ha obtenido el premio de 50 pesos, correspondiente el mes de agosto, el que con las iniciales S. M. A. apareció en el número 409.**





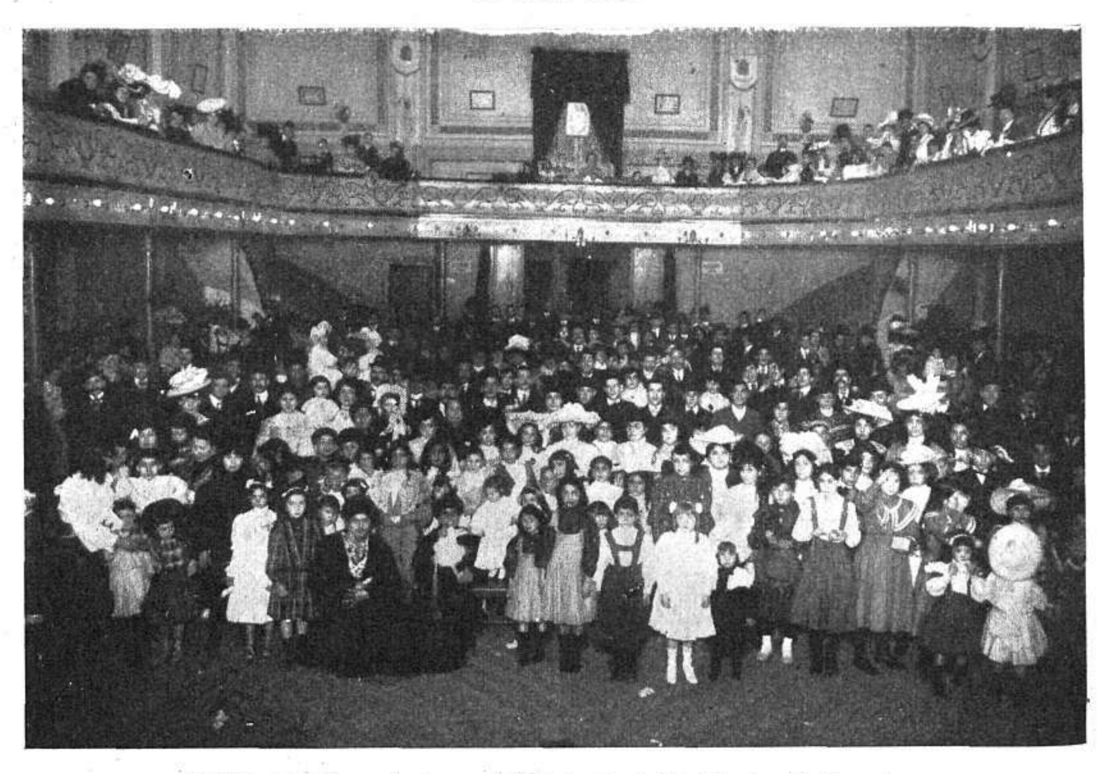




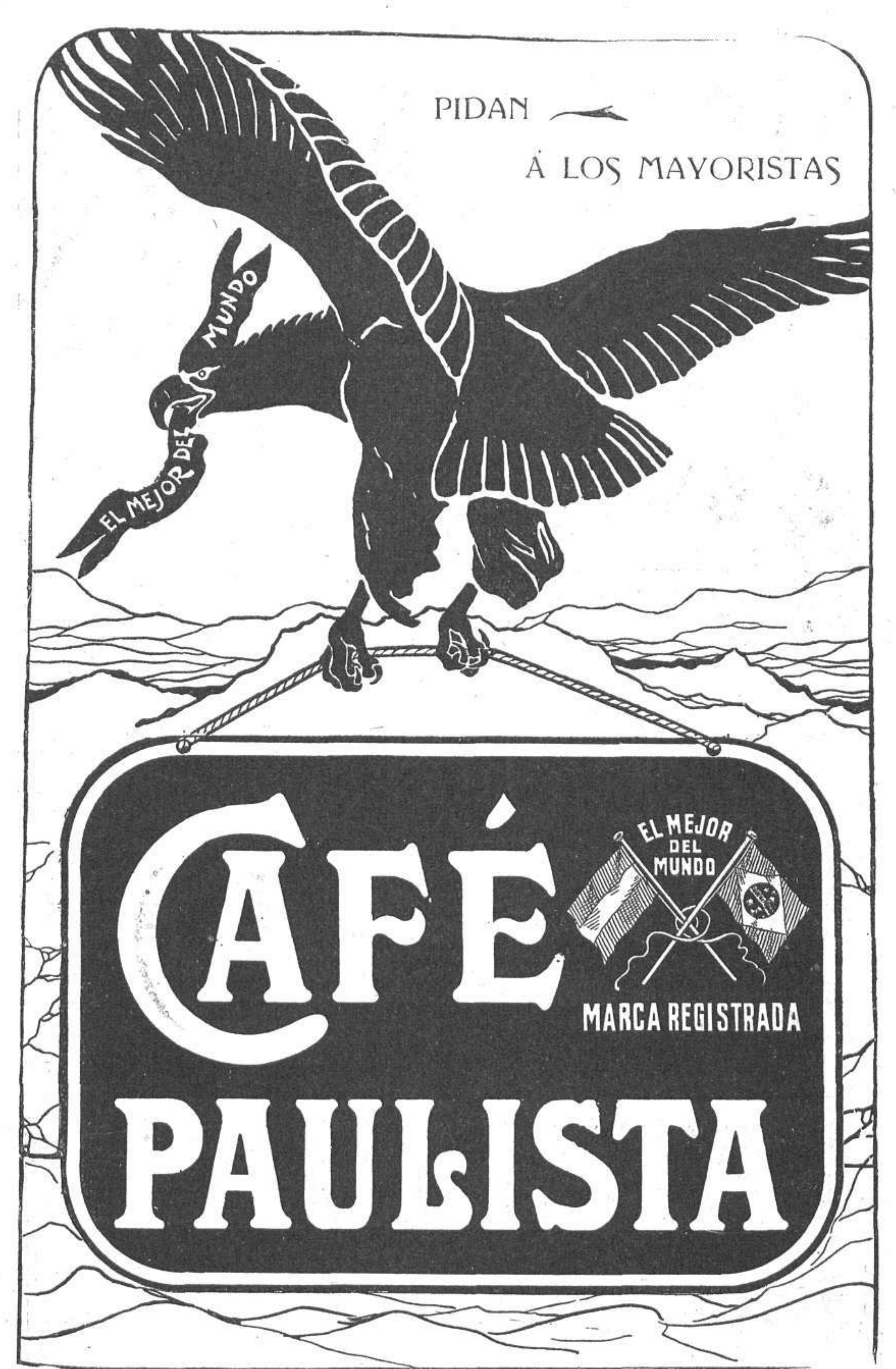

*El Señor:* — Gaste Ud. cuanto dinero quiera, Gastón, pero hágame quedar bien.

*El Chef:* — Ah, Señor: — no és el dinero, la base de mi arte. Es cuestion de aceite. Déme Ud. aceite "**BAU**" y tendré plataforma para elevar al grado más perfecto toda la comida,... hélas!..

ACEITE BAU Representantes } **FREIXAS, URQUIJO & C^ía.** Buenos Aires



Matinée infantil organizada por el "Orfeón Español" el domingo 2 del corriente


PIDAN
Á LOS MAYORISTAS
EL MEJOR DEL MUNDO
CAFÉ
EL MEJOR DEL MUNDO
MARCA REGISTRADA
PAULISTA







Señorita Adriana Calderón — Señor Julio Lanari

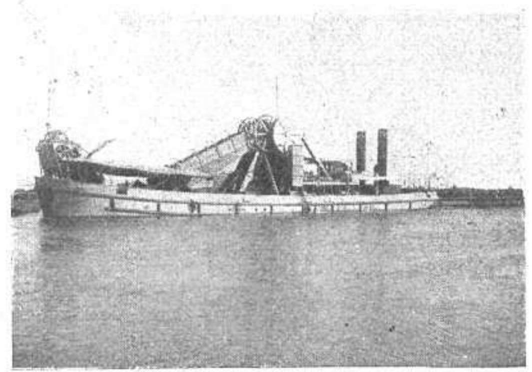
Olavarría.—Enlace Calderón-Lanari



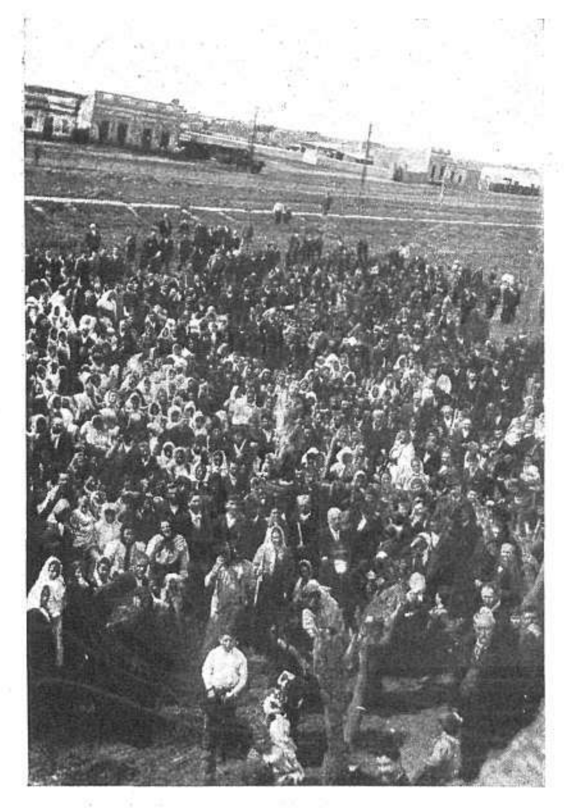
Santa Fe.—Ceremonia de la bendición de la primera piedra del Banco Municipal de Préstamos



Vista general de la concurrencia



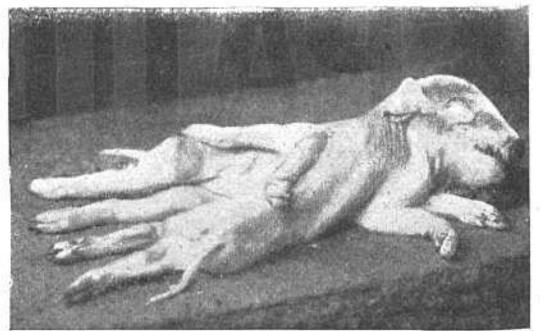
Las obras del puerto.—La draga "Santa Fe" efectuando el dragado del canal



Arroyo Seco.—La procesión de San Roque



Sampacho.—Lunch en el salón de la "Sociedad Argentina-Austriaca", festejando el cumpleaños de Francisco José



Rauch.—Un fenómeno zoológico. Chanchito con dos cuerpos

## DE PROVINCIAS, PARAGUAY Y BOLIVIA



Inauguración de la escuela nacional en la isla Apipé Grande



Señor Sebastián G. Olivera, fallecido en Córdoba

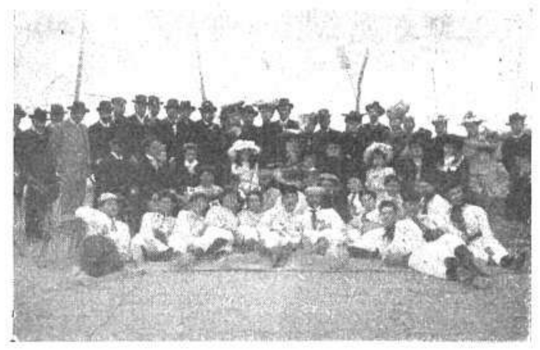


Señorita Emilia Soler



Señor Mariano Casares

Asunción.—Enlace Soler-Casares



Tupiza. — Jugadores y concurrentes al partido de foot ball, organizado por el club atlético "Bolívar"

El gran descubrimiento

# Que está asombrando al mundo

## TREINTA AÑOS DE PESQUISAS

## CORONADAS POR EL ÉXITO MÁS BRILLANTE QUE REGISTRA LA HISTORIA

En nuestros días de grandes descubrimientos, difícilmente podríamos traer á la curiosidad de nuestros lectores una noticia más sensacional por su naturaleza, y que tiene algo de prodigioso. El descubrimiento que hoy está asombrando al mundo viene á derrumbar las barreras de lo que ayer llamábamos: lo desconocido.

En efecto, al enumerar los prodigios realizados por el nuevo descubrimiento, más fácilmente debería uno suponer algo de mágico ó de sobrenatural, si los hechos comprobados por los científicos no explicasen que se trata de realidad y no de hipótesis

Hasta recién hemos observado ciertos casos que ocurren diariamente en la vida, sin que nos fuera posible conocer el por qué. Ciertas personas, sin gran inteligencia ni aptitudes especiales, disfrutan una gran prosperidad, ocupan cargos y posiciones elevadas mientras otras con inteligencia privilegiada y aptitudes superiores, viven en la mediocridad y nunca consiguen mejorar su posición. ¡Todos conocen el poder de dominación que ciertos hombres poseen sobre otros! ¡No es raro también observar la facilidad que tienen algunas personas de conseguir la realización de todos sus deseos! ¡Es caso muy frecuente en ciertas personas conquistar la simpatía de todos con quienes desean relacionarse! Ha llegado á vuestro conocimiento que algunas personas tienen el poder de curar las enfermedades sin drogas y sin auxilio de la medicina. ¿Cuántos no conocéis que ayer eran pobres y que han pasado rápidamente á la clase de los ricos, sin razón aparente?

Habéis observado muchos otros casos tan sorprendentes, pero no habéis conseguido descubrir en qué consiste la fuerza oculta y misteriosa que impulsiona el espíritu de ciertas personas.

Por más sorprendente que aparezca nuestra aseveración, podemos afirmar que HOY todos pueden conocer y emplear con provecho el nuevo descubrimiento.

Después de 30 años de pesquisas, se ha conseguido el éxito más brillante que registra la historia de los grandes descubrimientos en bien de la humanidad. El mundo ha quedado asombrado con la publicación reciente del Tratado que explica y demuestra lo que es esa influencia misteriosa que emplean con provecho ciertas personas privilegiadas. Ese libro de valor incalculable está escrito en lengua castellana, en estilo fácil y adaptado á todas las inteligencias y clases sociales. El libro explica cómo puede cualquier persona emplear con gran provecho el nuevo descubrimiento, desarrollando las fuerzas ocultas radio-hipno-magnéticas que el Todopoderoso ha puesto generosamente en cada persona al nacer, pero que no le aprovecha si no conoce la manera de desarrollarla y de emplearla.

Como propaganda del nuevo descubrimiento, cinco mil de esos libros acaban de salir de la imprenta y serán remitidos gratis á todos los que lo soliciten, hasta agotarse la edición.

El nuevo libro es de necesidad para los padres y madres de familia. Los jóvenes conocerán el secreto del éxito en la vida. El comerciante venderá sus mercaderías con ganancias elevadas. El abogado triunfará en la defensa de sus clientes é influirá en la decisión del Jurado. El enfermo puede curarse de su enfermedad sin gastos, sin drogas, sin aparatos, sin consultar á nadie y en la tranquilidad del hogar. El sano puede curar con facilidad á los enfermos. El hombre de negocios, el corredor, el militar, el empleado de comercio, el hacendado, el funcionario público, todos pueden hoy conseguir la fortuna, la salud, la felicidad, la manera de conquistar simpatías, de conseguir el amor, de influir favorablemente en el espíritu de los otros, de dominar la voluntad de una ó más personas y esto sin que nadie conozca que poseen y emplean la fuerza misteriosa radio-hipno-magnética.

Para obtener uno de estos libros absolutamente gratis y franco correo, sólo tendréis la molestia de escribir una carta ó postal al Representante del Dr Marx Doris, calle Belgrano, 768, Buenos Aires (República Argentina), y pida que le remita á vuelta de correo el importante libro **El Poder Psico-Magnetico**, sin ningún gasto ni compromiso para usted. El libro será remitido bien empaquetado y sin letreros exteriores. Al pedir el libro indíquese el nombre del periódico adónde ha sido publicado este aviso. Toda la correspondencia es estrictamente confidencial y reservada.

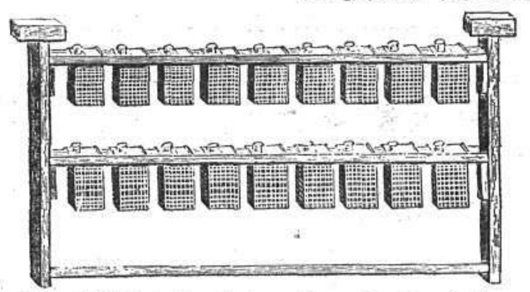
También se remite el libro gratis á las Repúblicas del Uruguay, Paraguay, Chile, Perú, Bolivia y Ecuador.

Como este aviso no será publicado tan pronto, sírvase cortar ó tomar la dirección para no olvidarse.

Nota: Para más grande facilidad y estar más cerca, hemos instalado nuestros escritorios en Buenos Aires—República Argentina—para el servicio de propaganda en las Repúblicas Sudamericanas.

La dirección es: **Representante del Dr Marx Doris—calle Belgrano, 768, Buenos Aires—República Argentina.**





Cría artificial de las abejas.—Marco de alimentación

La cría artificial de las abejas reinas y madres es hoy en día una operación corriente en apicultura y tiene por objeto proveer al reemplazo de aquellas que, debilitadas por la edad no ponen casi más que huevos de machos, ó de las que no presentan las condiciones requeridas de fecundidad y de vigor. La cría artificial de las reinas se basa sobre el hecho bien conocido de que las abejas, privadas de su madre ó reina, se procuran una sustituta agrandando una célula ordinaria (que viene á ser así ''célula de salvación'') y criando la larva de obrera que esta célula contenía, por medio de la *nutrición especial que* ha de *darle* la *fecundidad*.

Doolitle, apicultor americano, ha tenido el primero la idea de fabricar, por medio de una pequeña barra, sumergida varias veces en la cera fundida, pequeñas ''cúpulas'' que fijaba luego en el travesaño superior del cuadro de una colmena con la cera fundida; estas células representaban el fondo de una célula real. Hoy en día se fabrican mecánicamente las ''cúpulas'' de cera y se las introducen en pequeños cilindros de madera huecos y provistos de una punta ó clavo que sirve para fijarlos en el travesaño de los marcos. En cada una de estas cúpulas se introduce una porción como una cabeza de alfiler de lo que en apicultura se llama ''gelatina blanca'', tomada en una célula normal de reina, y sobre esta gelatina se deposita una larvita de abeja que *no deberá contar* más de dos ó tres días de edad. El cuadro, así guarnecido á la temperatura de 25 centigrados al menos, se coloca en una buena colmena entre otros dos cuadros de huevecillos, separando ambos cuadros por un palastro, y entonces las abejas edifican sobre las cúpulas sus celdas reales.

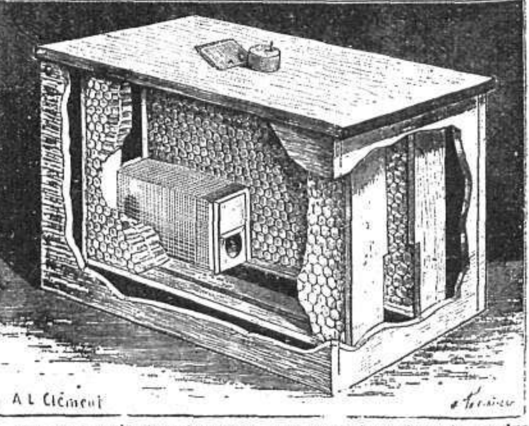
—Ninguna raza de abejas ha despertado tanto entusiasmo en Norte-América como las recién importadas ''caucáseas''. Halladas primeramente en esa parte de Rusia que sita entre los mares Negro y Caspio, estas abejas *indudablemente son las más dóciles* del universo.

Estas abejas han comprobado ya su superioridad con respecto á docilidad y otras virtudes que poseen. Se puede manejarlas diariamente sin protección alguna para la cara ó manos, pues no son adictas á picar. Esto *no* quiere decir, empero, que son indefensas, pues también tienen aguijón, sino que es tan dócil su índole, que no se resienten aún del más rudo tratamiento.

Son algo más pequeñas que las ''italianas'', con la forma típica de las ''chipriotas'' y otras razas orientales, pero su pequeñez en nada perjudica sus cualidades melíferas, del mismo modo que las ''chipriotas'', aunque menores que las ''italianas'', son las primeras abejas como productoras de miel. Empero ningún apicultor inteligente querrá ocuparse de las ''chipriotas'', pues de toda la familia alada estos son los animales más bravos. No cabe duda que el advenimiento de la abeja ''caucásea'' es un paso de gigante que se da en la apicultura, pues significa la cría de abejas por centenares de personas que, temiendo ser picadas, despreciábanlas hasta hoy.

Todos los países cuentan con grandes extensiones de terreno de floración capaz á mantener millares de colmenas, donde no las hay hoy y donde piérdense, por eso, millares de libras de miel. Ahora, centenares de personas, desde el hombre que sólo aprovecha unas cuantas colmenas para el consumo doméstico hasta el especialista que se gana la vida con grandes colmenares, no dejarán de obtener la *nueva abeja no picadora*.

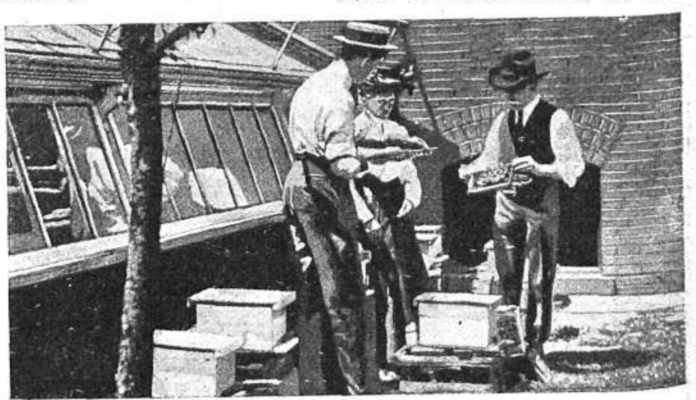
La producción de miel el año pasado, en los Estados Unidos, fué como



Colmena reducida de Pratt, donde se introduce la madre antes de la eclosión



Conjunto de colmenas de cría



La nueva abeja caucásea.—Una esquina del local destinado por el gobierno norteamericano para la cría de reinas de la nueva especie



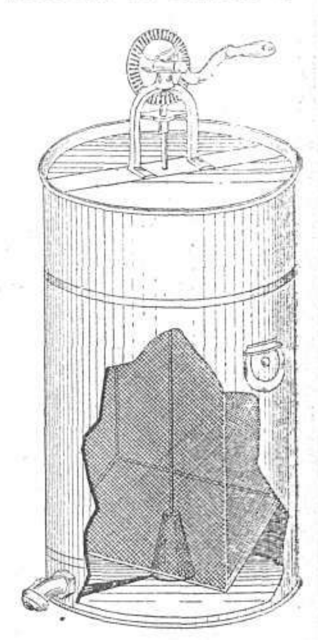
Se pueden abrir las colmenas y manejar los marcos sin el menor peligro, si las abejas son caucáseas

de 250 millones de libras. Sud-América dispone de muchas facilidades para la cría de abejas, y, si se practicase más la industria aquí, su producción de miel superaría en mucho á la de Norte-América.

—Casi todos los apicultores norteamericanos están acordes en que la producción de cera sola no es lucrativa; pero hay localidades en varios países tropicales donde, bien dirigida, la producción de cera sería provechosa. Se comprende que ésta hace necesario el que sólo se produzca la miel líquida, siendo extraída de los panales con máquina. Como regla empléanse dos y aun tres cámaras de pollo en cada colmena, una sobre otra; el pollo se limita á la cámara inferior, colocando una tabla entre ésta y la cámara siguiente, con agujeros lo suficiente grandes para que puedan pasar las obreras, menos la reina ó maestra. De este modo los *huevecillos no quedarán en* las cámaras superiores y el pollo no daña la miel.

Si se proveen estas cámaras superiores de marcos con pedazos de base de 3 centímetros en cuadro, las abejas formarán panales, probablemente panales de zánganos. Al estar éstos llenos de miel y tapados, retírense y extráigase la miel con máquina, dejando una faja de panal de 3 centímetros en cada uno para que las abejas tengan en qué principiar al colocar los marcos otra vez en sus puestos. Ahora pónense los panales cortados en el extractor de cera solar, que los derretirá dejando un producto de superior calidad. La cera producida de este modo deberá alcanzar 5 ó 6 centavos (oro) más por libra que la mejor cera hervida.

Empleando panales viejos, es necesario hervir la cera en una caldera de agua caliente ó vapor. Los fabricantes de colmenas por lo regular venden calderas para este objeto, con instrucciones sobre su manejo.



Extractor de la miel líquida

# RELATO CURIOSO DE UN SACERDOTE

El abate Dubois, cura párroco en los alrededores de Poitiers (Francia), hace la historia de un grave padecimiento del estómago que venía afectándole desde hace algún tiempo. «Devolvía, dice, todos los alimentos que tomaba y sentía una tan grande constipación de vientre que á veces se pasaban 8 y 10 días sin poder ir al sillico. Me encontraba *sumamente pálido y flaco*, y todo lo que mi carácter tiene de jovial y apacible cuando mi salud es buena, habíase tornado entonces en impresionable. Solía irritarme con el menor motivo y entristecíame profundamente pensando en mi desgracia, pues de día en día iba perdiendo la paciencia y la serenidad de ánimo hasta el punto de que á veces resultaba injusto y violento. Habiendo llegado á mi noticia los felices resultados obtenidos por otras personas con el uso del Carbón de Bellocq, fuí un día á Poitiers y compré un frasco de dicho medicamento.

«Unas cuantas horas después de haber comenzado á usarlo experimenté ya un bienestar tan marcado, tan instantáneo, que me resistía á creer que fuera cierto; hasta tal punto consideraba mi enfermedad grave. Tomé fuertes dosis de Carbón de Belloc, 3 y hasta 4 cucharadas grandes por la mañana y otras tantas por la noche, y ya empecé á comer con gusto y hasta con voracidad. Para mí era una necesidad imperiosa. Las primeras cucharadas hicieron cesar los vómitos, y, pasados que fueron cuatro días, el estreñimiento tenaz desapareció para no volver. Desde entonces pude digerir los alimentos, se me descargó la cabeza, mi sueño fué más tranquilo y leía ya y preparaba mis sermones. Bien pronto recobré los colores, y la robustez y mi buen humor de otro tiempo.

«Así continué el tratamiento por espacio de un mes hasta consumir cuatro frascos de Carbón de Belloc. A partir de ese momento como toda clase de alimentos y he recobrado enteramente la salud sin haber estado jamás enfermo desde esa época, que se remonta ya á tres años.

*Firmado:* ADRIÁN DUBOIS.

9 diciembre de 1889.»

M. l'Abbé Adrián Dubois

El uso del Carbón de Belloc á la dosis de 2 á 3 cucharadas grandes después de cada comida, basta, en efecto, para curar en unos cuantos días las enfermedades del estómago, aun aquellas más antiguas y rebeldes á todo otro remedio.

Además de producir una sensación agradable en el estómago, excita el apetito, acelera la digestión y hace desaparecer el estreñimiento, siendo asimismo soberano contra la pesadez de estómago después de las comidas, contra las jaquecas resultantes de malas digestiones y contra las acedías, eructos y afecciones nerviosas diversas del estómago y de los intestinos. El Carbón de Belloc no puede hacer sino bien á cuantos lo usen, sin que jamás ocasione el menor daño, cualquiera que sea la dosis á que se tome. Hállase de venta en todas las farmacias y en el Laboratorio 19, rue de Jacob, París.

Se ha intentado hacer imitaciones del Carbón de Belloc, pero todas ellas son ineficaces y ni siquiera poseen el menor efecto curativo á causa de su preparación defectuosa, pues es un producto cuya buena preparación es en extremo difícil. Lo mejor que debe hacerse para evitar todo error es examinar bien si la etiqueta lleva el nombre de Belloc.

*P. S.*—Ciertas personas que no pueden habituarse al uso del medicamento en polvo, pueden hacer uso de las Pastillas de Belloc á la dosis de 2 á 3 después de cada comida y cada vez que el dolor se manifieste, obteniendo así los mismos saludables efectos y una curación igualmente cierta, pues en la composición de las Pastillas entra solamente el medicamento absolutamente puro. Basta con introducir una pastilla en la boca, que por sí sola se deshace, y tragar la saliva.

# JABÓN REUTER

TATA REUTER

EMBELLECE EL CÚTIS

Especial para las Criaturas.

ÚNICO IMPORTADOR
RICARDO ILLA.
VENEZUELA 610.

# PARA LA FAMILIA

## SOMBREROS


1


2

Los sombreros de la estación, según los últimos modelos, van apoyados sobre grandes binchas, dándoles una inclinación á la derecha, izquierda ó sobre la frente, hasta de quince ó más centímetros, dejando ver gran parte de la cabeza. Es indispensable estar bien peinada y del lado que levanta el sombrero añadirse por lo menos cuatro bucles.

Estas binchas se encuentran sueltas y con ellas se moderniza cualquier forma. Va cubierta de moños, flores ó cabezas de plumas y completando esto con choux de tul ilusión para llenar la parte inferior de los sombreros. Los moños se hacen de cinta de faya flexible y armados con fino alambre. La paja, cintas y tul de un mismo color, las flores variadas y fuertes en tinte como las naturales, rosas de todo matiz en un sólo bouquet y completado con mucho follaje verde, se ven muchos. En cuanto á colores, el azul natural, verde olivo, verde resedá, wateau, rosa viejo, terracota, todos éstos en un tinte nuevo son los que traen los modelos, pero siempre es un sólo color subiendo y bajando de tono. Plumas de avestruz, de pavo real teñidas, aigrettes, finamente preparados, constituyen los adornos más ricos.


3


4


5

Formas galerita, bolero, rifleros chatos y de poca ala, y unas diminutas formas sobre gran bincha, adornado con artísticos moños de cinta escocés, á rayas, floreadas ó lisas, ofrecen preciosos sombreros de mañana.

Para la noche, formas chicas y colores claros, adornados con plumas. Estos pequeños sombreros reunen varias ventajas. En las reuniones nocturnas, la luz artificial viene de lo alto, si se lleva monumental sombrero, sombrea el rostro, quitando muchos atractivos, sobre todo en la juventud: cubre el cabello, que si en la mujer se deja crecer y que conserve todo el esplendor que la naturaleza le prodiga, no será para que se lleve siempre oculto. Una cabeza artísticamente arreglada, mostrando un brillante y ondulado cabello, completado con un sombrerito que sólo sea pretexto de tal, en donde un fino adorno unido á un casco apenas una torzada de tul y un broche lo formen, ofrece un conjunto artístico y más natural.


6


7

Las plumas ricas, los finos aigrettes pierden su armonía azotados por el viento de la calle; esos tintes suaves de rosa, azul y violado, desvanecen al primer beso del sol; resérvese todo esto para las fiestas bajo techo y á la claridad de la luz artificial que no se lleva el color.

La forma pastora, adornada con flores de los campos, se ve. Paja fina, como tul de crin, paja de Italia, de arroz, flexibles todas, es el material de las formas. Para que el sombrero sea llevado con soltura, es necesario que se adapte á la forma de la cabeza y que esté bien seguro en ella. De lo contrario, la armonía se resiente y la cara adquiere una expresión de violencia.

**ESTA OFERTA ASOMBROSA**

ESTE PRENDEDOR PRECIOSO




hecho de una sola pieza de alambre de oro, arreglado para cualquier nombre que se deseara, por sólo

**$ 2.50 m/n.**

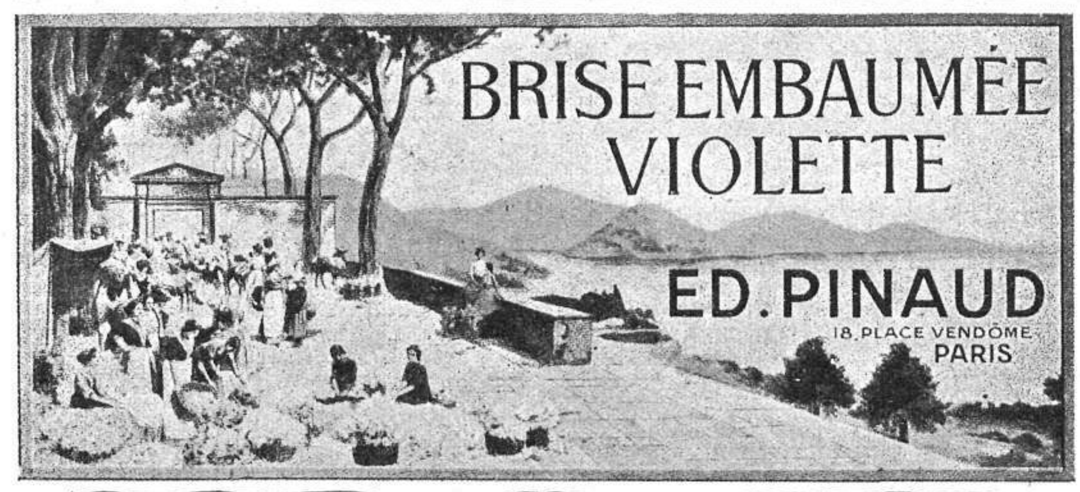
ESTE HERMOSO ANILLO DE ALAMBRE DE ORO




con su propia inicial grabada sobre un corazón movible, por sólo **$ 1 m/n**

Para asegurarse bien de las entregas, inclúyanse estampillas por carta certificada.
Pidan Catálogo, envio gratis.—Dirigirse GOLD WIRE JEWELRY C.°, Dep. M —Artes, 424, Buenos Aires.

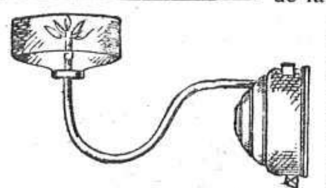
# POUDRE LOTION PARFUM







**SOLUCION**

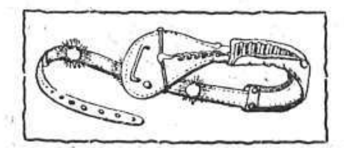


Desengañados de todos los sistemas de lámparas, y que estén convencidos de su inutilidad, resolverán el problema usando mi lámpara forma pico de gas, sin tubo y sin mecha; privilegiada por el Superior Gobierno de la Nación.

Las hay de varios modelos y á distintos precios
Sin bomba y sin tornillo á $ 2.00

Fábrica de JOSÉ POU, Corrientes, 1357-Buenos Aires



# HERNIAS

Se curan rápidamente, SIN OPERAR, con el nuevo braguero eléctrico

**"HERNIFUGO" * PRECIO: $ 50 m/n**

Informes completos gratis; por carta ó personalmente

Artes, 671 - A. O. VIMENDY - Artes, 671

# Dinero y "Caras y Caretas" gratis




## La verdadera doctrina que el obrero debe sostener en todo terreno es EL AHORRO

El obrero es el más expuesto á sufrir y hacer sufrir á sus seres queridos. **Su salario es reducido** y las imprescindibles necesidades del hogar lo consumen todo. **Debe pensar que su vida no es eterna,** y que sus pequeños hijos perecerán de **HAMBRE.**

**¡¡Qué dolorosos cuadros de miseria se ven á diario, obra típica de padres degenerados!!!**

**Hay familias enteras pereciendo** de necesidades por culpa de su indiferencia. Un pequeño **ahorro mensual** destinado á prevenir la familia, no alterará en nada el presupuesto común y **la habrá salvado de múltiples angustias.**

Pida nuestros prospectos que los remitiremos gratis á vuelta de correo, y ellos **LE ENSEÑARÁN á VIVIR.**

Gerente de la Sucursal del Rosario: ANSELMO R. SIMOIS, Santa Fe, 882

**RECÓRTESE Y REMÍTASE Á LA COMPAÑÍA**

### Importante

La compañía acepta uno sólo de estos vales á toda persona, de cualquier edad y sexo y por **una vez solamente**, y sirve para hacerse socio.

Próximamente trasladará las oficinas á su nuevo local, AVENIDA DE MAYO, 1168.

**El librito EL SECRETO DE LA VIDA remitimos gratis.**




**DIRECTORIO** — Presidente: Sr. **Remigio Monteros** (fábrica de tejidos "San Carlos").—Vicepresidente: Sr. **Luis Baibiene** (fábrica de tejidos "Los Andes", Baibiene y Antonini).—Tesorero: Sr. **Carlos D. Luppi:** Presidente del Banco Popular Italiano.—Secretario: Sr. **Miguel Bercáitz** (introductores, **M. Bercáitz y Cía**).— Vocales: Sr. **Aquiles de Micheli** ("La Argentina, sombrereros y confecciones).—Sr. **Pedro Petillon** (importadores Petillón, Galimberti y Cía.)—Sr. **Francisco Badino** (rentista).—Sr. **Octavio Grandolí** (diputado nacional).—Suplentes: señor **Andrés Luzio** (Vicepresidente del Banco Popular Italiano).—Sr. **Arnold Dockir** (Tintorería Nacional).—**Sr. Manuel Baño** (introductores Baño Hnos.)—Gerente: Sr. **Arturo Monteverde.**—Síndico: Sr. **Federico Dugrós** (introductores F. Drugós y Cía).—Síndico suplente: Sr. **Gregorio Centurión** (Gerente de la Unión Industrial Argentina).—Asesor letrado: Dr. **Servando Saucedo.**—Banquero: **Banco Popular Italiano.**

"PREVISIÓN POPULAR" - DIRECCIÓN GENERAL: SAN MARTÍN, 42, BUENOS AIRES



De venta en todas las farmacias

## Operaciones que pueden evitarse

Cuando el médico dice á su paciente, que sufre de enfermedades femeninas, que es necesaria una operación, esto por supuesto la asusta. El solo pensamiento de la mesa de operación y del cuchillo llena de terror su corazón.

No se niega que las enfermedades femeniles pueden alcanzar un progreso, en el cual sólo una operación puede curarlas, pero tales casos son mucho menos frecuentes de lo que generalmente se supone, porque muchísimas señoras se han curado tomando el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham, después que los médicos les habian dicho que una operación debía de hacerse.

## El Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham

es el **único remedio genuino é infalible** para la cura positiva de las afecciones y males peculiares de la mujer

Por folletos explicativos de las importantes curas efectuadas, dirigirse á

**MOORE y TUDOR, calle Maipú, 138, Buenos Aires**

## Clínica Dental Norte-Americana



Atendida personalmente

POR

**M. KUTYN**

DENTISTA-CIRUJANO

**DIENTES ARTIFICIALES**

**Desde $ 5 cada uno, el primero $ 10**

**Extracciones absolutamente SIN DOLOR, con un anestésico local exclusivo de la clínica**

**ESPECIALIDAD EN BRIDGE - WORK**

(Dentaduras sin paladar ó chapa)

**EMPLOMADURAS Y ORIFICACIONES INALTERABLES**

FLORIDA, 543 — De 9 á 11 a. m. y de 1 á 5 p. m.




que tengan guardado el pelo caído, pueden mandar hacer un jopo Luis XV del estilo de estos clisés, ú otros sistemas, por **$ 6.** Se tiñe y se da el color primitivo á cualquier jopo ú otros postizos por **$ 1,** rellenos, dichas bananas, grandes ó chicas, **$ 1.40.** El par, dando el pelo, **$ 0.70.** Ondulador Duquesa, que permite ondular los jopos sin necesidad de peinador, **$ 1.**

Surtido completo de jopos y otros postizos.— Visitar antes de comprar

La fábrica GRAN DUQUESA Paraguay, 789, entre Maipú y Esmeralda

Las órdenes y transporte deberán ser acompañadas de un bono postal

PIDAN

# FERNESINA

EL MEJOR FERNET

## EL PRIMER DESEO DE MECHITA

ATENTA

DUDANDO

ANHELANTE

SATISFECHA

*Fot. de Witcomb.*

## UNA EVASIÓN EN GLOBO

# UN GRAN TAUMATURGO

Devuelve la salud y restablece las perdidas fuerzas y vigor á aquellos que padecen de enfermedades crónicas, por medio de una sutil y poderosa fuerza de la Naturaleza.

Sorprendentes declaraciones relativas al más maravilloso poder conocido.

## CONSULTAS GRATIS PARA TODOS LOS ENFERMOS.

El Profesor Mann ofrece ayudar á los enfermos gratuitamente. Millares curados en sus propias casas.



G. A. MANN

cuyo atestado ha echado una luz tan viva sobre la Radiopatía

El mundo médico ha quedado asombrado ante las maravillosas curaciones llevadas á cabo por el Prof. Mann, distinguida personalidad en el mundo científico que está dedicando su vida al alivio y curación de la humanidad doliente. Muchas personas que se encontraban en los últimos grados de la tisis, hombres y mujeres en constante temor padeciendo de la terrible enfermedad de Bright, envenenamiento específico de la sangre, diabetes, hidropesía y otras graves dolencias, han sido curadas por medio del tratamiento de este maravilloso hombre, después que infinidad de medicinas habían sido usadas sin resultados y eminentes especialistas habían admitido que sus esfuerzos habían resultado inútiles.

Jamás en la historia de la Ciencia Médica habían sido reseñadas tantas y tan prodigiosas curaciones. Tan grande y maravilloso ha sido su éxito en la curación de toda clase de enfermedades, que sus pacientes le llaman el "Curador Milagroso", "El Hombre de los Poderes Sobrenaturales", "El Médico con las Llaves de la Fuente del Rejuvenecimiento".

Hace algunas semanas que el Prof. Mann fué visitado por un "reporter". "Es de noble continente", dice éste refiriéndose al Prof. Mann, "y de carácter afable y bondadoso. Su escrutinadora mirada, aunque llena de bondad, parece penetrar en lo más profundo de nuestra alma y leer nuestros más ocultos pensamientos. Sus actos y ademanes llenos de dignidad y sus palabras llenas de amor y consideración para todo el mundo. El es á todas luces, un hombre de maravillosa fuerza de carácter."

"No puedo decirle", dijo el Prof. Mann, "en qué consiste el tratamiento al que llamo Radiopatía. En estos días de charlatanería, cada avance hecho en el campo de la Ciencia está expuesto á ser imitado por docenas de ignorantes que pretenden conocer todos sus detalles. Si le explicase la manera de poner en práctica mi tratamiento para que le diese usted publicidad sin discutir todas sus fases, lo que no tengo tiempo ahora para hacer, sin duda alguna habría una docena de personas sin escrúpulos pretendiendo entender su uso, antes de haber transcurido una semana después de haber sido hecho público."

"La Radiopatía no es ni Ciencia Cristiana, ni Hipnotismo, ni Curación Divina; es mucho más completa y se mueve en radio de acción mucho más amplio que ninguna de ellas."

"La Radiopatía es una fuerza sutil de la Naturaleza que regulariza el ser intelectual y espiritual que gobierna al ser físico. Pone al organismo en condición de receptibilidad para aprovecharse de los buenos efectos de las preparaciones vegetales que son usadas en combinación con la fuerza radio-activa."

"Es cierto que este nuevo tratamiento está efectuando diariamente maravillosas curaciones. Ha dado vista á los ciegos, hecho andar á los cojos, curado diversidad de dolencias orgánicas que tenían al paciente á las puertas de la muerte. Ahora, permítame que le pida que anuncie á los lectores de su periódico que estoy dispuesto en todo tiempo á dar los beneficios que puedan derivarse de mi experiencia á todos aquellos que se encuentren en necesidad de ellos. Con gusto haré un diagnóstico del caso de cualquier persona que se encuentre enferma, enteramente gratis, y le diré cómo puede curarse por medio de un simple tratamiento al que puede someterse en su misma casa y el cual garantizo que dará satisfactorios resultados. Hago este ofrecimiento, con especialidad á aquellas personas que se encuentren sufriendo de enfermedades peligrosas y quienes hayan estado sometidas á otros tratamientos sin haber obtenido resultados satisfactorios. A todas las personas que se encuentren en las garras de la tisis, enfermedad de Bright, envenenamiento específico de la sangre, neurastenia, reumatismo, dispepsia y otros males semejantes, les invito á que me escriban dándome una descripción de la enfermedad que padezcan, que yo les daré atención personal y les ayudaré por todos los medios á mi alcance á recobrar la salud."

El Prof. Mann enseñó al "reporter" docenas de cartas de médicos, sacerdotes, estadistas, profesores, abogados, maestros y otras personas que ocupan alta posición en la esfera social, como también hombres y mujeres pertenecientes á todas las clases sociales que se han aprovechado de las grandes ventajas que lleva consigo la generosa oferta del Prof. Mann. Cuando el "reporter" se despidió, llevaba en su ánimo el convencimiento profundo de que había estado hablando con el hombre más maravilloso de la época.

La Sra. Hopkins, residente en Denielson, Conn., escribe: "Mi estómago me molestaba muchísimo y tenía un catarro tan terrible, que muchas veces me pasaba noches enteras expectorando. Estaba muy nerviosa y también padecía de una afección reumática que me molestaba mucho. Hoy todas mis dolencias han desaparecido y verdaderamente estoy asombrada ante tan sorprendentes resultados; me parece casi imposible. Hace muchos años que no me sentía tan bien como ahora. Le doy las más expresivas gracias por su perseverancia en escribirme para que tomase su tratamiento y que Dios le bendiga y le ayude en su noble y humanitaria labor."

La siguiente carta es del Sr. Swayne, residente en New Haven, Conn. "No encuentro palabras para expresarle mi profunda gratitud por lo que ha hechopor mi esposa. Estaba casi á las puertas de la muerte, paralítica y sufría de una afección cerebral. Los médicos decían que no había esperanzas de devolverle la salud; pero usted la ha salvado. La mejoría empezó á sentirse desde el primer día del tratamiento. La afección cerebral ha desaparecido, duerme muy bien y tiene buen apetito. A todos los que duden, les invito á que me escriban ó visiten para que se enteren de la prodigiosa curación que ha llevado usted á cabo en la persona de mi esposa. Todos mis amigos saben el estado en que se encontraba mi esposa antes de que empezase su tratamiento; todos esperábamos de un momento á otro un desenlace fatal. Confío que podré serle útil en su noble tarea, aconsejando á que le escriban á todos aquellos que sufran."

A todos los lectores de este periódico se les invita á que escriban al Prof. Mann. Describan con claridad los principales síntomas de la enfermedad que consulten y el Prof. Mann les dará un diagnóstico del caso que se someta á su consideración y expondrá un tratamiento que con toda seguridad ha de devolverles la salud, todo enteramente gratis. La Radiopatía es sin duda la ciencia más maravillosa de la época y el Prof. Mann el curador más prodigioso del mundo.

Diríjanse las cartas á: Prof. G. A. Mann, Depto. Toronto, Canadá. E. U. de A.

# EL CASO DEL TESTAMENTO DE HOLFORD

POR ARTHUR MORRISON

(Traducido del inglés para CARAS Y CARETAS)

*(Continuación)*

—"¿Dónde se encuentra Mr. Mellis ahora?"

—"Creo que en Londres."

—"¿Ha venido á esta casa desde el día que usted vió por última vez el testamento en ese cajón, y ayer, cuando no lo encontró?"

—"Sólo una vez. Vino á ver á su tío dos días antes de su muerte; para ser más exacto, el sábado último. No quedó aquí mucho tiempo."

—"¿Lo vió usted?"

—"Sí."

—"¿Qué hizo?"

—"Sólo entró en el aposento por algunos minutos—no se permitía á las visitas permanecer mucho tiempo—habló un momento con su tío, y regresó á la ciudad."

—"¿No hizo nada más, ó vió á alguien más?"

—"En el momento de salir del cuarto, Miss Garth lo acompañó, y me parece que conversaron un momento antes de su partida, á juzgar por el tiempo que ella estuvo ausente; pero no sé."

—"¿Está usted seguro de que entonces se fué?"

—"Al mirar por la ventana le ví alejarse en su coche."

—"Usted me dice que, desde el principio de la enfermedad de Mr. Holford, Miss Garth ha tenido todas las llaves, ¿no es así?"

—"Sí, hasta que me las entregó ayer. Más aún, la enfermera, que es un huésped bastante agrio, y tenía celos de la presencia constante de Miss Garth en el aposento del enfermo, hizo notar varias veces el inconveniente de tener que pedirle todo."

—"¿Y no hay la menor duda de que el escritorio ha estado durante todo el tiempo cerrado?"

—"Ninguna. He preguntado eso á Miss Garth—y, en verdad, muchas otras cosas—sin decir por qué motivo me informaba."

—"¿En qué situación de sentimientos se encuentran Mr. Mellis y Miss Garth el uno respecto del otro? ¿son amistosos?"

—"Oh, sí. Más aún, hace algún tiempo me pareció que Mellis estaba dispuesto á dirigirse de un modo serio por ese lado. Puede ser que ella lo haya impresionado, ó que él pueda haber sido atraído por lo que esperaba á la joven. De cualquier modo, parece que nada definido se ha presentado hasta ahora al respecto. Pero debo decir—claro que entre nosotros—que he observado más de una vez un aire bien acentuado de agitación, cortedad quizá, en Miss Garth cuando ha estado presente Mr. Mellis. De todos modos, empero, eso casi no ofrece importancia. Ella tiene ahora veinticuatro años, y puede hacer lo que le plazca. Aunque, si algo tuviera que decir en este punto—bueno, no importa."

—"¿Tengo entendido que usted ha conocido á Miss Garth desde ha mucho?"

—"Por los mil... ya lo creo. La he hecho saltar en mis rodillas hace veinte años. Durante toda su vida he sido su 'Tío Leonardo'."

—"Bueno; me parece que á lo menos á Miss Garth debemos comunicar la pérdida del testamento. Convendría que viniera por algunos minutos una vez que hayan llevado estos platos."

—"Voy á decírselo"—repuso Mr. Crellan, y, habiendo tocado la campana, se fué á buscar á Miss Garth.

A poco andar, volvió con ella. Era una joven delgada, muy pálida; bastante bonita, sin duda, de ordinario; pero con aspecto poco favorable por el momento. Se veía que estaba deshecha y nerviosa por causa de la ansiedad y falta de sueño, y presentaba los ojos muy inflamados. Al sacudir el viento con violencia una puerta-ventana abierta detrás de ella, se extremeció nerviosamente, llevándose la mano á la cabeza.

—"Siéntese de una vez, queridita mía"—dijo Mr. Crellan—"siéntese. El señor es Mr. Martín Hewitt, á quien me he tomado la libertad de invitar á venir para ayudarme en un asunto muy importante. El hecho es, queridita"—agregó Mr. Crellan con gravedad—"que no puedo encontrar el testamento de su pobre padre."

Miss Garth no se sorprendió.

—"Ya me lo imaginé"—dijo con blandura—"cuando usted me preguntó ayer algo sobre el escritorio."

—"Claro está que no necesito explicarle, queridita mía, qué cuestión tan seria puede ocurrirle á usted si no se encuentra ese testamento. Así es que espero de usted haga un esfuerzo, y conteste á Mr. Hewitt del mejor modo que le sea posible, todo lo que él desee saber, sin olvidar nada. Estoy completamente seguro de que él lo encontrará, si es que ha de encontrarse."

—"¿No es verdad, Miss Garth"—preguntó Hewitt—"que las llaves de ese escritorio han estado siempre en su poder, durante todo el tiempo de la última enfermedad de Mr. Holford, y que el escritorio estaba cerrado?"

—"Sí, así es."

—"¿Tuvo usted ocasión de abrir el escritorio?"

—"No, no lo he tocado."

—"¿Entonces usted puede garantir, me imagino, que el escritorio nunca fué abierto por nadie desde el momento que Mr. Holford depositó en sus manos las llaves hasta que usted se las entregó á Mr. Crellan?"



**Miss Garth meneó la cabeza pensativa...**

—"Sí, con toda seguridad."

—"Muy bien. Dígame ahora, ¿existe algún sitio en toda la casa, que se le ocurra á usted pueda haber servido quizá para ocultar el testamento?"

—"Estoy segura de que no hay en esta casa un rincón que Mr. Crellan no conozca."

—"Veo que es una casa vieja"—prosiguió Hewitt.—"¿No sabe usted si existe en la casa algún escondite, quiero decir, puertas secretas, tableros movibles, marcos huecos de puertas, ó algo por el estilo?"

Miss Garth movió la cabeza.

—"No sé yo que en toda la casa exista nada semejante á lo que usted insinúa"—dijo—"y he pasado aquí casi toda mi vida."

—"Usted conoce, seguramente, el objeto del testamento de Mr. Holford, y comprende lo que su pérdida puede representar para usted, ¿no es así?"

—"Perfectamente."

—"Debo ahora pedir á usted que se fije bien. Retroceda usted mentalmente dos ó tres días antes que comenzara la enfermedad de Mr. Holford, y dígame si puede recordar cualquier hecho, ocurrencia, palabra ó insinuación, desde entonces hasta ahora, que de algún modo se relacione con el testamento ó con cualquier cosa que á él se refiera."

Miss Garth meneó la cabeza pensativa.

# CRÊME EMAIL

## DEL Dr. AUTRAN (París)

Sin rival para Embellecer y Blanquear el Cutis y Conservar la Higiene de la Tez

La **Crême Email Autran**, de perfume fresco y suave, no se enrancia nunca, por cuya circunstancia no tiene rival y es de una superioridad incontestable á los demás productos similares empleados hasta hoy. La **Crême Email Autran** tiene la propiedad de blanquear el cutis y el escote, conservar su finura y, por eso mismo, preservarla de las arrugas y hendiduras, protege la tez contra la influencia de la temperatura, impidiendo que la piel se vuelva morena ó se raje, pudiéndose usar en la cantidad y agrado de cada persona, y puesta discretamente, es completamente invisible, manteniendo la piel en perfecto estado de juventud y belleza.

**Su afinidad con el cutis es tal, que queda completamente invisible**

Esta preparación, única en su género y preparada de una manera especial, se compone:

De una caja que contiene un bote de porcelana con la **Crême Autran**, la que sirve para limpiar, suavizar y tonificar el cutis de sus impurezas; de otro bote con el **Email Autran** para hermosear y blanquear, al agrado de cada señora.



Acompaña un frasco de un tinte **Rouge Vegetal Autran** para dar el sonrosado natural, tan hermoso, de la juventud.

A cada caja acompañan sus instrucciones, las que indican el modo de usarla. La caja, usándola diariamente, dura dos meses.

**Indispensable para Paseos, Soirées, Bailes, Teatros, Recepciones, etc.**

Al mismo tiempo, participamos que hemos habilitado un departamento especial para señoras, atendido por señoritas especialistas, en la calle

☞ **Suipacha, 947**

en donde se aplicará y se explicará gratis el empleo de este precioso producto.

# Gratis

NOSOTROS LE MANDAREMOS A USTED, al recibo de su pedido, con una estampilla de cinco centavos para franqueo, nuestro valioso libro de instrucción en masaje facial, el cual fotográficamente ilustra y enseña el método correcto de aplicar y usar la **Crême Email Autran**, y procura informes de gran interés y valor á la mujer la cual desee conservar la belleza y frescura de la juventud.

Nosotros preferimos que usted compre directamente á su vendedor, pero si él se rehusa á darle á usted la verdadera y auténtica **Crême Email Autran**, no acepte una substitución por este producto, en ese caso, sírvase usted ordenarlo directamente, acompañando su importe, de $ 4 m/n., en giro ó bono postal, más $ 0,50 para gasto de conducción, y haga su pedido á los señores Langlois y Cía., Suipacha, 947, Buenos Aires, quienes tendrán mucho placer en ejecutarlo por encomienda postal y atender toda clase de informes que se les solicite.

**Precio de la caja completa:** En BUENOS AIRES, $ 4 m/n. En MONTEVIDEO, $ 2 oro

**En venta en todas las Droguerías, Farmacias, Tiendas, Mercerías y Perfumerías de la República y Montevideo, y en las siguientes casas:**

Tienda A la Ciudad de Londres
» San Juan
» El Progreso
» A la Ciudad de México
» La Kermese, Corrientes y Callao
Mercería La Fama, Bartolomé Mitre, 770
Sociedad anónima «La Estrella», Defensa, 215
Beretervide y Cía., Piedras, 156
Trongé, García y Cía., Victoria, 940
Frantz, Pays-Bouson y Cía., Cuyo, 587
S. V. Murray, Florida, 486
Varela y Costoya, Alsina, 1202
Hugo Eckmann, Callao, 369
Droguería del Indio, Rivadavia, 1519
Vaucheret y Wienert, Corrientes, 719
Droguería El Aguila, San Juan, 2499
Emilio Nóguez, Artes, 559
Farmacia Gibson, Defensa, 192
» » San Martín, 96
Hugo Belicchi, San Juan, 3402
Domínguez y Rosendo, Artes y Lavalle
E. S. Kelly, Santa Fe y Rodríguez Peña
Arturo B. Molina, Buen Orden, 1199
Bettini y Chialvo, Charcas, 1371
«La Helvética» (antigua de Rolón), Alsina y Bolívar
G. Silvano, Garay, 1100
Droguería Vallebela, San Juan, 2102
Ernesto Robotti, San Juan, 3002
Farmacia Doctor Nelson, Artes, 176
Farmacia La Rosa, San Martín y Corrientes

**DEPOSITARIOS:**

Droguería El Aguila, Rosario (Santa Fe)
Cándido Videtti, Córdoba
E. Rovelli y Cía., Tucumán
Rafael Remaggi, 7, núm. 1023, La Plata

La correspondencia, á los únicos representantes para la América del Sud:

**Langlois y Cía.** 947 - SUIPACHA - 947
BUENOS AIRES—U. T., 1909 (Juncal)

—"No puedo recordar que nadie haya hecho mención de la cosa, exceptuando quizá á la enfermera, especie de mujer bastante cosquillosa, y que una ó dos veces se permitió insinuar que mi angustia se debía principalmente al pensamiento del dinero de mi pobre padre. Y eso una vez que, por algún ligero comedimiento que con él tuve, mi padre—usted sabe que siempre le he llamado así—dijo que no me olvidaría, ó que sería recompensada, ó algo por el estilo. No puedo recordar nada más que ni en remotísimo grado se refiera al testamento."

—"¿Entonces Mr. Mellis nada dijo á su respecto?"

Miss Garth cambió ligeramente de color, pero repuso:

—"No, yo sólo lo acompañé hasta la puerta."

—"Gracias, Miss Garth; por el momento no voy á molestar á usted más. Pero si usted puede recordar alguna otra cosa en el curso de las siguentes pocas horas, puede ser que ello sea de la mayor importancia."

Miss Garth se inclinó y salió. Mr. Crellan cerró luego la puerta y se dirigió á Hewitt.

—"Eso no nos lleva muy lejos"—dijo.—"Cuanto más seguro parece que el testamento no ha sido tocado, tanto más difícil es nuestra situación desde un punto de vista legal. ¿Qué hacemos ahora?"



Mujer de rasgos agudos

—"¿Se encuentra todavía en la casa la enfermera?"

—"Sí, creo que sí."

—"Entonces le hablaré."

Al llamado de Mr. Crellan, se presentó la enfermera, mujer de rasgos agudos, impertinente, de cuarenta y cinco años. Ocupó el asiento que se le ofrecía, y esperó que Hewitt le preguntara.

—"¿Usted ha atendido á Mr. Holford, según creo, señora Turton, desde el principio de su última enfermedad?"

—"Desde el 24 de octubre."

—"¿Estaba usted presente cuando Mr. Mellis vino á ver á su tío el sábado último?"

—"Sí."

—"¿Puede usted decirme lo que pasó?"

—"Respecto de lo que ese caballero dijo á Mr. Holford"—repuso la enfermera, remilgándose ligeramente—"es claro que nada sé, no siendo eso mi tarea, ni destinado para mis oídos. Mr. Crellan estaba presente, y sabe tanto como yo, y así sucede con Miss Garth. Lo único que sé es que Mr. Mellis quedó aquí algunos minutos, y luego salió del aposento con Miss Garth."

—"¿Cuánto tiempo estuvo Miss Garth fuera?"

—"No sé; quizá diez minutos ó un cuarto de hora."

—"Bueno, señora Turton, deseo que me diga usted en confianza—es muy importante—si usted oyó en cualquier ocasión á Mr. Holford durante su enfermedad, decir algo de sus disposiciones relativas á sus bienes en caso de morir?"

La enfermera se enderezó y miró fija y alternativamente á Hewitt y á Mr. Crellan.

—"¿Se refiere usted al testamento?"—preguntó secamente.

—"Sí. ¿Hizo mención de él?"

—"Usted quiere dar á entender que no puede encontrar el testamento, ¿no es cierto?"

—"Bueno; suponga que así es... ¿y qué?"

—"Suponga, no basta"—repuso brevemente la enfermera;—"yo sé algo respecto del testamento, y creo que usted no puede encontrarlo."

—"Estoy seguro, señora Turton, de que si usted sabe algo relativo al testamento lo dirá á Mr. Crellan en interés del derecho y de la justicia."

—"¿Y quién me protegerá contra el enojo de aquellos á quienes pueda ofender si se lo digo?"

Mr. Crellan se interpuso.

*Dib. de Hohmann.*

*(Continuará.)*

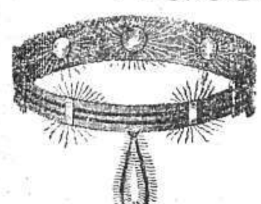


# Sunlight Jabón

posee propiedades únicas para lavar y reduce el trabajo á la mitad.

239

## FAJA ELÉCTRICA "VIGOR Nº 10"



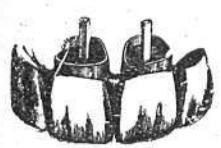
La más eficaz, durable y barata

**PRECIO: $ 60 m/n.**

Informes gratis; por carta ó personalmente.

ARTES, 671 - A. O. VIMENDY - ARTES, 671

## LORENTE Dentista



Dientes y Dentaduras por todos sistemas.

PRECIOS MÓDICOS

Elixir y Polvos Dentífricos preparados científicamente, lo mejor para los dientes.

POLVO: $ 1 LA CAJA. ELIXIR: $ 2 EL FRASCO

Ada. de Mayo, 1239

ENTRE SALTA Y SANTIAGO DEL ESTERO

## PASTILLAS DE BOOTH CURAN LA TOS




VINOS DE OPORTO AUTÉNTICOS

EN BOTELLAS DE LITRO

EMBOTELLADOS EN OPORTO

POR J. W. BURMESTER

BODEGAS ESTABLECIDAS EN 1750 EN OPORTO (PORTUGAL)

DRY OLD RED
FINE OLD PALE
VERY OLD PALE
"VERY RARE PALE RESERVE"
PERLES D'OR (BLANCO)

DEPOSITARIO:
WILLIAM BURMESTER
240, BOLÍVAR
BUENOS AIRES

## EL VELLO!! SE EXTRAE SIN ELECTRICIDAD - - - - - - - Y CON ELECTRICIDAD



**ANDREA S. de VIRMAN (Especialista)**

Consultas de 8 á 5, PARAGUAY, 1909

**Las señoras** que deseen quitarse el **VELLO** para siempre, ocurran á mi consultorio dond encontrarán los elementos más modernos de la ciencia para su absoluta extirpación. Co muy reducido gasto verán sus rostros libres de **VELLO** que tanto afea y avejenta. La tez recobrará su brillo y frescura sin el menor rastro y señal.

TRATAMIENTO RAPIDO Y GARANTIDO—PRECIOS MUY REDUCIDOS—Se manda prospecto á quien lo solicite

## Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

El mejor alimento para los *niños*, los *anemicos* los *enfermos* y los *ancianos*.

19, rue des Saints-Pères, Paris, y Farmacias

## Pasta y Jarabe de Nafé

DELANGRENIER

75 anos de buen éxito contra la **Tos**, el **Catarro** y la **Bronquitis**.

**Exigir el nombre Delangrenier**

NIÑOS MODERNOS



—Dime, Víctor, ¿no encuentras encantadora á tu hermanita?

—¡Sí, sí!... pero su llegada nos cuesta á mi hermano y á mí por lo menos 100.000 pesos.

(De *Fliegende Blatter.*)

Los africanos no estornudan jamás, ni tampoco lo hacen sus descendientes, mientras sean de pura raza, aunque hayan nacido fuera de Africa.

Las cenizas arrojadas por los volcanes, comunican á la tierra una extraordinaria fertilidad.

El almirantazgo inglés, ha comprobado después de una serie de experimentos que ha durado más de tres años, que el carbón de piedra, lejos de perder sus propiedades por la inmersión prolongada en el agua, las conserva mejor que cuando está expuesto al aire libre.

El famoso museo Británico, debe su nacimiento á una lotería organizada por el arzobispo de Canterbury.

Los médicos japoneses, al asistir á un pobre, contraen la obligación moral de no cobrarle un centavo. Es por otra parte una regla sancionada por la costumbre de no presentar la cuenta por asistencia médica ni aun á las personas más pudientes, dejándose la regulación de honorarios á la generosidad del enfermo ó de su familia.

Se ha constituído en Berlín, una compañía cuyo objeto es la explotación de la venta de agua del río Jordán, destinada á ser empleada para los bautismos. El precio por botella se ha fijado en una suma equivalente á $ 6.80 de nuestra moneda, acordándose un 30 por 100 de descuento á los sacerdotes intermediarios de la venta. Se ha iniciado una seria campaña para conseguir la supresión de este comercio entre cuyos iniciadores se cuentan varios pastores protestantes.

El periódico inglés "Auto-Car", dedicado al automovilismo, al señalar la generalización cada día en aumento, del empleo de automóviles, suministra las siguientes cifras que representan el número de patentes concedidas en este año para la circulación de esos vehículos en Inglaterra. Estas son: para automóviles, 45.490; para motocicletas, 46.574, que representan respectivamente un aumento de 65 y de 34 por 100 sobre las patentes del año pasado.

LA LIBERTAD EN RUSIA



La muerte del primer hijo.

(De *Punch.*)

VOTOS SINCEROS



El deudor.—¿Conque, hoy es su cumpleaños? ¡Lo felicito y deseo que viva hasta que yo le pague!...

(De *Fliegende Blatter.*)

A raíz de una serie de 52 temblores de tierra que se han producido en las proximidades de un volcán en reposo cerca del pueblo de Socorro en Nueva Méjico, ha aumentado en 10° centígrados, la temperatura del agua de las fuentes termales de esa región.

Se acaba de abrir el sarcófago de Carlo Magno en la catedral de Aix la Chapelle, y en presencia de las principales autoridades de esa ciudad. Se han encontrado en él, dos tapices de gran valor artístico é histórico.

Se ha autorizado por un decreto parlamentario, la construcción de 8.000 kilometros de vía férrea en Canadá, que formarán 22 ramales de la línea principal al Pacífico.

LA COMISION DE ESTUDIOS SOCIALES



— Viene mañana el ministro á estudiar la cuestión de las viviendas obreras. Les enviaré algunos muebles prestados para que no tengan que pasar una vergüenza.



— ¡Así viven mis trabajadores!

(De *Simplicissimus.*)

CARAS Y CARETAS

# HIPODROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL, DOMINGO 9 DE SEPTIEMBRE DE 1906

## 1.ª CARRERA — Premio PITANGA — Á LA 1.30 P. M.

Para potrancas de tres años que no hayan ganado.—Peso: 54 kilos

Premio: $ 3.000 á la 1.ª, 300 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia. 1.200 metros — Entrada $ 30

| | | | edad | kl | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Macario ...... | 1 Hautaine... | tordilla | 3 | 54 | *Ovacion......* | *Hybride......* | ch. | blanca á lun. naranja g negra |
| Beausoleil ... | 2 Briota ....... | alaz'na | 3 | 54 | *Combate ...* | *Bruna.........* | ch | lila, alamares y gorra negra |
| Inécis ......... | 3 Last Mirín. | oscura | 3 | 54 | *S. Mirín ...* | *Cautiva ......* | ch. | azul y punzó á r. v. g. azul |
| Siva ........... | 4 F. Trebol... | alaz'na | 3 | 54 | *Ercildoune* | *Coqueta......* | ch. | negra gorra punzó |
| Prosperidad. | 5 Próspera... | zaina | 3 | 54 | *Tonic .........* | *Iris ............* | ch. | escocés. m. y gorra violeta |
| Rayon d'Or. | 6 Brecha ...... | zaina c | 3 | 54 | *Ovación.....* | *Brida .........* | ch. | oro á lun. negra. m, oro g. ne. |
| Printemps.... | 7 Printanier' | zaina n | 3 | 54 | *Neápolis ...* | *Crinolette...* | ch. | naj y punz. á r h g n. b. oro |
| Reyna.......... | 8 Valdivia .... | zaina | 3 | 54 | *Cartouchell* | *Vocal .........* | ch | g. y tur. á r. h. m. y g. turq. |
| Chivilcoy ...... | 9 Bravata ,... | id | 3 | 54 | *Bolivar ......* | *Bretagne ...* | ch. | blanca á lunares. gorra verde |
| Winchester | 10 Old O. Girl.. | alaz'na | 3 | 54 | *Orange ......* | *Uruguaya..* | ch. | punzó. banda y gorra negra |
| La Confianza | 11 Jarana....... | zaina | 3 | 54 | *Glenlium,...* | *Mínima.......* | ch. | violeta. m. b. y gorra blanca |
| Polvorin ...... | 12 Cordita ...... | alaz'na | 3 | 54 | *Pillito .......* | *Verte Bonne* | ch. | turquesa. cuel. b. p. y g. negra |
| Cramer........ | 13 Capsula .... | zaina | 3 | 54 | *Cartouchell* | *Pólvora.....* | ch. | punzó á lunares. gorra blanca |
| María Isabel | 14 Distraida... | alaz'na | 3 | 54 | *Osmond......* | *Dosma .......* | ch. | granate. m y gorra verde |
| Monte Carlo | 15 Tarantela . | id | 3 | 54 | *Camors ......* | *Timuque....* | ch. | granate. m y gorra verde nil. |
| Lincoln......... | 16 Constancia | zaina | 3 | 54 | *S. Martín ...* | *Conquist'do* | ch. | y gorra verde |
| Sylvia ......... | 17 Cristina .... | id | 3 | 54 | *Simonside..* | *Ingrata ......* | ch | verde m. violeta y g blanca |
| Saint Simón | 18 La Borghi.. | oscura | 3 | 54 | *Vaiero. ......* | *Pigüé .........* | ch. | violeta m y gorra gris perla |
| Morlan......... | 19 Charada ... | zaina | 3 | 54 | *Neapolis ...* | *Chara II......* | ch. | violeta á lun. g. naranja |
| Hidalguía ... | 20 Trompeta . | alaz'na | 3 | 54 | *Ovacion......* | *Thalia .......* | ch. | blanca. cuello bot. y g. lila |
| Solitario...... | 21 Colombi'ne | id | 3 | 54 | *Tonic .........* | *Violette.....* | ch. | bl. y negra á rayas v., g. b |
| Pampero...... | 22 Pintora ..... | id | 3 | 54 | *Neapolis ...* | *Pitanga......* | ch | cel. ma. á braz y g. azul |
| Dorrego ...... | 23 Salta ......... | colo'da | 3 | 54 | *Simonside...* | *Gitana II ...* | ch. | y gorra azul |

## 6.ª CARRERA — Premio PRIMERA TIPLE — Á LAS 4 P. M.

Handicap para todo caballo de cuatro años y más edad, ganador de más de $ 20.000

Premio: $ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia. 1.700 metros. — Entrada $ 40

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rivadavia.... | 1 Ben d'Or ... | alazán | 5 | 62 | *Bolivar ......* | *Bettina ......* | ch. | gris. banda y gorra granate |
| Solitario...... | 2 FrayMocho | colorado | 4 | 57 | *Acherón......* | *Muñeca ......* | ch. | blanca y negra á r. v. g. blan, |
| Lagrange ... | 3 Fernet....... | alazán | 4 | 54 | *Camors.......* | *Fugitive ...* | ch. | naranja. gorra violeta |
| Griffón ......... | 4 Bijou d'Or. | zaino | 4 | 53 | *S. Anthony* | *Brilliant......* | ch | y gorra celeste |
| Belgrano...... | 5 Granuja ... | alazán | 5 | 51 | *Stiletto......* | *Bebé.........* | ch. | y gorra blanca y cereza á r. h. |
| Bonheur ...... | 6 Guayaba ... | zaina | 5 | 48 | *Neápolis ..* | *Ghelotte ...* | ch | naranja y blanca á r. h, g, nar. |
| Polvorin ...... | 7 Prefecto .... | zaino | 4 | 48 | *Cartouchell* | *Pandora ...* | ch. | turquesa, c puños y g. n. |

## 7.ª CARRERA — Premio PARTÍCULA — Á LAS 4.30 P. M.

Handicap para todo caballo ganador

Premio $ 4.500 al 1., 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.500 metros — Entrada $ 45

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SantaRosa... | 1 Macbeth .... | zaino | 6 | 55 | *Stiletto ......* | *Africa ........* | ch. | solferino, gorra verde |
| Villanueva ... | 2 Simulacro. | tordillo | 4 | 48 | *Simonside..* | *Circasia .....* | ch. | rosa. cuel. bot. puñ, y g. neg. |
| El Jockey .... | 3 Minuit ....... | alaz'na | 5 | 48 | *Amianto. ..* | *Mimí...... ...* | ch. | oro, gorra verde |
| Polvorín ..... | 4 Prefecto .... | zaino | 4 | 47 | *Cartouchell* | *Pandora ,...* | ch | turq. cuello puños y g negra |
| Las Blancas | 5 Alferez ...... | alazán | 4 | 47 | *Brandzen ...* | *Raquel ......* | ch. | turquesa y b. á r. v, g. oro |
| Zubiaurre ... | 6 Humaquilla | zaina | 4 | 45 | *B. Aires......* | *Lanza Seca* | ch. | blanca á lun. g. azul |
| Ayui ...... ..... | 7 Bey........... | rosillo | 4 | 40 | *Mariscal. ...* | *Bibí.........* | ch. | oro y gorra granate |

## 2.ª CARRERA — Premio FANTASÍA — Á LAS 2 P. M.

Para potrillos de tres años que no hayan ganado.—Peso: 54 kilos

Premio $ 3.000 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.400 metros. Entrada $ 30

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Suzetto ......... | 1 Dulce......... | alazán | 3 | 54 | *Ranquel......* | *Winsome ...* | ch. | naranja banda y g. celeste |
| Atucha ........ | 2 Paquin...... | colorado | 3 | 54 | *S. Mirin ...* | *Modista......* | ch. | cereza, mangas y gorra gris |
| Winchester .. | 3 Vigilante... | zaino | 3 | 54 | *Cartouche II* | *Vomptas ...* | ch. | punzó, banda gorra negra |
| Las Mercedes | 4 Gladiador . | íd | 3 | 54 | *Kendal ......* | *Parva.........* | ch. | oro, mang bl y gorra á cascos |
| Idem | 5 Flying Boy | íd | 3 | 54 | *Orbit..........* | *Calandria ...* | | ídem |
| La Confianza | 6 Olavarría . | alazán | 3 | 54 | *Milenium ..* | *Frustería...* | ch. | violeta m b y gorra blanca |
| Idem | 7 Notable...... | zaino c | 3 | 54 | *Id* | *Avanzada..* | | ídem |
| Idem | 8 Llano.. ...... | zaino | 3 | 54 | *Id* | *Tenebreuse.* | | ídem |
| Monte Carlo. | 9 M. Carlo ... | íd | 3 | 54 | *Camors.......* | *Marise ......* | ch. | granate, m. y gorra verde nilo |
| Manoma ...... | 10 Montonero | íd | 3 | 54 | *Neapolis ...* | *Dairiada ....* | ch. | y g viol. m. rojo alm. y b, oro |
| Talismán...... | 11 Choele-C... | íd | 3 | 54 | *Porteño......* | *Frio.era......* | ch. | naranja, gorra negra |

## 3.ª CARRERA — Premio CUBA — Á LAS 2.30 P. M.

Handicap para todo caballo de cuatro años y más edad que, habiendo ganado más de $ 5.000, no haya ganado más de $ 20.000

Premio $ 3.500 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros. Entrada $ 35

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montrose ... | 1 Montrose... | zaino | 5 | 62 | *Carasco......* | *L. Sterlig....* | ch. | punzó, banda blanca, g. verde |
| Griffon ......... | 2 Ornamento | alazán | 4 | 58 | *Orville.........* | *Enchantres.* | ch. | y gorra celeste |
| Belgrano ...... | 3 Peregrino . | íd | 4 | 58 | *Don Pepe..* | *Woffington* | ch | y g bl. y cereza á ray. hori. |
| Polvorín ...... | 4 Prefecto.... | zaino | 4 | 58 | *Cartouche II* | *Pandora ..* | ch. | turq. cuello puños y g negra |
| Bonheur ...... | 5 Litografo... | alazán | 4 | 57 | *Camors ......* | *Langosta ...* | ch. | narj. y bl. á r. h. gorra narj. |
| La Confianza | 6 Hinojo ...... | id | 4 | 57 | *Milenium ..* | *Regalada...* | ch. | violeta m. b. y gorra blanca |
| San Luis...... | 7 Leviathan . | zaino | 5 | 57 | *Neapolis ...* | *Lady Silvio* | ch. | verde. bl y col á r h g. blanca |
| Pasteur......... | 8 Brumario . | alazán | 5 | 56 | *Stiletto .....* | *La Rachel...* | ch. | cereza b, oro g. cereza y oro |
| Italia........... | 9 Bergerac ... | zaino | 4 | 56 | *Bolivar.......* | *Moisson'se.* | ch. | punzó, gorra punzó v y blan. |
| Alacrán ...... | 10 Tero .......... | íd | 5 | 55 | *Childarch ...* | *Sagunta ......* | ch. | solferino, m. negra, g. verde |
| Winchester... | 11 Consuelo ... | oscura | 4 | 55 | *S. Mirin......* | *Condenada.* | ch. | punzó, banda y gorra negra |
| La Susana... | 12 Perillan .... | colordo | 5 | 54 | *Neápolis ...* | *Picardía ....* | ch | y gorra blanca, banda granate |
| María Isabel | 13 Desquite ... | zaino c | 4 | 54 | *Alacrán ......* | *Binchuca ...* | ch | granate, m y gorra verde |
| Las Blancas | 14 Nene ......... | zaino | 4 | 54 | *Brandzen ..* | *West za I ...* | ch. | turquesa y bl. á r v. y g. oro |
| Porteño ..... | 15 Porteñito... | id | 4 | 53 | *Don Pepe.* | *Fire Queen* | ch. | gris cuel o bot. y g azul |
| Lowland Boy | 16 N. Oblige... | zaino c | 4 | 53 | *L. Boy ......* | *Defensa .....* | ch. | turquesa, m. y gorra granate |
| Disraeli......... | 17 San Jorge.. | zaino | 4 | 53 | *Mariscal ...* | *S. Eugenia.* | ch. | granate, á lunares y gorra lila |
| Santa María | 18 Explosión | oscuro | 4 | 53 | *Napoleón....* | *Cábula ......* | ch. | oro a am. neg., g. oro y negra |
| Frazer E .... | 19 Bonnie Lad | alazán | 5 | 52 | *S. Mirin......* | *Linta .........* | ch. | amarilla, m. y gorra n |
| Cora............ | 20 Bon Type... | colordo | 6 | 52 | *B. Aires......* | *B. Etoile ...* | ch. | y gorra marrón |

## 4.ª CARRERA — Premio NEBULOSA — Á LAS 3 P. M.

Para productos de tres años ganadores de una ó dos carreras.– Peso: 52 kilos.—Recargo de tres kilos á los ganadores de dos carreras. Los ganadores de clásicos llevarán un excedente de dos kilos.

Premio: $ 4.000 á la 1.ª; 4.00 á la 2.ª; 100 á la 3.ª

Distancia: 1.600 metros. Entrada $ 40

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rivadavia ... | 1 Whisky ..... | zaino | 3 | 55 | *Wagran......* | *Orgía .........* | ch | gris. banda y gorra granate |
| Franco......... | 2 Excelsior... | alazán | 3 | 55 | *Stiletto ......* | *Veta ..........* | ch | bl y m. á r. h. gorra marrón |
| Reyna. ........ | 3 Pucho ....... | zaino | 3 | 55 | *Avril .........* | *Marea.........* | ch | g y turq. á r. h m. y g. turq |
| Don Gonzalo | 4 Boreal ....... | alazán | 3 | 55 | *Kendal.......* | *Aster a.......* | ch. | granate y gorra verde |
| Indécis ......... | 5 Pimental .. | tordillo | 3 | 52 | *S. Mirin......* | *Mostaza ...* | ch. | az, p. á rayas v. g. azul |
| Idem | 6 Balsamo ... | zaino | 3 | 52 | *Batt..........* | *Becasse ......* | | íd |
| Porteño ...... | 7 Caimán .... | íd | 3 | 52 | *Alacrán......* | *La Gazza....* | ch. | gris. cuello. bot. y g. azul |
| La Confianza | 8 Llano......... | íd | 3 | 52 | *Milenium ...* | *Tenebreuse* | ch. | violeta mg. b y g blanca |
| Idem | 9 Olavarría... | alazán | 3 | 52 | *Id* | *Frustería....* | | ídem |
| Lagrange .... | 10 Cervantes . | zaino | 3 | 52 | *Pillito. .......* | *Caprice, .....* | ch. | naranja, gorra violeta |
| Arroyo ......... | 11 Morgan...... | colordo | 3 | 52 | *Ercildoune .* | *Financiera* | ch. | verde. mangas y gorra oro |
| Pifete........... | 12 Ivresse .. ... | zaina | 3 | 50 | *Simonside...* | *Ivette.........* | ch. | blanca alam. y gorra negra |

## 5.ª CARRERA — Premio ETOILE — Á LAS 3.30 P. M.

Para toda yegua.—Peso por edad

Premio $ 6.000 y el 80 % de las entradas á la 1.ª, el 20 % de éstas á la 2.ª 300 á la 3.ª y 600 $ al criador

Distancia: 1.600 metros. Entrada $ 300

| | | | edad | kil. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ayuí .......... | 1 Miss Darell | zaina | 3 | 50 | *Simonside...* | *L. Ormonde* | ch. | oro, gorra granate |
| Don Gonzalo | 2 La Favorita | alaz'na | 3 | 50 | *Kendal ......* | *Iena...........* | ch. | granate y gorra verde |
| El Jockey.... | 3 P. Tiple...... | zaina | 4 | 58 | *Tonic ........* | *Corista ......* | ch. | oro gorra verde |
| Lagrange..... | 4 Breva......... | alaz'na | 9 | 60 | *Orion ........* | *Britania.....* | ch. | naranja, gorra violeta |
| Idem | 5 Tizona....... | id | 4 | 58 | *Kendal ......* | *Daga ........* | | idem |
| Las Pitas .... | 6 Culsalmo'd | zaina | 4 | 58 | *Ayrshire ...* | *Almond .....* | ch | verde m. violeta g. á cascos |
| Lowland Boy | 7 La Niñita... | alaz'na | 3 | 50 | *Stiletto ......* | *Promise.....* | ch | turq. m. y g. granate |
| Cp. Hatteras | 8 M. Muerta.. | íd | 3 | 50 | *Pillito ......* | *Morena ......* | ch. | azul. mangas y gorra punzó |
| Montiel......... | 9 Divonne.... | zaina | 3 | 50 | *Pride ........* | *Rodalind ...* | ch. | blanca gorra azul |
| Petite Ecurie | 10 Fraxinella. | alaz'na | 3 | 50 | *Kendal ......* | *Damara......* | ch. | blanca, alam. oro, g. bl. y oro |
| Titán.... ...... | 11 Bandolera. | zaina c | 3 | 50 | *Id* | *Bandana...* | ch. | verde y gorra granate |
| Villanueva B | 12 Segura ...... | zaina | 3 | 50 | *Simonside...* | *Corma .......* | ch. | rosa. c. bot. puñ. y g. negra |
| Zubiaurre .... | 13 Geisha ....... | colorda | 3 | 50 | *Stiletto ......* | *Aguila .......* | ch. | bl, á lunares, gorra azul |



## Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

Dirección, Redacción y Administración: BOLÍVAR, 578 al 586, Buenos Aires

APARECE LOS SÁBADOS

TELÉFONOS: DIRECCIÓN, UNIÓN TELEFÓNICA 598, AVENIDA
" ADMINISTRACIÓN " 2316, "
" " COOPERATIVA 3423- CENTRAL

### Precios de subscripción:

EN LA CAPITAL

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre | » 5.00 | » 10.00 |
| Año | » 9.00 | » 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 » | 80 » |

EN EL INTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | » 6.00 | » 12.00 |
| Año | » 11.00 | » 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 » | 1.00 |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | » » 4.00 | » » 7.00 |
| Año | » » 8.00 | » » 14.00 |

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS

| | |
|---|---|
| Encuad. y tapas de los tomos 2°, 3° y 4°, cada tomo | $ 3 m n |
| " " " " " " 1°, 5° al 28 incl. " | " 2 " |
| Tapas sueltas " | " 1 " |

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

**Los reporters, fotografos, corredores, cobradores y agentes viajeros, estan munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.**

*El Administrador.*





Ortega y Radaelli. — Perú, 662 á 676. — Buenos Aires




NÚMERO SUELTO { En la capital........ 20 centavos
Fuera de la capital.. 25 »

EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital.. 40 centavos
» Fuera de la capital 50 »